

卅五個國家緊急照會西歐
如部署美飛

加深戰爭危機

蘇國防部長亦警告後果嚴重

蘇國防部長亦警告後果嚴重

毛澤東「復活」了

【路透社倫敦廿一日電】西歐各國領袖，對於蘇聯領袖之演說，均極贊同。國會議員們，已要求英政府，立即頒布一項公報，以承認蘇聯領袖之演說。而前首相麥克唐納亦美稱該項演說之發聲時機，為安全及亞非聯合會向來的十五個國家之一重要演說，星五晨五發布，致發生極大影響。該項演說時，曾略述最近兩日，根據保加利亞之消息，指出：(一)歐洲連年低度經濟水平，(二)根據保加利亞之消息，指出：(三)歐洲進步大加增加力，(四)歐洲快操問題，已由暫時所解決。(五)補充：(六)在歐洲土地上，即將發生一種英國領導，且已計劃至不久之將來實行。(七)在內部事務，將將有一種和平與和諧的氣候。(八)應發表的首份公報中，再載七國國會議長簽署了在東德威爾斯愛德蒙茲堡的計劃。

【美國紐約廿一日電】蘇聯國防部長馬斯丁諾夫提出警告云：在西歐爆發美製導彈，必定引起嚴重後果」。據塔斯社傳稱：馬氏在對蘇聯參謀部及國防部發表演說之時，並呈說：阻止戰爭及加強和平是戰時的目標。他又說：蘇聯不願攻擊美國及其北約盟國，他們的擴張和戰鬥行為，尤其是：在西歐製造美製核子程導彈，必然導致嚴重破壞的結果。

(北京十一月十二日電)北京市長張明今下午談到北京市的建設推廣問題。他認為今後北京市的建設推廣應由組織黨的工作者對北京市的建設進行調查，劃分衛生區、提倡和鼓勵式樣新穎、活潑、改變舊建築形式，出好一千萬元的局圖。他建議成立一個建築委員會，幫助市財政局制定建築術審計委員會。陳希同在今天召開的首府建設委員會第一次會議上提出上述報告。他已被任命為該委員會的主席。陳希同現在當北京市設計處的主任職務。他認為，治政，他對此作如下工作：

（即晚安排設計處）
龍占亭、白龍鳳
古近等，所開收條塊分割的設施，缺乏規劃而造成的

中共主持研究會 都說毛澤東偉大

100

[illegible]

義大利總理致函列根 建議北約機構國家

要北今市京

暫停部署美製飛彈

(美駐羅馬十日電)義大利各報近日同時轉載，義大利總理克里希那巴羅致函各國領袖，根據一九五四年公約規定，暫停部署美國所製造之核子飛彈，以求避免內戰及減少飛彈擴充歐洲軍備推行。據利總理府消息，克里希那巴羅在致各國領袖總統，請其轉達所獲到的信息是，該國無意對外國內容。總理府發言人說：我們所得到的信息是，並非美國政府與內事有關，亦不提及中程飛彈問題。北大西洋公約組織，早已計劃在歐亞五大洲部署五百至一千枚一式或二式核子飛彈。美國已表示反對，到本年底，即四月內瓦談判未能達成協議，就開始撤除歐洲核子飛彈。報紙消息說，克里希那巴羅在因提古拉提出，暫時停止部署飛彈，為日內瓦談判繼續進行鋪路，以促使裁減核武計劃結束為止。

馬列士共同中國革命實踐正確結合起來的
國共產黨的主要代表
他雖然於前晚年特別是在文革中犯了一
一的錯誤，但他的一
功就是第一位的，錯
第二位的、毛澤東
思想對於我國有長期
的重要指導意義，特
是毛澤東思想的法
寶。事實求是，羣衆
路線，是毛澤東思

續和獨立的主
小平在新社會主義
經濟建設、民主政治
、物質文明和精神文
明等方面的論述和
豐富發展了毛澤東
的基本原理。
者認為鄧小平比
毛澤東的小小理

展望美中貿易發展

1

[illegible]

以理解而已。

美國自一九八

只是我國前
學家說的較
二年卡特總
段艱難的歷

這「戰前」的戰爭，一方面使經濟發展，而一面創造新問題，但彼此卻錯綜複雜。雖然不能說扭轉了當前形勢，但是成功消除多種困難因素，列強與政府之努力是成功的。為什麼呢？

第一、重新調整了國內平衡，因而有限度提高工資，使到內部經濟力大先被恢復，這是代價經濟學家主張救經危機機，挽救美國國內市場衰落者理論之實施，而且是成的事例。

第二、穩妥方式迴避降帳，從百分之二點五至半，一步步的下降，達到百分八。這樣美國幣制已日趨健全。

第三、聯絡各國援助法金流通貨幣，穩定利率，避免國際性的金融動盪發生危機。特別反之一致，然美英經濟復甦雖遲，並未被窮人土提議驚愕。誠如前此：華盛頓郵報所指出，自從去年以來，美國經濟開始出現起色，根據美國商務部最近發表的統計，今年第一季度，美國國民生產總值的增加率達百分之八點四的高水平，不過在美國開始走下衰退時期之際，該國不遠在英國經濟開始走下衰退時期之際，杜拉杜拉到經濟蕭條的兩個階段，一個是美國工商界的投款數額仍很很低，不能將未來的繁榮奠定基礎，另一個更嚴重的弱點，就是今年春季美國出口量的減少，輸出品的減少及外國的經濟沒有走上復元，輸出的減少及外國的經濟沒有走上復元，輸出的減少及外國的經濟沒有走上復元，亦不足為奇，因為美國的經濟力量，美國言都很大，可以擴大上述兩個階段的影響。

一片歡樂與奮發，
彌漫此非洲工業城市。

停留太空數月
蘇聯兩名太空人

月底將返回地球

此行未能完成交換太空人任務

【美聯社華盛頓電】蘇聯太空人計劃於下月十七日登「維多利亞」號郵船返國，這次太空報星期一電稱，兩名返國，未能進到最高境界。

美總統府則仍假借低級英城訪問，在金浦國際機場所舉行的歡迎儀式中，分別接授男、女學童花圈，中央情報局副總統（大統領）金斗煥、（合衆社傳真圖片）

境界。報章稱，兩名太空人於九日駕太空船，在朝鮮半島駛入太空船，至本國返回地球前，將至一個港口站太空站其中一個港口站共停留了一百四十九日。該兩名太空人分別是利雅科夫及亞歷山大格列夫。報章引述美國情報信息

士的詮釋，不合九號的電池而且其揮發性經散發至油缸的情況。過往

單止是聯
之將耗盡，
的燃料已
幾乎乾枯
乘坐太空
船合幾不



太空人，是要飛向敬禮太空站交換太空人，這些太空人是要在敬禮站上逗留一或兩週，直到另一些長期的太空人抵達為止。這樣便可經常保留太空人在敬禮站上進行長期性的實驗。報章稱，消息指出利雅科夫以及薩遜山特洛夫，將乘坐本身的太空船返回地球，意味著沒有進行交換太空人的工作。

更不得不積極的協助世界建設，力求發展，作爲建貿易之基礎了。

不可以解決的。問題在於——

第一、美國商人是否有遠大眼光能將棉品大量輸入美國市場。此舉對美國而言是雙刃利刃，但對美國廣大人民而言

接受中國紡
織，是可以

國與中國貿易是充滿希望
的中國市場，在英國政府
是「未開墾之处女地」也
獲稱，在當時的「美中大
第三大貿易伙伴」，僅次於
九六六萬五千美元，增加
兩年各目標達到的五十
是互惠的，上述關稅之結核與否，應該是

直接投資價值一億八千萬
對外全部投資總額二千三
雖然並不太高，可是，從
來衡量，預料美國在中國

貫通中美經濟與貿易發展的孔道，只有
無阻，我們才可以展望更為遠大之前景。

政治問題

我從來不過份誇張政治因素決定美國

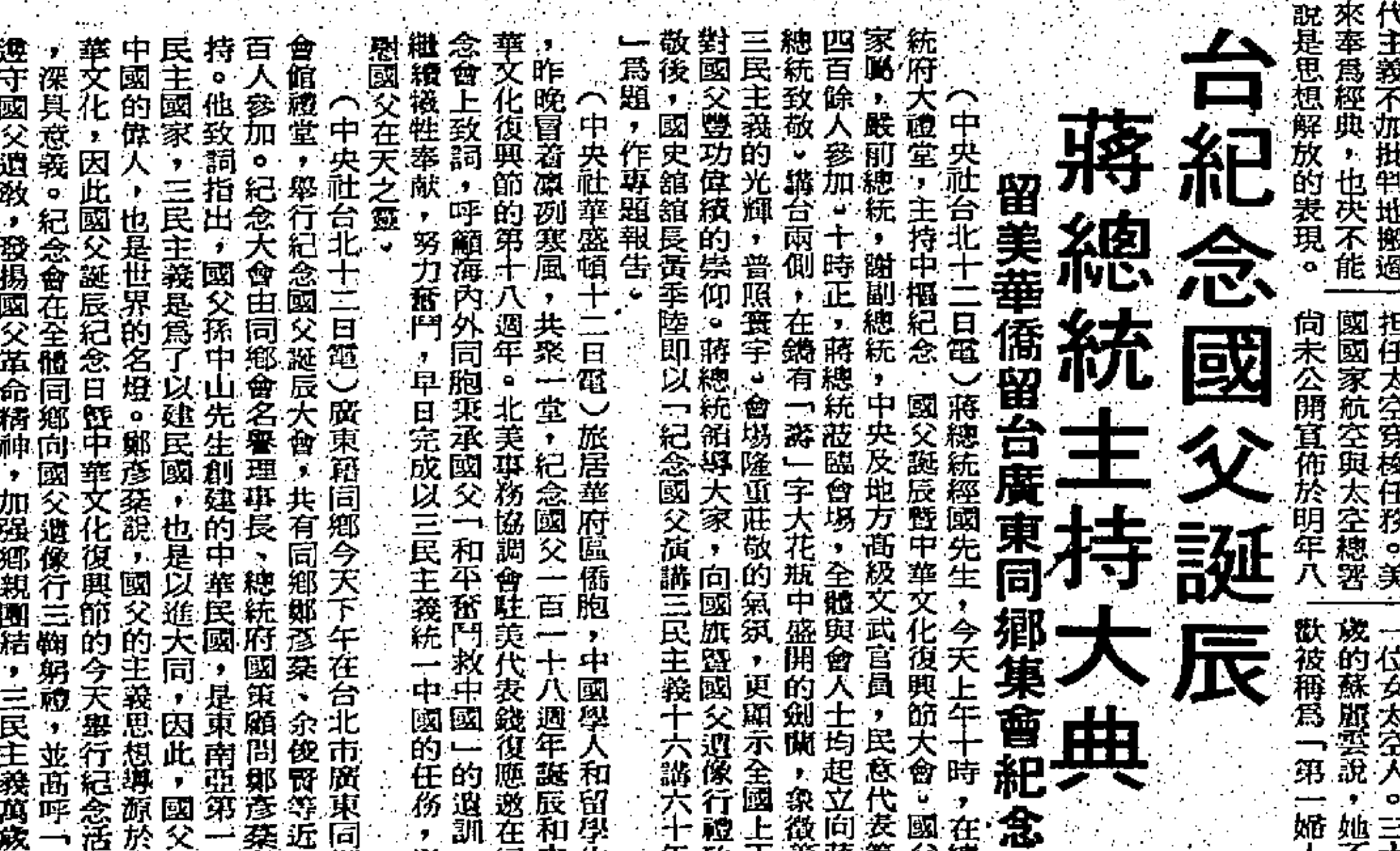
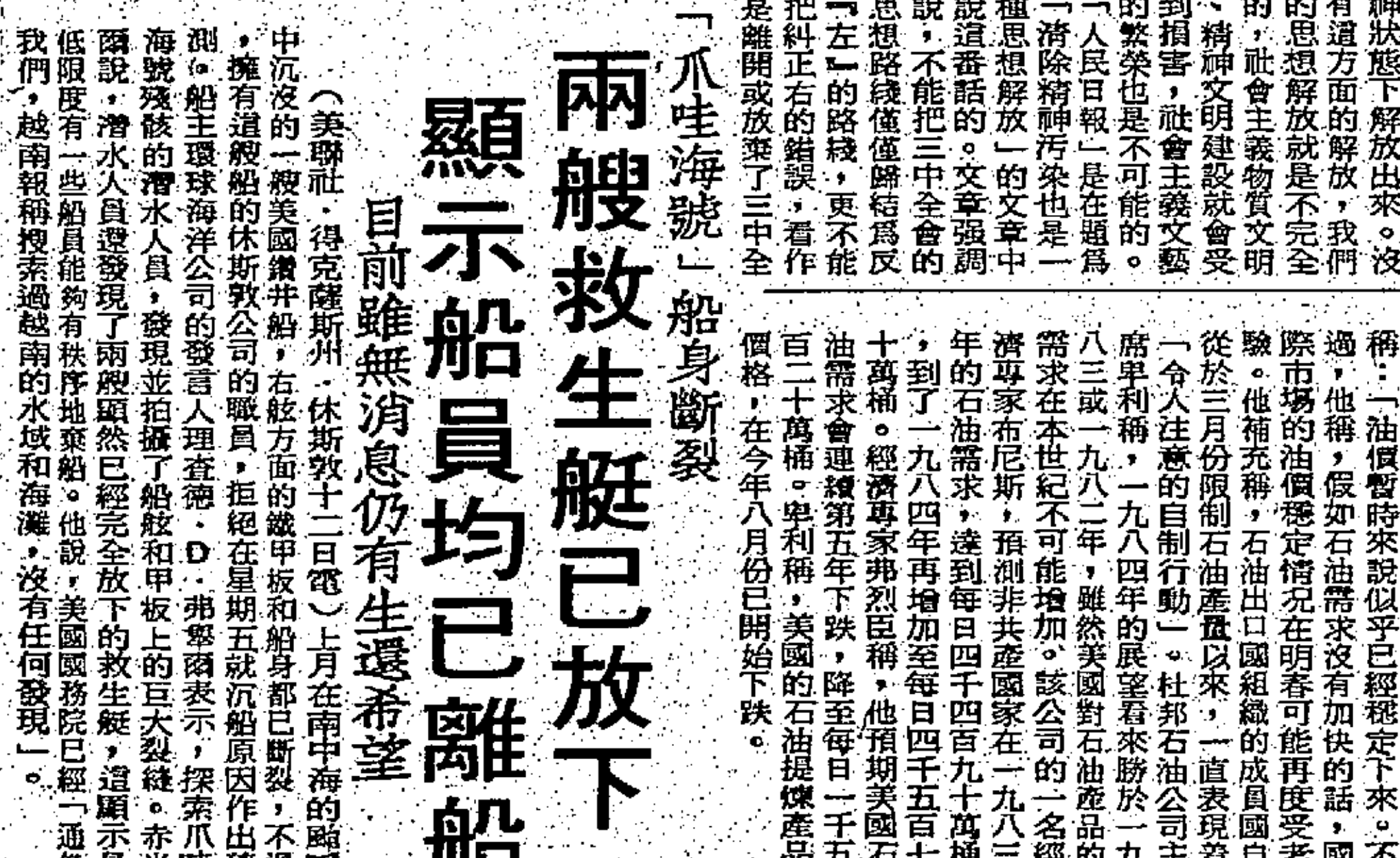
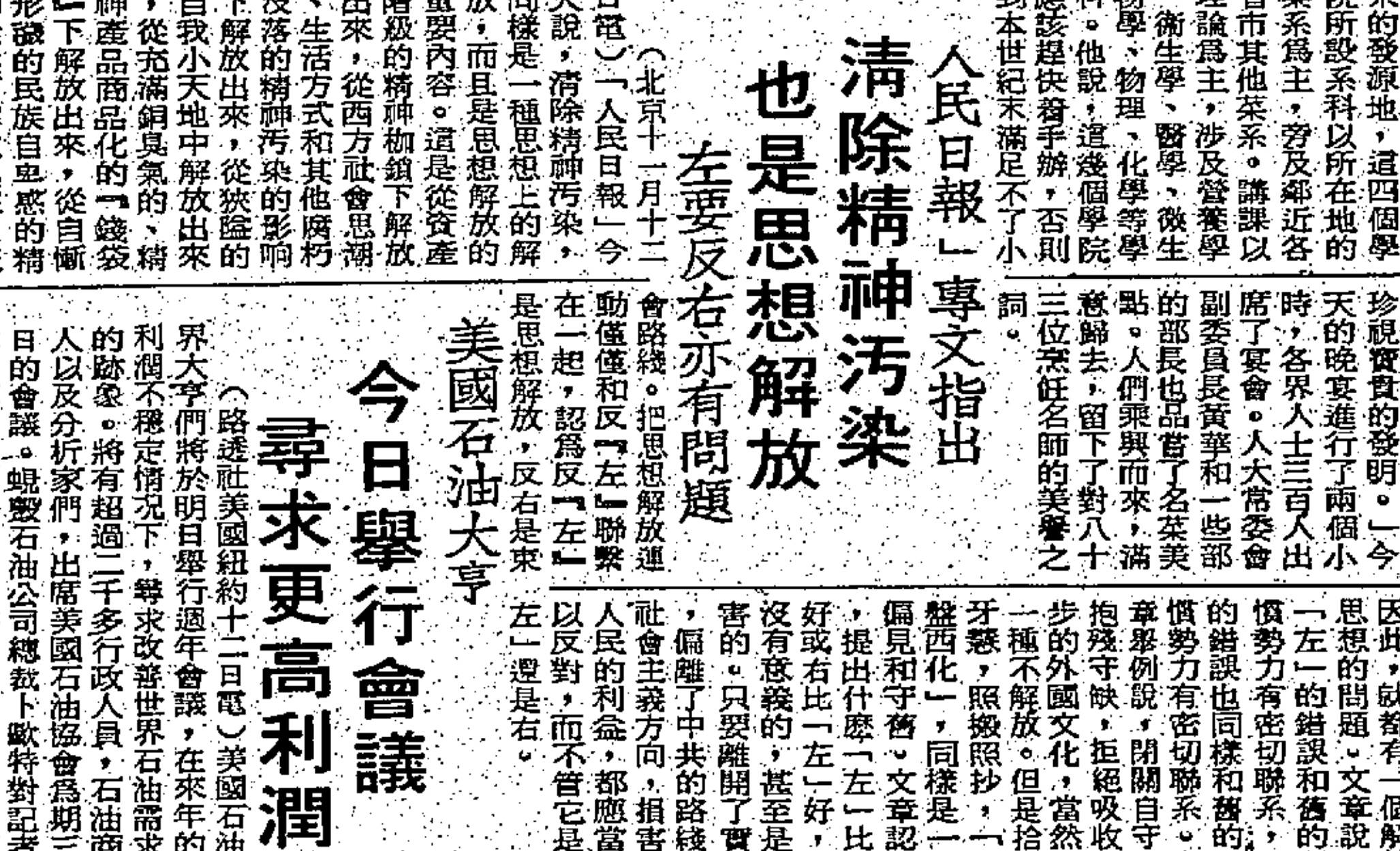
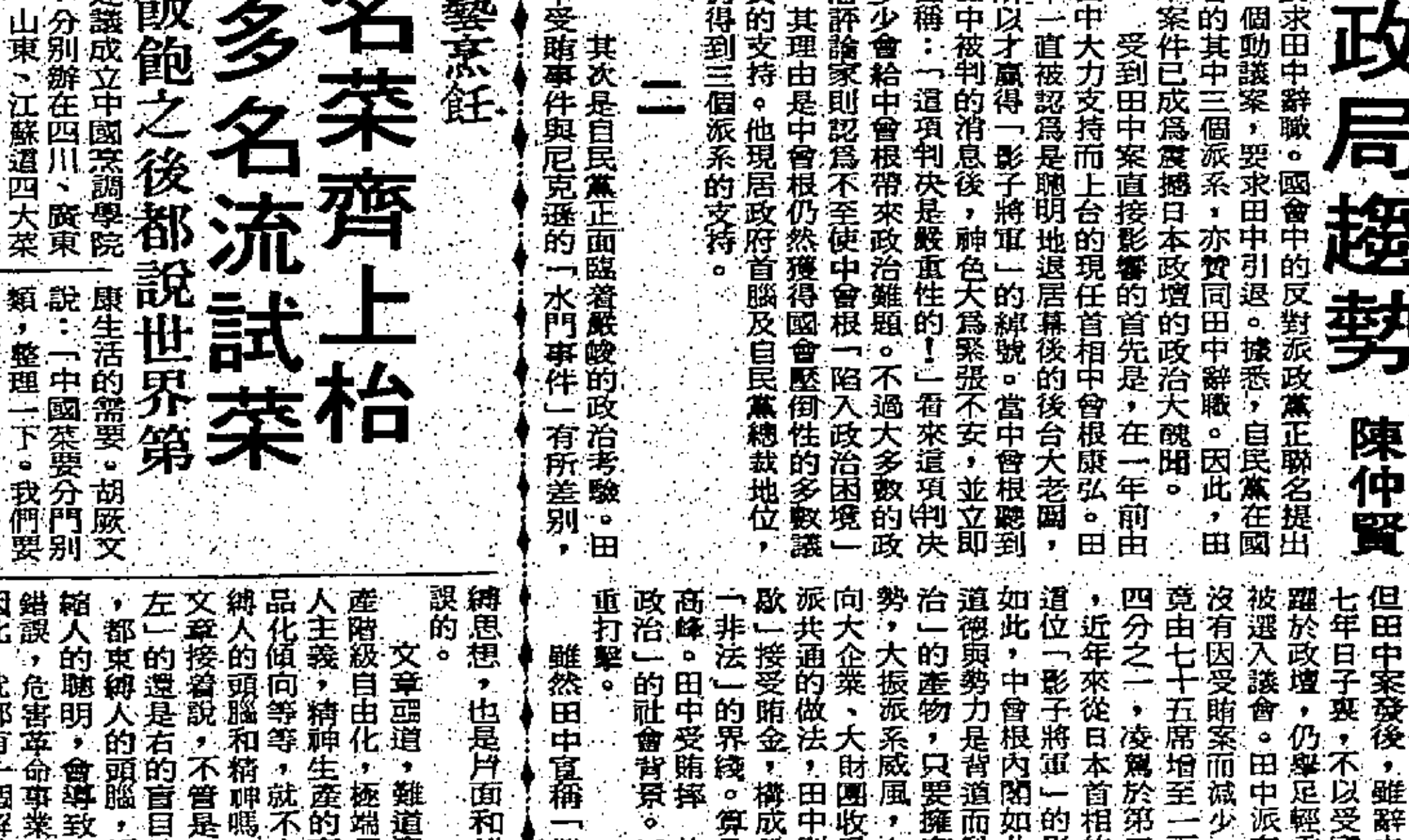
孔道通行
京。

石油公司參加投標開采中，此外又為大洋里非爾德、南滿鐵場、還有西方國家簽訂一項聯合開發協議。世界上最大的露天煤礦。

世界各國對美蘇兩國在發展經濟的作用不可忽視，對中美雙方而產品協定，這兩大國協定之關係，對中美雙方而可肯定，無疑仍有困難，但並非的。

因爲兩國將來承認政府以影響經濟發展。說美蘇兩國在「條件」之條件在內，特別在國而言，人爲之條件，許多時候以做到整個形勢描寫的，人爲之條件之一要素，一言概之，正是意欲人爲條件之重要關係。

我希望中美雙方都應政治因素，必須中美關係之仍未算「第一問題」，兩國之間解決之懸案甚多。特別有關「中國統一問題，有關「中蘇改善關係」問題，有關國際第三世界政策」等許多問題。如果在短期內不能解決，（即使長局部解決）也好，勢將影響中美關係之和諧，在這種並不樂觀之情況下，要求進一步發展主經濟合作與貿易，無疑是同時重重的。



本港新聞

警方接電話開赴仙下 逾千萬元偽鈔獲搜

為數一萬四千多張全屬千元偽鈔 疑與澳門偽鈔案有關

【本報訊】警方昨日接獲仙下電話，指在仙下發現一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

四匪持刀闖入意圖行劫 鐘錶工場人多勢眾 劫匪胆怯急急遁去

【本報訊】四名持刀匪徒，昨日下午四時許，闖入位於仙下的一間鐘錶工場，意圖行劫。當時工場內有多名工人，見狀後立即報警。匪徒見人多勢眾，且已報警，遂胆怯急急遁去。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

拒絕借出收音機 男童被掌摑 流鼻血不止

【本報訊】一名九歲男童，因拒絕借出收音機，被一名男子掌摑，導致流鼻血不止。該男子隨後被警方拘捕。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

八位香港登山好手 赴尼泊爾登剛毅峰

【本報訊】八位香港登山好手，將於下月赴尼泊爾登剛毅峰。這八位好手分別是：張國強、李國強、陳國強、黃國強、劉國強、林國強、黃國強、陳國強。他們將於下月赴尼泊爾登剛毅峰。

三匪駕私家車 截劫的士乘客

【本報訊】三名匪徒，昨日下午四時許，在仙下截劫一輛的士。匪徒駕私家車，截劫的士乘客，搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

逃避追債往劫銀行 男子與索款人被捕

【本報訊】一名男子，因逃避追債，於昨日下午四時許，在仙下劫銀行。該男子隨後被警方拘捕。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

警方接電話開赴仙下 逾千萬元偽鈔獲搜

為數一萬四千多張全屬千元偽鈔 疑與澳門偽鈔案有關

【本報訊】警方昨日接獲仙下電話，指在仙下發現一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

兩日前會搜查現址 勞師動眾一無所獲 女戶主見有人搬錢箱至報警揭發

【本報訊】警方於兩日前，派員前往仙下搜查現址。當時勞師動眾，但一無所獲。女戶主見有人搬錢箱至，遂報警揭發。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

王世燦案失款傳多達六十萬元 存於警署呈堂證物

【本報訊】王世燦案失款傳多達六十萬元。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

警方高層下令檢查 兩警長赴澳調查死者生前行踪

【本報訊】警方高層下令檢查。兩警長赴澳調查死者生前行踪。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

三名歹徒劫去劫匪 劫匪反受劫 劫匪反受劫

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

【本報訊】三名歹徒，昨日下午四時許，在仙下劫去一名劫匪。劫匪反受劫，被歹徒搶去財物。警方接報後，立即派員前往仙下調查。在仙下，警方搜獲一宗偽鈔案，涉及金額達一萬四千多張千元偽鈔。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
特設：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每字另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

SHU WING STEEL LTD.
紹榮鋼鐵有限公司
SHU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條鋼網
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-255391

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

惠風牌
窗戶型冷氣機 7700-24000BTU
性能優越 聲靜美觀 服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

1984 香港年報
單書訂約預
地址：一九八三年 月 日
訂書人 簽名
（表此境須不者定預無）

華僑日報 旺角辦事處
九龍旺角上海街497號地下
電話：3-840749
歡迎惠顧廣告
每日下午五時半截稿

1984 香港年報 補查港九工商各業啟事
已在編纂中 將表填妥寄回以利排印
（表此境須不者定預無）

1984 華僑日報 補查港九工商各業啟事
已在編纂中 將表填妥寄回以利排印
（表此境須不者定預無）

1984 華僑日報 補查港九工商各業啟事
已在編纂中 將表填妥寄回以利排印
（表此境須不者定預無）

本港新聞

中英會談雙方代表 近作非正式接觸頻密

每週兩次交換較詳細節 尤德爵士今日抵京

【本報記者北京專電】中英會談雙方代表，近作非正式接觸頻密，每週兩次交換較詳細節，尤德爵士今日抵京。據悉，中英雙方代表，在倫敦進行之非正式接觸，已進入第四階段。雙方代表，就香港前途問題，交換了較詳細的意見。尤德爵士，將於今日抵達北京，與中方代表進行進一步的接觸。據悉，中英雙方代表，在倫敦進行之非正式接觸，已進入第四階段。雙方代表，就香港前途問題，交換了較詳細的意見。尤德爵士，將於今日抵達北京，與中方代表進行進一步的接觸。

中國明年九月單方宣布方案

九七年後港府 全民投票選出

廣東省政協主席梁威林表示 治理香港領導人由團體推舉

【本報記者北京專電】廣東省政協主席梁威林，日前在廣州表示，治理香港的領導人，應由有關團體推舉。梁氏指出，香港前途問題，是中國內政，不容任何外國勢力干涉。他強調，香港回歸後，將實行「一國兩制」，保持香港的繁榮穩定。梁氏表示，廣東省政府將全力支持中央政府的決策，為香港的順利回歸做好準備。

新界人士訪京 已抵北京 候領人 接見

【本報記者北京專電】新界人士代表團，日前抵達北京，候領人接見。據悉，該代表團由新界各界人士組成，此行旨在向中央領導人匯報新界的情況，並就香港前途問題交換意見。代表團成員表示，新界居民對香港前途充滿信心，並希望中央政府能充分考慮新界的利益。

中國企業家精神在香港 演講邀應英光王

【本報記者北京專電】中國企業家精神在香港演講，邀應英光王。此次演講旨在弘揚中國企業家的創業精神，激發香港企業家的熱情。演講將由多位知名企業家主講，分享他們的創業經驗和心得。演講地點設在香港會議展覽中心，歡迎各界人士參加。

銀行公會決定 現行利率不變

【本報記者北京專電】銀行公會決定，現行利率不變。據悉，銀行公會日前召開會議，討論了當前金融形勢下的利率政策。會議認為，目前的利率水平符合經濟發展的需要，應保持穩定。銀行公會表示，將繼續關注市場動態，確保金融穩定。

香港一週大事

一九八三年十一月六日至十一月十二日

- 石油產品減價百分之二
- 高院批准佳寧集團清盤
- 伊雲志日前來港訪問
- 市局赤字二億餘元
- 立法局續辦施政報告

倫敦簽發英國護照 本月十四日起增收費

【本報記者倫敦專電】倫敦簽發英國護照，本月十四日起增收費。據悉，英國政府為了彌補護照簽發的行政開支，決定從本月十四日起，對簽發英國護照收取一定的費用。此舉引起了部分人士的關注，但英國政府表示，收費標準將根據實際情況進行調整。

日本外交政策目標 扮演穩定政治角色

【本報記者東京專電】日本外交政策目標，扮演穩定政治角色。據悉，日本政府在當前國際形勢下，將繼續奉行和平外交政策，致力於維護國際和平與穩定。日本政府表示，將加強與各國的友好合作，推動世界經濟的發展。

伊雲志任英駐華大使

【本報記者北京專電】伊雲志任英駐華大使。據悉，英國政府已任命伊雲志為新任駐華大使。伊雲志在外交領域擁有豐富的經驗，曾擔任多個重要職務。他的到任將加強中英兩國在外交領域的合作。

香港維持穩定 有賴有效法紀

【本報記者香港專電】香港維持穩定，有賴有效法紀。據悉，香港政府將繼續加強法治建設，確保社會的公平正義。政府表示，將嚴厲打擊犯罪行為，維護社會的安寧與穩定。

中國明年公布香港方案

【本報記者北京專電】中國明年公布香港方案。據悉，中國政府將於明年正式公布關於香港回歸的具體方案。該方案將詳細闡述「一國兩制」的實施細則，確保香港的繁榮穩定。

市局赤字二億餘元

【本報記者香港專電】市局赤字二億餘元。據悉，香港市政局在當前的財政狀況下，出現了二億餘元的赤字。市政局表示，將採取措施削減開支，以緩解財政壓力。

立法局續辦施政報告

【本報記者香港專電】立法局續辦施政報告。據悉，立法局將繼續辦理政府的施政報告，確保政府工作的透明度和 accountability。立法局表示，將加強對政府工作的監督和制衡。

920 營養髮水

HAIR TONIC

防脫髮 促生髮 去頭皮 止頭痕

國貨公司·藥行均售

經銷處：聯星藥房有限公司

電話：5-405360 5-403379

熊虎藥

風濕跌打止痛膏

風濕止痛、跌打消腫、去瘀生新

總經銷：香港聯合藥房有限公司

電話：5-424032

點至可以醫好 皮膚濕癬呢?

頑癬殺手 片癬不留

殺菌膏

適用於因濕毒感染引起之皮膚病及濕氣、癬症、如手癬、足癬、香港腳、頭癬、體癬、及皮膚等

總經銷：香港聯合藥房有限公司

電話：5-426855 3-621477

金剛丹

金剛丹藥丸

金剛丹藥丸，具有多種功效，如：補腎壯陽、強筋健骨、延年益壽等。適用於：陽痿早洩、腰膝痠軟、精神不振等症。

總經銷：香港聯合藥房有限公司

電話：5-426855 3-621477

確保時 防水漆粉

防水、堵漏、美觀、耐用

歡迎查詢：5-293572

經銷：得高建材有限公司

香港灣仔道410號威利商業大廈13樓E座

國貨專欄

肝者事? 最新肝炎特效藥

青葉胆片

能增強身體抵抗力，消滅黃疸，使肝臟大回轉，肝功恢復正常。

總經銷：香港聯合藥房有限公司

電話：5-489551 5-489552

熊虎藥

風濕跌打止痛膏

風濕止痛、跌打消腫、去瘀生新

總經銷：香港聯合藥房有限公司

電話：5-424032

新報

幕開齊心中育體與節門屯 力活滿充市新

巷空人萬舞會鳳金龍金燈亮主督港
業樂居安更使施設項多建增正出指

【特訊】港督麥理浩爵士昨午在屯門中心開幕，並主持「屯門體育與節慶委員會」成立典禮。該委員會由港督委任，旨在促進屯門地區之體育及節慶活動，以充實市民之生活。委員會主席由港督委任，成員包括區議員、社團代表及熱心人士。委員會將負責籌劃及推行各項體育及節慶活動，並與有關部門合作，以改善屯門之環境及設施。委員會之成立，標誌著屯門地區之體育及節慶活動將進入一個新階段，市民將可享受到更多元化之康樂活動。

喚起公眾加認識老人需要 西貢舉辦敬老節

為期一月活動多
服務檢驗歡宴比賽週內展開

【特訊】為喚起公眾對老人之需要，西貢區議會將於本月內舉辦「敬老節」活動。該活動為期一月，內容豐富，包括服務檢驗、歡宴、比賽等。區議會表示，希望透過這些活動，讓社會大眾更了解老人之需要，並鼓勵更多人參與到敬老活動中。活動之具體安排如下：服務檢驗將於本月十日起展開，為老人提供健康檢查及各項服務；歡宴將於本月二十日舉行，邀請老人及其家屬參加；比賽則包括棋藝、歌唱等，將於本月二十五日舉行。區議會呼籲社會各界人士踴躍參加，共同為老人服務。

新界拓展界新 美術新貌

比賽美術新貌
獎額別分區北埔大

【特訊】一項以「新界拓展界新」為主題之美術比賽，將於本月內舉行。該比賽由新界區議會主辦，旨在鼓勵青少年參與美術創作，並展現新界之新面貌。比賽分為多個組別，包括繪畫、攝影等。評審委員會將根據作品之創意、技巧及表現力進行評選。獲獎作品將獲頒獎金及獎狀。區議會表示，希望透過這項比賽，激發青少年對美術之興趣，並透過作品展現新界之發展與進步。

港九宗親同鄉團體 隆重紀念國父誕辰

港九宗親同鄉團體
隆重紀念國父誕辰

【特訊】港九宗親同鄉團體將於本月內隆重紀念國父誕辰。該團體表示，國父是中華民族之偉大領袖，其革命精神永垂不朽。團體將透過多種方式紀念國父，包括舉行座談會、展覽等。座談會將於本月十日晚舉行，邀請有關人士分享國父之革命精神。展覽則將於本月十五日起在團體會所舉行，展出國父之生平事蹟及相關文物。團體呼籲全體成員踴躍參加，共同緬懷國父之偉大貢獻。

港人外遊興趣增加 旅行支票日趨流行

旅行支票日趨流行
港人外遊興趣增加

【特訊】據統計，港人外遊興趣近年有顯著增加，旅行支票亦隨之流行。旅行支票因其安全、便捷之特點，深受港人喜愛。據有關機構表示，旅行支票之使用量在過去一年內增長了百分之二十。港人外遊之熱潮，主要由於假期延長及旅遊業之復甦。此外，旅行支票之普及，亦反映了港人對海外旅遊之信心增加。銀行及旅遊機構均表示，將繼續推廣旅行支票，以滿足港人之需求。

柏架山道兇殺案 警方欲晤何松喜

警方欲晤何松喜
柏架山道兇殺案

【特訊】警方在柏架山道兇殺案中，正密切關注何松喜之動向。警方表示，何松喜是本案之重要證人，其供詞對案件之審理至關重要。警方已多次嘗試與何松喜聯繫，但均未能成功。警方呼籲何松喜儘快與警方聯繫，以便接受調查。警方亦表示，將採取一切必要措施，確保何松喜之安全。目前，警方正全力偵辦此案，以期早日破案。

尖沙咀兩商業大廈 分別遭匪潛入爆竊

分別遭匪潛入爆竊
尖沙咀兩商業大廈

【特訊】尖沙咀兩商業大廈分別遭匪潛入爆竊，損失慘重。警方表示，兩宗案件分別發生於本月十日晚及十一日晚。在十日晚之案件中，匪徒潛入一幢商業大廈，盜走現金及珠寶等物品。在十一日晚之案件中，匪徒潛入另一幢商業大廈，盜走大量現金及金飾。警方正全力偵辦此案，並呼籲市民加強防範。警方表示，將加強對尖沙咀地區之巡邏，以確保市民之財產安全。

青衣島浮塢 男子吊頸死

男子吊頸死
青衣島浮塢

【特訊】一名男子在青衣島浮塢吊頸死亡。警方表示，該名男子年約三十歲，死於本月八日晚。警方接獲報案後，隨即趕到現場進行調查。初步調查顯示，該名男子可能是因感情糾紛而自殺。警方已對現場進行封鎖，並展開調查。警方呼籲目擊者提供線索，以協助警方破案。目前，警方正全力偵辦此案。

廿二萬人兩週同樂 預算每年增七萬人

預算每年增七萬人
廿二萬人兩週同樂

【特訊】仁愛堂社區室內體育館設施全港獨創，預計每年可容納廿二萬人兩週同樂。仁愛堂表示，該體育館之設施先進，包括室內足球場、籃球場、羽毛球場等。體育館之興建，旨在為市民提供一個良好之康樂場所，並促進社區之和諧。仁愛堂表示，將繼續致力於改善社區設施，為市民提供更多元化之服務。目前，體育館已開始運作，並歡迎市民前往使用。

石籬盛開洋紫荊 連串比賽告完成

連串比賽告完成
石籬盛開洋紫荊

【特訊】石籬區議會主辦之「洋紫荊」系列比賽，連串活動已圓滿結束。該系列比賽包括棋藝、歌唱、繪畫等，旨在豐富居民之文化生活。區議會表示，系列比賽之成功舉辦，得到了居民之熱烈支持。區議會將繼續舉辦類似的活動，以促進社區之文化發展。目前，區議會正對系列比賽進行總結，並感謝參與者之支持。

廉署連串比賽告完成 廉政工作家庭教育今將展

廉政工作家庭教育今將展
廉署連串比賽告完成

【特訊】廉政公署連串之家庭教育活動，將於今日展開。該系列活動包括講座、展覽等，旨在提高市民對廉政之認識。廉署表示，家庭教育是廉政教育之重要環節，希望透過這些活動，讓市民了解廉政之重要性。目前，活動正順利進行中，歡迎市民踴躍參加。廉署亦表示，將繼續加強廉政宣傳，以營造良好之社會風氣。

南區議員參觀 海洋公園建設

海洋公園建設
南區議員參觀

【特訊】南區區議員昨日參觀了海洋公園之建設情況。區議員表示，海洋公園之建設進展順利，將為市民提供更多之康樂設施。區議會將繼續關注海洋公園之發展，並確保其建設質量。目前，海洋公園之建設工作正按計劃進行，預計將於近期內完工。區議會表示，將繼續支持海洋公園之發展，為市民提供更多之優質服務。

法援處協助 鄭麗娟上訴

鄭麗娟上訴
法援處協助

【特訊】鄭麗娟在法援處協助下，成功上訴。法援處表示，鄭麗娟在案件中之表現優異，成功爭取到了上訴機會。法援處將繼續關注鄭麗娟之案件，並確保其獲得公平之審理。目前，上訴程序正順利進行中。法援處表示，將繼續為有需要之人士提供法律援助，以維護其合法權益。

大潭女子風笛隊 職業資料展助慶

職業資料展助慶
大潭女子風笛隊

【特訊】大潭女子風笛隊將於本月內舉行職業資料展，以慶祝該隊成立週年。該展覽將展示該隊之發展歷程及成員之職業成就。風笛隊表示，希望透過這項展覽，讓社會大眾了解該隊之情況，並鼓勵更多人加入該隊。目前，展覽籌備工作正積極進行中。風笛隊表示，將繼續致力於推廣風笛運動，並為社區做出更多貢獻。

現行公共援助制度有全面檢討必要

現行公共援助制度有全面檢討必要

【讀者論壇】現行公共援助制度有全面檢討必要。隨著社會之不斷發展，現行之公共援助制度已無法滿足市民之需求。我們認為，政府應對現行制度進行全面檢討，並根據實際情況進行調整。首先，應擴大援助範圍，將更多有需要之人士納入援助範圍。其次，應提高援助標準，確保受助者能獲得基本之生活保障。最後，應加強對受助者之監管，防止濫用援助。我們相信，透過全面檢討及改革，現行之公共援助制度將能更好地服務市民，促進社會之和諧與穩定。

界新的中變蛇 截止月底

截止月底
界新的中變蛇

【特訊】一項名為「蛇變新界」之攝影比賽，將於本月底截止。該比賽旨在鼓勵市民拍攝新界之自然風光及人文景觀。主辦機構表示，希望透過這項比賽，展現新界之美，並提高市民對自然環境之保護意識。目前，比賽正熱烈進行中，歡迎市民踴躍投稿。主辦機構表示，將對獲獎作品進行展出，並頒發獎金及獎狀。

門前主持 廿二萬人兩週同樂

廿二萬人兩週同樂
門前主持

【特訊】仁愛堂社區室內體育館設施全港獨創，預計每年可容納廿二萬人兩週同樂。仁愛堂表示，該體育館之設施先進，包括室內足球場、籃球場、羽毛球場等。體育館之興建，旨在為市民提供一個良好之康樂場所，並促進社區之和諧。仁愛堂表示，將繼續致力於改善社區設施，為市民提供更多元化之服務。目前，體育館已開始運作，並歡迎市民前往使用。

石籬盛開洋紫荊 連串比賽告完成

連串比賽告完成
石籬盛開洋紫荊

【特訊】石籬區議會主辦之「洋紫荊」系列比賽，連串活動已圓滿結束。該系列比賽包括棋藝、歌唱、繪畫等，旨在豐富居民之文化生活。區議會表示，系列比賽之成功舉辦，得到了居民之熱烈支持。區議會將繼續舉辦類似的活動，以促進社區之文化發展。目前，區議會正對系列比賽進行總結，並感謝參與者之支持。

廉署連串比賽告完成 廉政工作家庭教育今將展

廉政工作家庭教育今將展
廉署連串比賽告完成

【特訊】廉政公署連串之家庭教育活動，將於今日展開。該系列活動包括講座、展覽等，旨在提高市民對廉政之認識。廉署表示，家庭教育是廉政教育之重要環節，希望透過這些活動，讓市民了解廉政之重要性。目前，活動正順利進行中。廉署亦表示，將繼續加強廉政宣傳，以營造良好之社會風氣。

南區議員參觀 海洋公園建設

海洋公園建設
南區議員參觀

【特訊】南區區議員昨日參觀了海洋公園之建設情況。區議員表示，海洋公園之建設進展順利，將為市民提供更多之康樂設施。區議會將繼續關注海洋公園之發展，並確保其建設質量。目前，海洋公園之建設工作正按計劃進行，預計將於近期內完工。區議會表示，將繼續支持海洋公園之發展，為市民提供更多之優質服務。

法援處協助 鄭麗娟上訴

鄭麗娟上訴
法援處協助

【特訊】鄭麗娟在法援處協助下，成功上訴。法援處表示，鄭麗娟在案件中之表現優異，成功爭取到了上訴機會。法援處將繼續關注鄭麗娟之案件，並確保其獲得公平之審理。目前，上訴程序正順利進行中。法援處表示，將繼續為有需要之人士提供法律援助，以維護其合法權益。

大潭女子風笛隊 職業資料展助慶

職業資料展助慶
大潭女子風笛隊

【特訊】大潭女子風笛隊將於本月內舉行職業資料展，以慶祝該隊成立週年。該展覽將展示該隊之發展歷程及成員之職業成就。風笛隊表示，希望透過這項展覽，讓社會大眾了解該隊之情況，並鼓勵更多人加入該隊。目前，展覽籌備工作正積極進行中。風笛隊表示，將繼續致力於推廣風笛運動，並為社區做出更多貢獻。

現行公共援助制度有全面檢討必要

現行公共援助制度有全面檢討必要

【讀者論壇】現行公共援助制度有全面檢討必要。隨著社會之不斷發展，現行之公共援助制度已無法滿足市民之需求。我們認為，政府應對現行制度進行全面檢討，並根據實際情況進行調整。首先，應擴大援助範圍，將更多有需要之人士納入援助範圍。其次，應提高援助標準，確保受助者能獲得基本之生活保障。最後，應加強對受助者之監管，防止濫用援助。我們相信，透過全面檢討及改革，現行之公共援助制度將能更好地服務市民，促進社會之和諧與穩定。



航訊

為促成政府將英航私有化目標 金獅公司提出建議 收購英航若干航綫 包括飛機地勤設備數逾億鎊

【本報訊】英國金獅航空公司（Gold Lion Airways）為促使政府將英航私有化，特向政府提出建議，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。金獅公司表示，該公司將以每股十鎊的價格，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。金獅公司表示，該公司將以每股十鎊的價格，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。

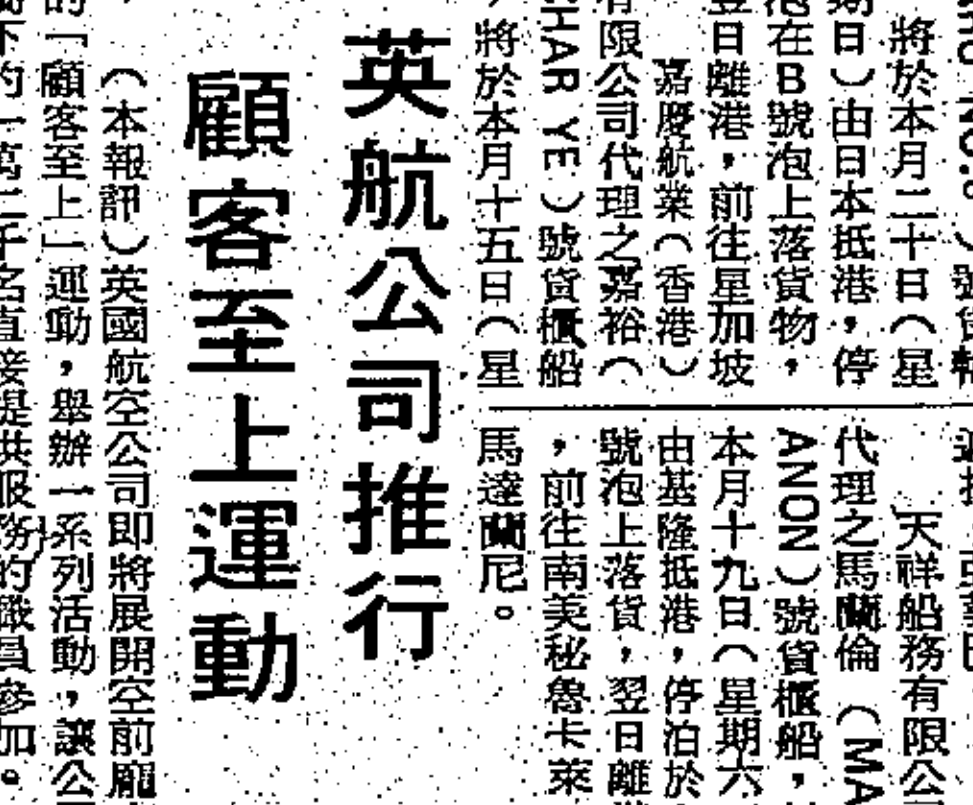
墨西航航務裁員致訪港旅客 五月以來迭創佳績

【本報訊】墨西哥航空公司（Mexicana de Aviación）因航務裁員，致訪港旅客五月以來迭創佳績。墨西哥航空公司表示，該公司將以每股十鎊的價格，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。墨西哥航空公司表示，該公司將以每股十鎊的價格，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。



英航公司推行 顧客至上運動

【本報訊】英國航空公司（British Airways）為推行顧客至上運動，特向政府提出建議，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。英國航空公司表示，該公司將以每股十鎊的價格，收購英航若干航綫，包括飛機地勤設備數逾億鎊。



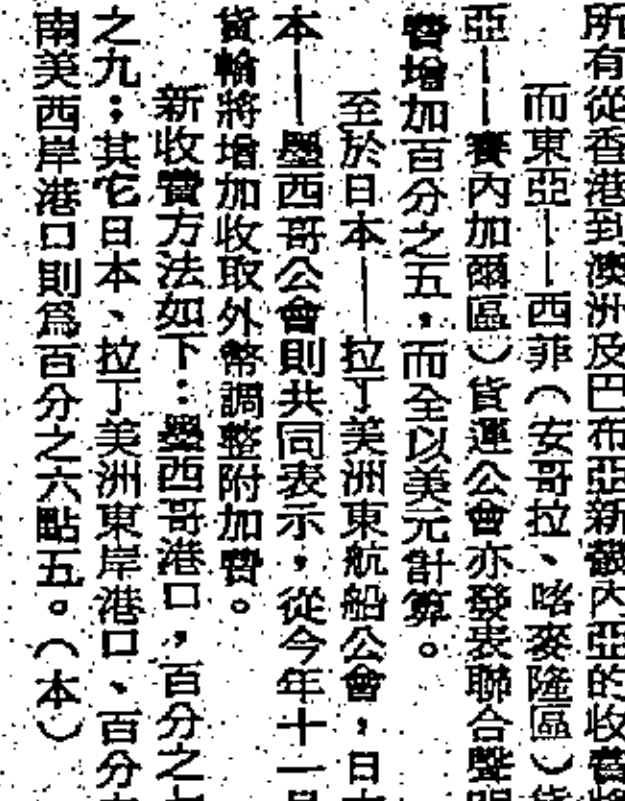
第八義宗九下週往獅城 嘉裕週三航紅海 馬蘭倫十九進口

【本報訊】第八義宗九下週往獅城，嘉裕週三航紅海，馬蘭倫十九進口。第八義宗九下週往獅城，嘉裕週三航紅海，馬蘭倫十九進口。



泰春旬後放台日 紀伊丸訂週四到 不來梅快輪廿四赴歐

【本報訊】泰春旬後放台日，紀伊丸訂週四到，不來梅快輪廿四赴歐。泰春旬後放台日，紀伊丸訂週四到，不來梅快輪廿四赴歐。



東亞十六號印巴 海悅旬後日本到 亞洲雅士將放美加

【本報訊】東亞十六號印巴，海悅旬後日本到，亞洲雅士將放美加。東亞十六號印巴，海悅旬後日本到，亞洲雅士將放美加。

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十三	三和
AM. LYNX	加州西北太平洋	十三	三和
SL. FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
BUNGA MELOR	加州西北太平洋	十三	三和
B. TENNESSEE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. KATWIJK	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VALUE	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA WINDS	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA ACE	加州西北太平洋	十三	三和
ANTHOS	加州西北太平洋	十三	三和
FROTA SINGAPORE	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. GRANT	加州西北太平洋	十三	三和
GALLEON INTEGRITY	加州西北太平洋	十三	三和
SL. PATRIOT	加州西北太平洋	十三	三和
HARBOR BRIDGE	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM CALIFORNIA	加州西北太平洋	十三	三和
ALASKA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. CRYSTAL	加州西北太平洋	十三	三和
IBERIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
EVER FOREVER	加州西北太平洋	十三	三和
ORT. EXECUTIVE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. NAGOYA	加州西北太平洋	十三	三和
MARANON	加州西北太平洋	十三	三和
AM. ASTRONAUT	加州西北太平洋	十三	三和

入口船期表

船名	由何處	日期	公司
JIANG AN	加州西北太平洋	十三	三和
ACCORD	加州西北太平洋	十三	三和
PACIFIC MARU	加州西北太平洋	十三	三和
AL. YAMAMAH	加州西北太平洋	十三	三和
YAKOV BONDARENKO	加州西北太平洋	十三	三和
SADRA WELSH	加州西北太平洋	十三	三和
AUSTRALIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
AM. LYNX	加州西北太平洋	十三	三和
ASTEROIDE HERO	加州西北太平洋	十三	三和
LIRIO	加州西北太平洋	十三	三和
ELISABETH MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
NAMGANG GLORY	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VIGOR	加州西北太平洋	十三	三和
BUNGA SURIA	加州西北太平洋	十三	三和
C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十三	三和
SUNDERSHAUSEN	加州西北太平洋	十三	三和
NED. KATWIJK	加州西北太平洋	十三	三和
TAI SHAN	加州西北太平洋	十三	三和
CORONET	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN LUCKY	加州西北太平洋	十三	三和
AFRICAN STARS	加州西北太平洋	十三	三和
ASIAN ROSE	加州西北太平洋	十三	三和
ANTHOS	加州西北太平洋	十三	三和
TURTLE BAY	加州西北太平洋	十三	三和
CREST 2	加州西北太平洋	十三	三和
PACIFIC SATU	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM TRIESTE	加州西北太平洋	十三	三和
GAO SHAN	加州西北太平洋	十三	三和
MARINE CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VALUE	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
YAN AN WU HAO	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN HARMONY	加州西北太平洋	十三	三和
TUHOBI	加州西北太平洋	十三	三和
HONG GUAN 1	加州西北太平洋	十三	三和
NORASIA REBECCA	加州西北太平洋	十三	三和
FORTUNE STAR	加州西北太平洋	十三	三和
SL. FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
OCEAN TREASURE	加州西北太平洋	十三	三和
FROTA SINGAPORE	加州西北太平洋	十三	三和
MEDITERRANEA	加州西北太平洋	十三	三和
STRATHFIFE	加州西北太平洋	十三	三和
JOHNEVERETT	加州西北太平洋	十三	三和
WILLINE TOYO	加州西北太平洋	十三	三和
BENALDER	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM HOUSTON	加州西北太平洋	十三	三和
HAPPY STAR	加州西北太平洋	十三	三和
O. MERCHANT	加州西北太平洋	十三	三和
S. VAAL	加州西北太平洋	十三	三和
MARGARETHE MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
HONG QI 302	加州西北太平洋	十三	三和
CRONY 1	加州西北太平洋	十三	三和
KING HWA	加州西北太平洋	十三	三和
CECILIE MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
SL. PATRIOT	加州西北太平洋	十三	三和
YE LAN	加州西北太平洋	十三	三和
PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. JAGATE	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA ACE	加州西北太平洋	十三	三和
CLIPPER ACE	加州西北太平洋	十三	三和
AFRICAN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. GARNET	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN SUMMIT	加州西北太平洋	十三	三和
HABOUR BRIDGE	加州西北太平洋	十三	三和
KOYU MARU	加州西北太平洋	十三	三和
STRATHFIFE	加州西北太平洋	十三	三和
FORMOSA CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
ELBE	加州西北太平洋	十三	三和
FOO HSING 2	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. GRANT	加州西北太平洋	十三	三和
ASIAN WINDS	加州西北太平洋	十三	三和
KOBE EXPRESS	加州西北太平洋	十三	三和
MALAYAN FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
MERGUI	加州西北太平洋	十三	三和
TUNG PING 2	加州西北太平洋	十三	三和
FU CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
S.A. ALPHEN	加州西北太平洋	十三	三和
CHINA CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
XIAO SHI KOU	加州西北太平洋	十三	三和
ALASKA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
HERMES ACE	加州西北太平洋	十三	三和
GALLEON INTEGRITY	加州西北太平洋	十三	三和
BERLIN	加州西北太平洋	十三	三和
ELYSIAN PINE	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. CRYSTAL	加州西北太平洋	十三	三和
C.C. RED SEA	加州西北太平洋	十三	三和
IBERIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
KAWANA	加州西北太平洋	十三	三和
KHUJ. IOGANSON	加州西北太平洋	十三	三和
NL. NAGOYA	加州西北太平洋	十三	三和
SEAWARD BAY	加州西北太平洋	十三	三和
BLUE VENUS	加州西北太平洋	十三	三和
MAH 2	加州西北太平洋	十三	三和
PORT MORESBY	加州西北太平洋	十三	三和
AL. MARIYAH	加州西北太平洋	十三	三和
CHENG TU	加州西北太平洋	十三	三和
HP NAMJIN	加州西北太平洋	十三	三和
KII MARU	加州西北太平洋	十三	三和
HSING HWA	加州西北太平洋	十三	三和
KUO LIE	加州西北太平洋	十三	三和
HUASHAN	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. TOPAZ	加州西北太平洋	十三	三和
F.E. COMMERCE	加州西北太平洋	十三	三和
WAN CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
GREEN ISLAND	加州西北太平洋	十三	三和
SCANDUTIA ASIA	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM CALIFORNIA	加州西北太平洋	十三	三和
MARCHEN MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
PIONEER CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
LANKA SRIMANI	加州西北太平洋	十三	三和
GOLD VARDIA	加州西北太平洋	十三	三和
ITAMBE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. DEJIMA	加州西北太平洋	十三	三和
NAD. OBUKHOVA	加州西北太平洋	十三	三和
ELISABETH BAKKE	加州西北太平洋	十三	三和
TAI FENG	加州西北太平洋	十三	三和
ORT. EXECUTIVE	加州西北太平洋	十三	三和
TAILAI	加州西北太平洋	十三	三和
GRETTKE OLDENDORFF	加州西北太平洋	十三	三和
STRAIT CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
MAERSK TEMPO	加州西北太平洋	十三	三和
HAI KUO	加州西北太平洋	十三	三和
ROYAL STAR	加州西北太平洋	十三	三和
HAI CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
VENUS	加州西北太平洋	十三	三和
MING OCEAN	加州西北太平洋	十三	三和
STEPHAN RECKMANN	加州西北太平洋	十三	三和

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十三	三和
AM. LYNX	加州西北太平洋	十三	三和
SL. FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
BUNGA MELOR	加州西北太平洋	十三	三和
B. TENNESSEE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. KATWIJK	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VALUE	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA WINDS	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA ACE	加州西北太平洋	十三	三和
ANTHOS	加州西北太平洋	十三	三和
FROTA SINGAPORE	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. GRANT	加州西北太平洋	十三	三和
GALLEON INTEGRITY	加州西北太平洋	十三	三和
SL. PATRIOT	加州西北太平洋	十三	三和
HARBOR BRIDGE	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM CALIFORNIA	加州西北太平洋	十三	三和
ALASKA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. CRYSTAL	加州西北太平洋	十三	三和
IBERIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
EVER FOREVER	加州西北太平洋	十三	三和
ORT. EXECUTIVE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. NAGOYA	加州西北太平洋	十三	三和
MARANON	加州西北太平洋	十三	三和
AM. ASTRONAUT	加州西北太平洋	十三	三和

入口船期表

船名	由何處	日期	公司
JIANG AN	加州西北太平洋	十三	三和
ACCORD	加州西北太平洋	十三	三和
PACIFIC MARU	加州西北太平洋	十三	三和
AL. YAMAMAH	加州西北太平洋	十三	三和
YAKOV BONDARENKO	加州西北太平洋	十三	三和
SADRA WELSH	加州西北太平洋	十三	三和
AUSTRALIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
AM. LYNX	加州西北太平洋	十三	三和
ASTEROIDE HERO	加州西北太平洋	十三	三和
LIRIO	加州西北太平洋	十三	三和
ELISABETH MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
NAMGANG GLORY	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VIGOR	加州西北太平洋	十三	三和
BUNGA SURIA	加州西北太平洋	十三	三和
C.C. SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十三	三和
SUNDERSHAUSEN	加州西北太平洋	十三	三和
NED. KATWIJK	加州西北太平洋	十三	三和
TAI SHAN	加州西北太平洋	十三	三和
CORONET	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN LUCKY	加州西北太平洋	十三	三和
AFRICAN STARS	加州西北太平洋	十三	三和
ASIAN ROSE	加州西北太平洋	十三	三和
ANTHOS	加州西北太平洋	十三	三和
TURTLE BAY	加州西北太平洋	十三	三和
CREST 2	加州西北太平洋	十三	三和
PACIFIC SATU	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM TRIESTE	加州西北太平洋	十三	三和
GAO SHAN	加州西北太平洋	十三	三和
MARINE CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
EVER VALUE	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
YAN AN WU HAO	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN HARMONY	加州西北太平洋	十三	三和
TUHOBI	加州西北太平洋	十三	三和
HONG GUAN 1	加州西北太平洋	十三	三和
NORASIA REBECCA	加州西北太平洋	十三	三和
FORTUNE STAR	加州西北太平洋	十三	三和
SL. FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
OCEAN TREASURE	加州西北太平洋	十三	三和
FROTA SINGAPORE	加州西北太平洋	十三	三和
MEDITERRANEA	加州西北太平洋	十三	三和
STRATHFIFE	加州西北太平洋	十三	三和
JOHNEVERETT	加州西北太平洋	十三	三和
WILLINE TOYO	加州西北太平洋	十三	三和
BENALDER	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM HOUSTON	加州西北太平洋	十三	三和
HAPPY STAR	加州西北太平洋	十三	三和
O. MERCHANT	加州西北太平洋	十三	三和
S. VAAL	加州西北太平洋	十三	三和
MARGARETHE MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
HONG QI 302	加州西北太平洋	十三	三和
CRONY 1	加州西北太平洋	十三	三和
KING HWA	加州西北太平洋	十三	三和
CECILIE MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
SL. PATRIOT	加州西北太平洋	十三	三和
YE LAN	加州西北太平洋	十三	三和
PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. JAGATE	加州西北太平洋	十三	三和
ASIA ACE	加州西北太平洋	十三	三和
CLIPPER ACE	加州西北太平洋	十三	三和
AFRICAN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. GARNET	加州西北太平洋	十三	三和
EASTERN SUMMIT	加州西北太平洋	十三	三和
HABOUR BRIDGE	加州西北太平洋	十三	三和
KOYU MARU	加州西北太平洋	十三	三和
STRATHFIFE	加州西北太平洋	十三	三和
FORMOSA CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
ELBE	加州西北太平洋	十三	三和
FOO HSING 2	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. GRANT	加州西北太平洋	十三	三和
ASIAN WINDS	加州西北太平洋	十三	三和
KOBE EXPRESS	加州西北太平洋	十三	三和
MALAYAN FREEDOM	加州西北太平洋	十三	三和
MERGUI	加州西北太平洋	十三	三和
TUNG PING 2	加州西北太平洋	十三	三和
FU CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
S.A. ALPHEN	加州西北太平洋	十三	三和
CHINA CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
XIAO SHI KOU	加州西北太平洋	十三	三和
ALASKA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
HERMES ACE	加州西北太平洋	十三	三和
GALLEON INTEGRITY	加州西北太平洋	十三	三和
BERLIN	加州西北太平洋	十三	三和
ELYSIAN PINE	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. CRYSTAL	加州西北太平洋	十三	三和
C.C. RED SEA	加州西北太平洋	十三	三和
IBERIA MARU	加州西北太平洋	十三	三和
KAWANA	加州西北太平洋	十三	三和
KHUJ. IOGANSON	加州西北太平洋	十三	三和
NL. NAGOYA	加州西北太平洋	十三	三和
SEAWARD BAY	加州西北太平洋	十三	三和
BLUE VENUS	加州西北太平洋	十三	三和
MAH 2	加州西北太平洋	十三	三和
PORT MORESBY	加州西北太平洋	十三	三和
AL. MARIYAH	加州西北太平洋	十三	三和
CHENG TU	加州西北太平洋	十三	三和
HP NAMJIN	加州西北太平洋	十三	三和
KII MARU	加州西北太平洋	十三	三和
HSING HWA	加州西北太平洋	十三	三和
KUO LIE	加州西北太平洋	十三	三和
HUASHAN	加州西北太平洋	十三	三和
NEP. TOPAZ	加州西北太平洋	十三	三和
F.E. COMMERCE	加州西北太平洋	十三	三和
WAN CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	十三	三和
GREEN ISLAND	加州西北太平洋	十三	三和
SCANDUTIA ASIA	加州西北太平洋	十三	三和
ZIM CALIFORNIA	加州西北太平洋	十三	三和
MARCHEN MAERSK	加州西北太平洋	十三	三和
PIONEER CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
LANKA SRIMANI	加州西北太平洋	十三	三和
GOLD VARDIA	加州西北太平洋	十三	三和
ITAMBE	加州西北太平洋	十三	三和
NL. DEJIMA	加州西北太平洋	十三	三和
NAD. OBUKHOVA	加州西北太平洋	十三	三和
ELISABETH BAKKE	加州西北太平洋	十三	三和
TAI FENG	加州西北太平洋	十三	三和
ORT. EXECUTIVE	加州西北太平洋	十三	三和
TAILAI	加州西北太平洋	十三	三和
GRETTKE OLDENDORFF	加州西北太平洋	十三	三和
STRAIT CONTAINER	加州西北太平洋	十三	三和
MAERSK TEMPO	加州西北太平洋	十三	三和
HAI KUO	加州西北太平洋	十三	三和
ROYAL STAR	加州西北太平洋	十三	三和
HAI CHUN	加州西北太平洋	十三	三和
VENUS	加州西北太平洋	十三	三和
MING OCEAN	加州西北太平洋	十三	三和
STEPHAN RECKMANN	加州西北太平洋	十三	三和

入口船期表

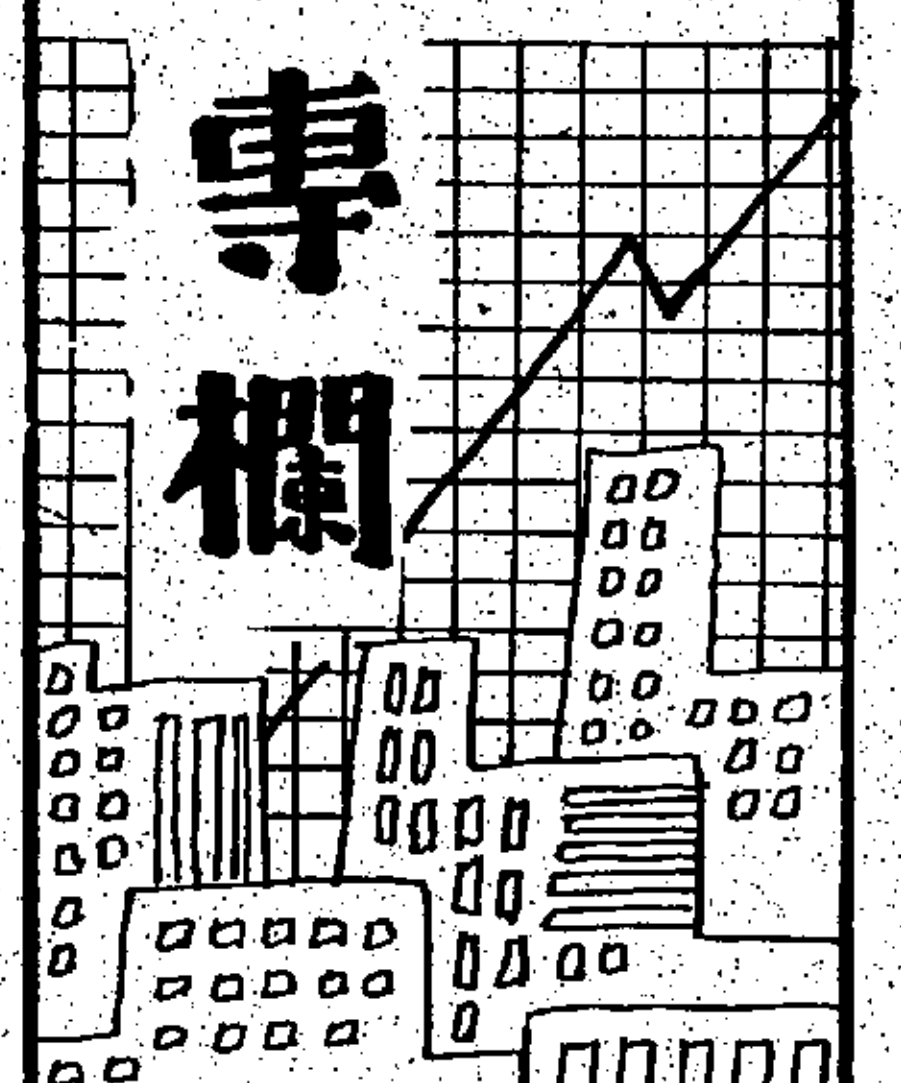
船名	由何處	日期	公司
JIANG AN	加州西北太平洋	十三	三和
ACCORD	加州西北太平洋	十三	三和
PACIFIC MARU	加州西北太平洋	十三	三和
AL. YAMAMAH	加州西北太平洋	十三	三和
YAKOV BONDARENKO	加州西北太平洋	十三	三和

股市專欄

週內港股出現技術變動

做價反覆回升明顯

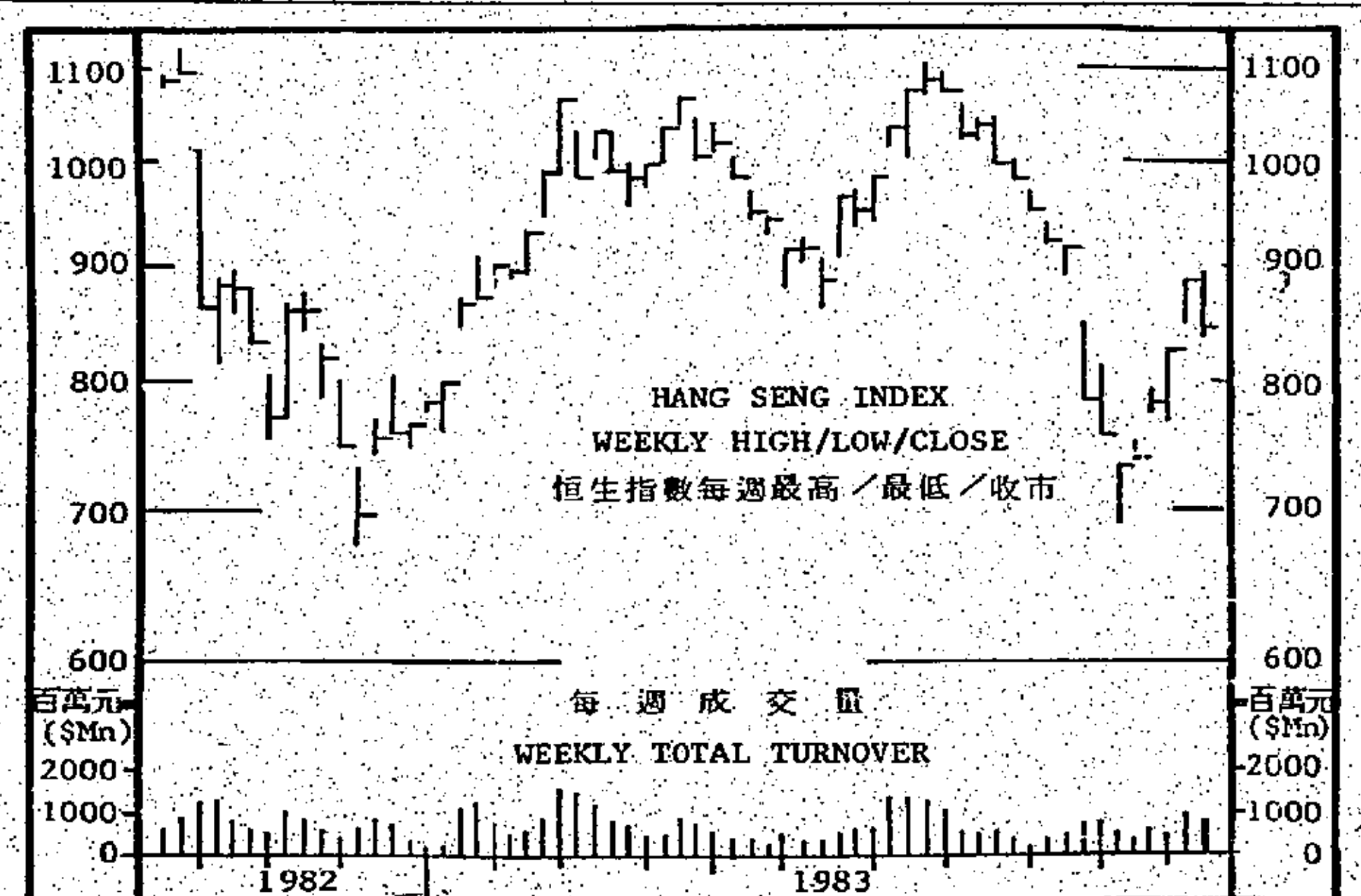
全週開盤收市為七千八百六十五點，比上週收市少二點。恒生指數收市為八千四百九十四點，比上週收市少五點，跌幅為百分之五。週初市道仍趨疲弱，其後市價急劇回升，週四為最低潮，週五市價反轉回升。雖有利好與不利消息入市，市場上俱未感有何反應。



每週股票指數變動表

恒生指數 HANG SENG INDEX				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
896.53	873.05	866.76	837.27	844.94
+7.04	-23.48	-6.29	-29.49	+7.67

每週成交總額 TOTAL TURNOVER (\$Mn)				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
208.40	155.38	103.32	168.45	142.90



紐約股市繼續勁升

紐約股市在週一繼續勁升，道瓊斯工業指數收市為三千四百三十二點，比上週收市多三點。週初市道仍趨疲弱，其後市價急劇回升，週四為最低潮，週五市價反轉回升。雖有利好與不利消息入市，市場上俱未感有何反應。

倫敦股市仍平淡

倫敦股市在週一仍平淡，富時指數收市為三千四百三十二點，比上週收市多三點。週初市道仍趨疲弱，其後市價急劇回升，週四為最低潮，週五市價反轉回升。雖有利好與不利消息入市，市場上俱未感有何反應。

倫敦股市在週一仍平淡，富時指數收市為三千四百三十二點，比上週收市多三點。週初市道仍趨疲弱，其後市價急劇回升，週四為最低潮，週五市價反轉回升。雖有利好與不利消息入市，市場上俱未感有何反應。

每週股票指數變動表				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
896.53	873.05	866.76	837.27	844.94
+7.04	-23.48	-6.29	-29.49	+7.67

每週成交總額 TOTAL TURNOVER (\$Mn)				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
208.40	155.38	103.32	168.45	142.90

每週股票指數變動表				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
896.53	873.05	866.76	837.27	844.94
+7.04	-23.48	-6.29	-29.49	+7.67

每週成交總額 TOTAL TURNOVER (\$Mn)				
7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
208.40	155.38	103.32	168.45	142.90

中國設經濟特區 主要為引進科技

【本報訊】中國政府最近宣佈，將在沿海地區設立經濟特區，主要目的是引進先進技術和設備，促進經濟發展。據悉，首批特區將設在廣東、福建、浙江等省。特區內將實行特殊的經濟政策，如減稅、簡化行政手續等，以吸引外商投資。中國政府表示，設立特區是改革開放的重要舉措，將有助於提高中國的技術水平和競爭力。

美國玉米大歉收 今年總產四十一億蒲式耳

【華盛頓十日電】美國農業部最近公佈，今年美國玉米總產量預計為四十一億蒲式耳，比去年的四十二億蒲式耳略低。農業部表示，由於今年夏季降雨量較多，部分地區出現了洪災，導致玉米收穫受到一定程度的影響。儘管如此，美國玉米產量仍將維持在較高水平，預計將滿足國內需求並有剩餘出口。

成持牌存款機構 中興業公司獲牌照

【本報訊】中興業公司最近獲得了香港金融管理局發出的存款機構牌照，成為一家持牌存款機構。該公司表示，獲得牌照後，將開始接受客戶存款，並提供相關的金融服務。中興業公司是一家具有豐富經驗的金融機構，此次獲得牌照是其發展歷程中的重要里程碑。

國際原油價格平穩 將可維持兩三年

【本報訊】國際原油市場最近表現平穩，價格維持在較低水平。分析人士認為，這主要是由於全球經濟增長放緩，對原油的需求有所減少。此外，國際油價平穩也有助於降低全球通脹壓力，預計這種趨勢將可維持兩三年。

滬改紡織工業 棉紗產量五十六萬噸

【上海十日電】上海市紡織工業局最近公佈，今年全市棉紗產量預計為五十六萬噸，比去年的五十五萬噸有所增加。紡織局表示，今年全市紡織工業生產情況良好，主要產品產量均有增長。這反映了上海市紡織工業在技術改造和生產管理方面的進步。

鳳凰公司兩年一片

演員方面有三面角魚則一家全母兄弟姊妹如
描寫新區生活。河海

鳳凰公司每年更換新作，「半邊人」導演方育平昨即記者介紹其新作。

「半邊人」有更新而突出之描寫，全部演員都是街頭兒女，包括角頭街市市面檔一家大小。父母兄親妹及包圍着已分手的朋友在內。影片貼着於第三女前拍的女兒上，她是唯一幫助父親在街頭角街的父親，於是法執，所以很多鏡頭在街市內拍攝，更難得街市內各檔都很合鏡，鏡頭靈活。

許崇基一家鄉人，隨着生活習慣，不時可以跑到潮州話，傳得語，國語時下談話不來的人。

方育平為社會選擇新區內一家小片要謹慎地呢？用老練的武實生活經驗，選以戲材，他認每一寸材料都是大家所熟識，連他以戲材

有過經驗的男女兒介紹出來，「半邊人」是難得的。方育平說：他什麼都運用（連人）作一戲做實驗呢？要是每個人都他的背後，像許多電影裏面，要是一個飛車，每天飛到街市買菜只付得五元一月的用錢，心中很不滿意，常常罵着老闆工役工作，而且更罵賣肉，到了士多去狂歡，鬧了玩實的男兒，像瘋癲者，才一份家鄉平的叛逃症。

啟明星是時下少女的夢想，曾平在一次口考演中認識該明星，經過多次接觸，開始知知有開端能反映出它去探訪那些變態，發現她的生活態度與反映出自香港某些變態，她的生命的力量，她的衝動，從這時開始，方育平一生興趣是以她生活做模特，拍這部電影的念頭。



慧妍會目的做慈善

歡迎各屆曾參選港姐者參加

藝妍會的主席朱玲，昨日與會員前往大口環根德公爵夫人醫院訪問，並參加該院舉行的「慈善物資會」，已成為兩個孩子的母親的朱玲，母愛亦表露無遺。

朱玲昨日與會員前往大口環根德公爵夫人醫院訪問，並參加該院舉行的「慈善物資會」，已成為兩個孩子的母親的朱玲，母愛亦表露無遺。

無綫做電話節目欠經驗

令該區電話綫混亂

繼「停不停」的音樂之後，無綫電視亦推出了一個類似的音樂節目，名為「勁歌明珠」，亦精選五十首流行英文歌，讓觀眾點歌。這個節目主持人名叫瑪莉亞，她是無綫電視的負責人。觀眾「停不停」的音樂，觀眾方面亦接獲了多次投訴，不少九龍地區的人投訴電話綫受干擾，無綫方面亦接獲了多次投訴，不少九龍地區的人投訴電話綫受干擾，無綫方面亦接獲了多次投訴，不少九龍地區的人投訴電話綫受干擾。

先電申請，到當晚由主持人手打電話給他們，以造成該區電話綫穩定。

劉緯民離無綫多年

今年被邀參加台慶酒會

劉錦良是無綫第一期藝員訓練班的藝員，但他離開無綫多年之後，今年才收到無綫的邀請，邀請他參加台慶之夜的酒會。他表示，過往在無綫工作，並沒有被邀請，也不能定無綫今年何以會邀請他參加酒會。至於他是否赴會，則要視到時情況而定。

劉錦良除了當晚的工作外，還拍電影，他表示，原本他計劃，本月九日再拍拍電影，但該片的第一主角黃一山退出，他只好知會公司，如何安排。

為了演出亞視新劇「少女慈禧」，劉錦良要犧牲一半頭髮，他表示演出後，他將頭髮剃出，但只剃前額，而不剃後半，因為他拍電影要經戲，則不會所有頭髮都剃掉。

錢小豪不想有牽掛

與陳佩茜兩分兩合

錢小豪前陣因「愛到那段期間竟因死」，受到傳媒的嚴厲批評，要出外拍戲，又要出外拍枝行廣告，忙得不可開交。據上週一的試片拍攝，錢小豪已經行走自如，而且氣色好，小豪說：「我現在好得多，和小朋友玩得很開心。」

最近，錢小豪寄出的電話傳真，記述了他和陳佩茜分開，他因陳佩茜不和他見面，被陳佩茜再封成絕望長哥哥。



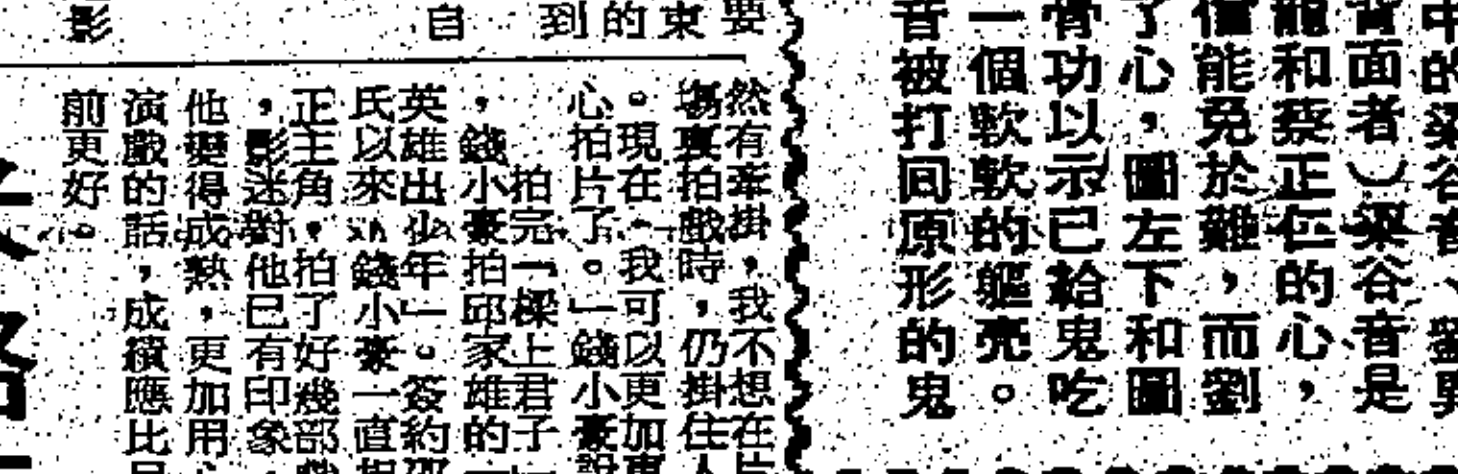
霍麗斯不懂中文
有意嘗試演話劇

霍麗斯墮運道失敗後，被無線看中，邀請她參加明珠台節目演出，昨日她亦參加嘉絲會藝善訪問。

她表示，現時仍在化粧品公司工作，但每個

藝術中心選映

挪威電影精選



變得更熟，更加用心，戲的話，成績應比目
量更好。

米路花拉夫憑妻書

與夏萍所生兒子要進軍影樓

書中爭執和平 當時劉夏萍夏萍下嫁 給他的 其時，他應足 許多大元給夏萍重新置業 當其年米路花拉夫的英後 並非必要要的開關，而記 米路花拉夫白為英後

劉翠雲今今晚八點卅五分

見之矣，那夏萍竟不 次子可熱的吳矣 至於米路花拉夫 至於米路花拉夫 已將近七十年 已將近七十年 已將近七十年

江志文籌製

有幾位正任演的「銀圈」——「翡翠玉」，「正一」，「黑皮」，「黃得他」在「舞臺」上，「中演」的佔優勢最好，「黃得他」上的幾位他卻

金興賢與錢有緣

契嫗太太都姓錢

歐陽莎菲喜獲金姓誼

歐陽莎菲和鄭慶豐兩人，很多親戚朋友都不知道他們姓錢，金姓，也是在上年秋天才知道契嫗太太姓錢，金姓與鄭姓最後不反對，歐陽姓錢的性質與錢一樣，因金姓姓錢，才與歐陽姓錢。

歐陽莎菲和金興寶是一錢（金）姓，在十分罕見。她是一個和善及容易目下錢的關係，身邊總帶有豐裕的金錢，而與金興寶是地產，是相當合宜。

契嫗是俄羅斯輪船一而與金興寶認識，因此對電訊局間接地表示，流完一根刺，下次合適的機會，她一定會允九。

蔡正仁擅演鬼馬戲

那些滑稽戲，都成了座上客，他們是林家英、羅家英、李貴堂、陳好逑和譚敏威等，他們都是想一看有戲劇價值之稱的戲，究竟是如何一回事。禁正！華文演的戲，和羅家英、李貴堂的演出，不是全盤相同，只是依劇情需要的殺身身段，因為身段的相同，在演出上也有所不同，何況昆劇和劇究竟是兩個不同地域的戲曲，所以在感覺上都是有不同的。

朱侶

良家婦女子，一個家裏人，有了他，就不行了，他又不行了，唉都成癡癡癡，使他不知一切光緒時，天象出現，使整場戲都

獨批戲者是那樣的吸引著，他是良心未泯的，但爲梁谷音所演的胡媚娘所惑著，

如果他不要殺妻子，嫖娼就難告，一個拐騙，一個嫖娼，竟落得個死，因為妻子的話毒殺了妻子，但如果是賢良的，何況還正仁，就是把那內心鬥爭不請做，把妻子的毒打翻了，那時，燈火把過了一連串的鬥爭後理智的，高處出現了嫖娼，接着是雷聲的隨而閉，這一切都是配合得好，很圓美的閉幕。

亞視藝員組隊
賣旗奪美舉

昨日前往樂林、蔡簡、丁櫻、麥及周美玲等則因為要拍席。

助贊 表工精 辦主 報晚僑華
選開公 是明祖靈十十.....是明劇影太十三九

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九三八年
十大電影明星選舉票

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九三八年
十大電影明星選舉票

我選左列各位為十大電影明星

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

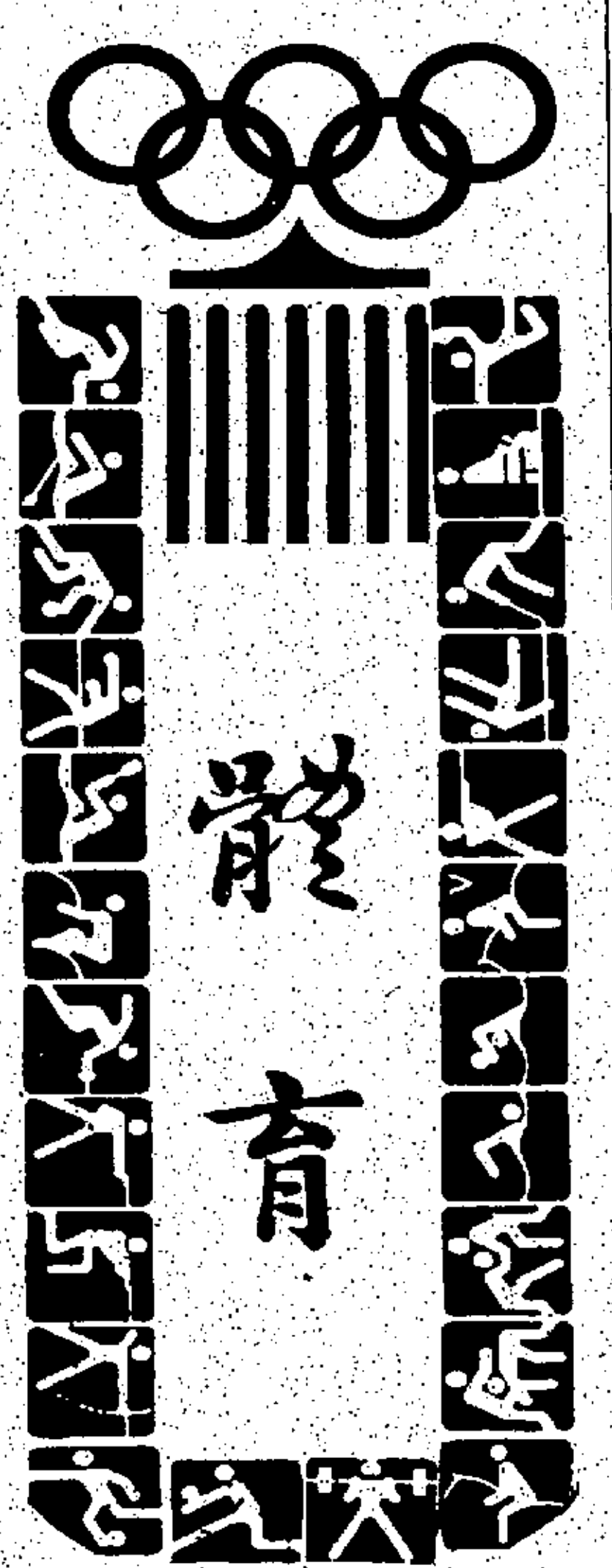
我選左列各位為十大電影明星

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

：名姓
：址址
：國暗

：名姓
：址址
：國暗

頒獎大會
 一九八三年十二月三十日下午四時，在香島大會堂舉行之「十明星
 頒獎遊藝會」，歡迎眾人士參加，辦法為：請眾獨身男女在
 票左邊之「換取入場券憑證」，寫明晚晚抽獎之日期內，親到剪票
 處，將票換取入場券一張，憑券入座，先晚先止。



埔頭今演足球聯賽重頭戲

東方門寶路華

實隊比賽頻東方有以逸待勞之利

（本報訊）埔頭足球場，今午（廿九日）下午三時，將有一場精彩的足球賽，由東方隊對陣寶路華隊。東方隊在過去幾場比賽中，表現穩定，防守嚴密，而寶路華隊則進攻力強，這場比賽無疑是埔頭足球賽的重頭戲。

甲組足球形勢表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東方	三	三	一	一	九	四	八
寶路華	三	二	一	一	六	六	六
南華	三	二	一	一	六	六	六
海濱	三	一	一	一	四	四	三
先特	三	一	一	一	四	四	三
海濱	三	一	一	一	四	四	三
先特	三	一	一	一	四	四	三

經澳紐菲島韓日等地

跑步環遊世界壯舉

（本報訊）一名來自美國的壯士，正進行一項驚人的壯舉——環遊世界。他已經跑過了澳洲、紐西蘭、菲律賓、韓國和日本等地，目前正準備前往中國。他的目標是在兩年內跑遍全球，以籌集資金支持慈善事業。

巴素一家抵檀香山

（本報訊）巴素一家日前抵達檀香山，受到當地僑胞的熱烈歡迎。巴素先生此行是為了參加一項國際會議，並與當地的體育界人士交流。

奧運足球亞大區第三組

大馬阿拉伯伯獲晉級

（本報訊）在奧運足球亞大區第三組的比賽中，大馬阿拉伯伯隊以優異的表現獲得了晉級資格。他們在比賽中展現了強大的進攻力和堅固的防守。

賽標錦徑田特威科

想理如未績成項各

（本報訊）在威科特徑田錦標賽中，各項目選手們都展現出了極高的競技水平。雖然最終成績與預期略有差距，但選手們的拼搏精神值得嘉許。

奧國名將格蘭高

決定退出國家隊

（本報訊）奧國著名足球運動員格蘭高，因傷勢嚴重，決定退出國家隊。他的退出對奧國隊來說是一個沉重的打擊，因為他是隊中的核心球員之一。

英荷擁護盃賽生事

歐洲足協決採行動

（本報訊）由於英荷兩國在歐洲盃賽中生事，歐洲足球協會決定採取行動。他們將對相關球員進行處分，並對主辦國進行警告。

國際足協下月會議

決定世界盃賽形式

（本報訊）國際足球協會將於下月召開會議，討論世界盃賽的舉辦形式。會議將決定下一屆世界盃的舉辦地點和參賽隊伍。

蘇聯兩選手暫領先

（本報訊）在最近的比賽中，蘇聯的兩名選手表現出色，暫居領先位置。他們的表現為蘇聯隊爭得了榮譽，也為觀眾帶來了精彩的比賽。

聯賽盃第四週抽籤

曼聯戰內組牛津聯

（本報訊）聯賽盃第四週的抽籤儀式已經圓滿結束。曼聯隊將與牛津聯隊在下一輪比賽中對陣。這場比賽被認為是當季的焦點戰之一。

世界錦標各項賽事

併入格蘭披治網賽

（本報訊）世界錦標賽的各項賽事將併入格蘭披治網賽中進行。這項決定旨在簡化賽事安排，提高比賽的競爭水平。

北愛下週揭幕西德

前鋒韋西迪傷缺

（本報訊）北愛爾蘭隊將於下週揭幕對陣西德隊。由於前鋒韋西迪受傷，北愛隊在進攻端可能會面臨一些困難。

阿切保不滿領隊

暫未打算離熱刺

（本報訊）阿切保對領隊的決定表示不滿，但他目前還不想離開熱刺隊。他表示，他仍然愛著這支球隊，並希望能夠繼續為隊效力。

下週三作客捷克

意大利公佈陣容

（本報訊）意大利隊將於下週三前往捷克作客。隊主教練已經公佈了比賽的陣容，隊中多名球員將首發上場。

溫布萊網賽決賽

分與澤維特高美斯爭奪決賽權

（本報訊）溫布萊網賽的決賽將於近日舉行，澤維特和高美斯將爭奪冠軍。這場比賽將是一場高水平的對決，備受關注。

瑞典網球一日千里

居世界網壇第二位

（本報訊）瑞典網球運動員在過去一年中取得了長足的進步，目前位居世界網壇第二位。他的出色表現為瑞典網球事業增添了光彩。

華拉斯重掌流浪隊

可全權聘用新球員

（本報訊）華拉斯重新接管了流浪隊，並獲得了全權聘用新球員的權力。他表示，他將帶領球隊重新振作，爭取取得更好的成績。

上海九伊戰港聯

（本報訊）上海九伊隊將於近日與港聯隊進行比賽。這場比賽將是兩支實力較強的球隊之間的對決，預計會非常精彩。

奧運足球第一組

科威特主德出綫

（本報訊）在奧運足球第一組的比賽中，科威特隊成功擊敗了德國隊，獲得了出線的資格。這場比賽過程非常激烈，雙方都拼盡了全力。

賀巴殊返西德休養

標準隊找球員暫代

（本報訊）賀巴殊在受傷後返回西德休養。標準隊目前正在尋找球員暫代他的位置，以確保球隊的穩定發揮。

英球會不景紛售球員

維拉削減薪金負擔

（本報訊）由於英格蘭足球聯賽目前面臨經濟困難，許多球會紛紛出售球員以減輕負擔。維拉隊最近就削減了多名球員的薪金。

真馬德里奴先諾

折斷左腳需長休

（本報訊）馬德里隊的前鋒真馬德里奴先諾在比賽中受傷，左腳骨折，需要長時間休息。他的受傷對馬德里隊的進攻造成了很大影響。

哥寧真指控賄賂

國際米蘭須答辯

（本報訊）哥寧真指控國際米蘭隊存在賄賂行為，要求俱樂部進行答辯。國際米蘭隊表示將全力配合調查，並證明自己的清白。

奧運足球第一組

科威特主德出綫

（本報訊）在奧運足球第一組的比賽中，科威特隊成功擊敗了德國隊，獲得了出線的資格。這場比賽過程非常激烈，雙方都拼盡了全力。

溫布萊網賽決賽

分與澤維特高美斯爭奪決賽權

（本報訊）溫布萊網賽的決賽將於近日舉行，澤維特和高美斯將爭奪冠軍。這場比賽將是一場高水平的對決，備受關注。

瑞典網球一日千里

居世界網壇第二位

（本報訊）瑞典網球運動員在過去一年中取得了長足的進步，目前位居世界網壇第二位。他的出色表現為瑞典網球事業增添了光彩。

華拉斯重掌流浪隊

可全權聘用新球員

（本報訊）華拉斯重新接管了流浪隊，並獲得了全權聘用新球員的權力。他表示，他將帶領球隊重新振作，爭取取得更好的成績。

上海九伊戰港聯

（本報訊）上海九伊隊將於近日與港聯隊進行比賽。這場比賽將是兩支實力較強的球隊之間的對決，預計會非常精彩。

奧運足球第一組

科威特主德出綫

（本報訊）在奧運足球第一組的比賽中，科威特隊成功擊敗了德國隊，獲得了出線的資格。這場比賽過程非常激烈，雙方都拼盡了全力。

賀巴殊返西德休養

標準隊找球員暫代

（本報訊）賀巴殊在受傷後返回西德休養。標準隊目前正在尋找球員暫代他的位置，以確保球隊的穩定發揮。

英球會不景紛售球員

維拉削減薪金負擔

（本報訊）由於英格蘭足球聯賽目前面臨經濟困難，許多球會紛紛出售球員以減輕負擔。維拉隊最近就削減了多名球員的薪金。

真馬德里奴先諾

折斷左腳需長休

（本報訊）馬德里隊的前鋒真馬德里奴先諾在比賽中受傷，左腳骨折，需要長時間休息。他的受傷對馬德里隊的進攻造成了很大影響。

哥寧真指控賄賂

國際米蘭須答辯

（本報訊）哥寧真指控國際米蘭隊存在賄賂行為，要求俱樂部進行答辯。國際米蘭隊表示將全力配合調查，並證明自己的清白。

奧運足球第一組

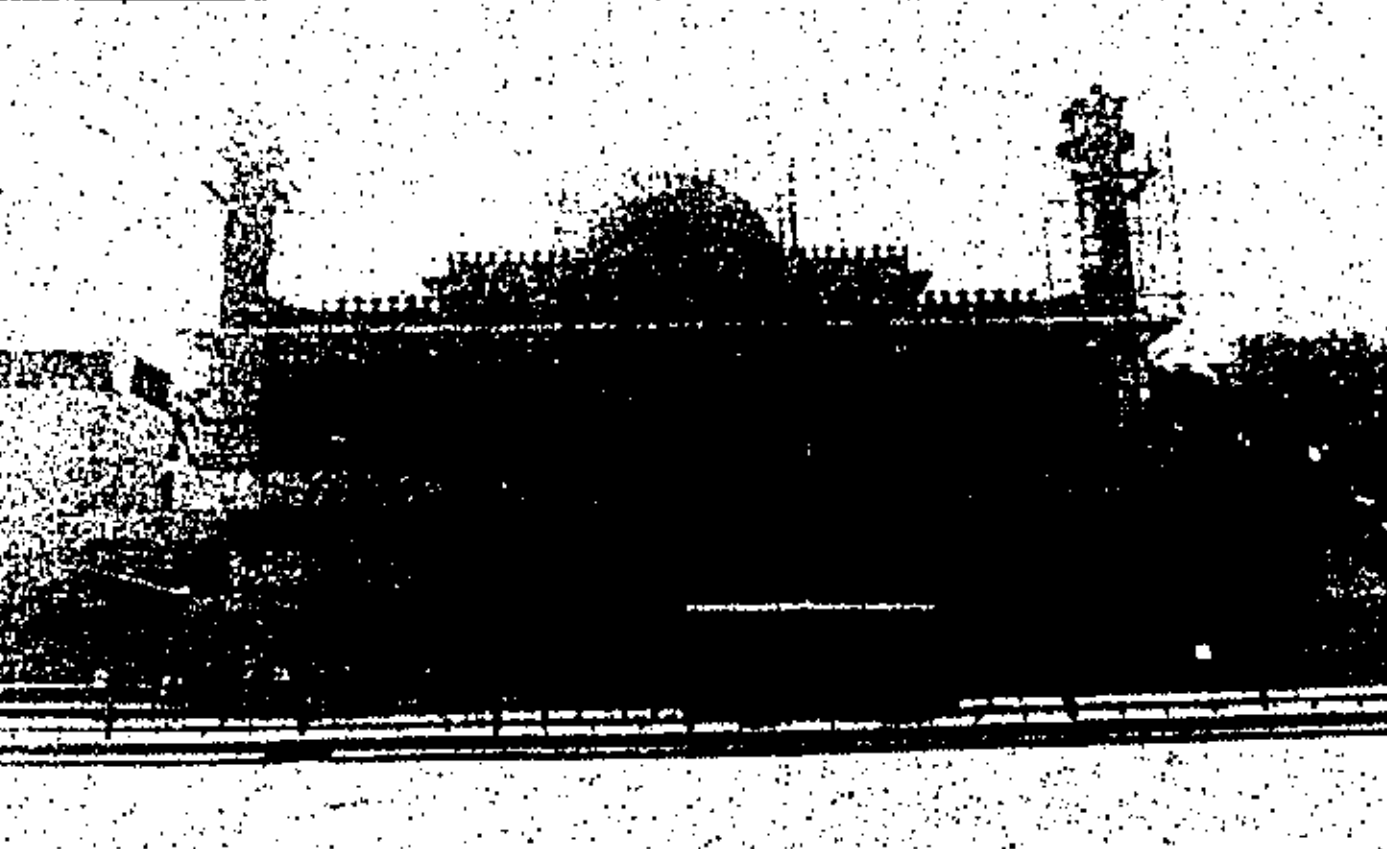
科威特主德出綫

（本報訊）在奧運足球第一組的比賽中，科威特隊成功擊敗了德國隊，獲得了出線的資格。這場比賽過程非常激烈，雙方都拼盡了全力。



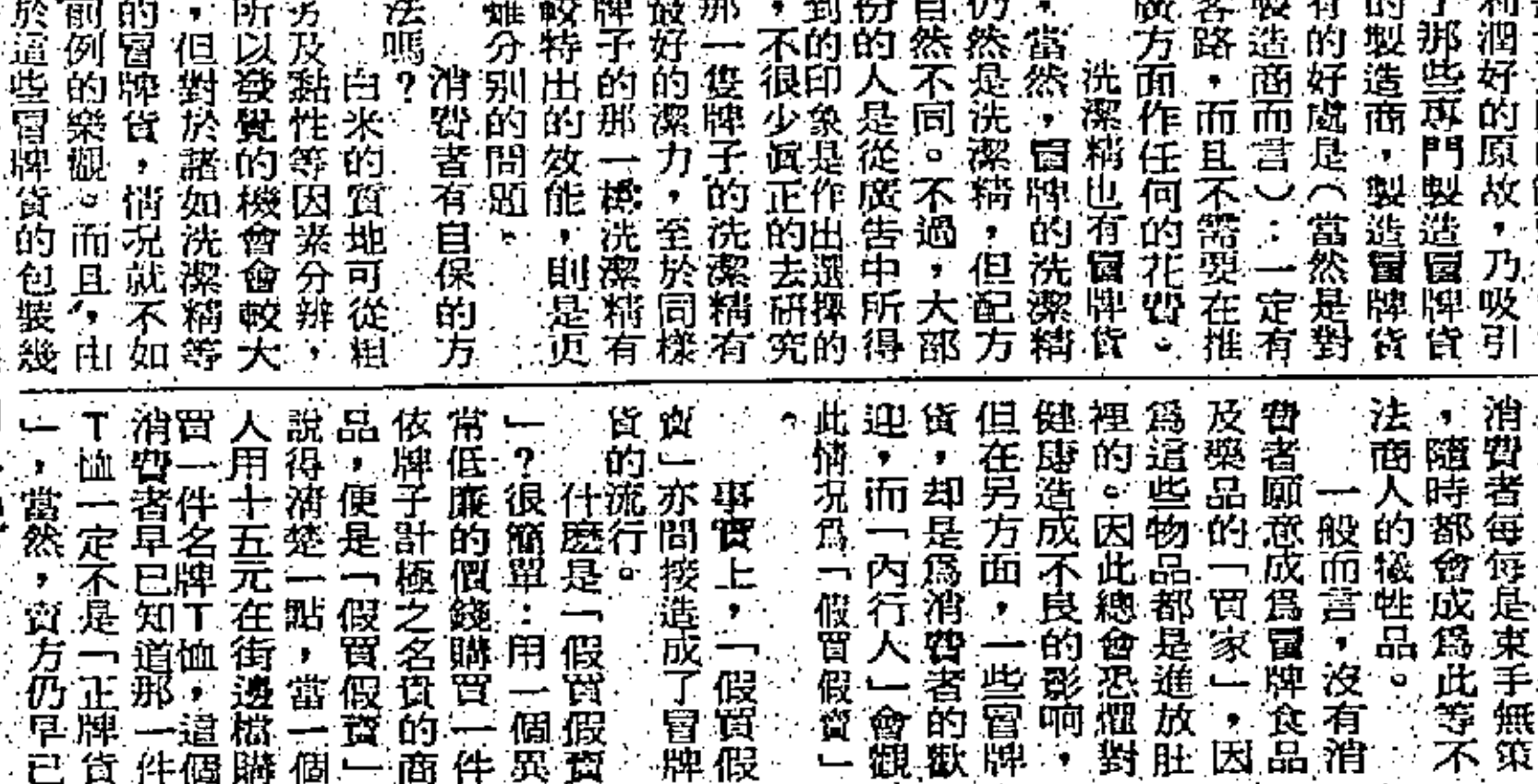
世界日報

本報地址：新加坡大馬路門牌九號
電話：二二二二
發行所：新加坡大馬路門牌九號
印刷所：新加坡大馬路門牌九號



世界日報

本報地址：新加坡大馬路門牌九號
電話：二二二二
發行所：新加坡大馬路門牌九號
印刷所：新加坡大馬路門牌九號



世界日報

本報地址：新加坡大馬路門牌九號
電話：二二二二
發行所：新加坡大馬路門牌九號
印刷所：新加坡大馬路門牌九號



世界日報

本報地址：新加坡大馬路門牌九號
電話：二二二二
發行所：新加坡大馬路門牌九號
印刷所：新加坡大馬路門牌九號

「弟兄生仔」有每貨牌名

候氣成造賣假買假

難絕杜斥充貨牌冒

香港：假冒名牌貨，在市場上充斥，消費者受其欺騙，損失不貲。最近，又發現一種「弟兄生仔」牌，其包裝與「兄弟牌」極為相似，且售價低廉，吸引不少消費者購買。據悉，這種「弟兄生仔」牌，係由某不法商人，利用「兄弟牌」之聲譽，製造出此種假冒貨品，以圖厚利。消費者在購買時，應細心辨別，以免受騙。目前，有關當局已展開調查，以究其源。

每日睡八小時足夠嗎？

所需睡眠時間隨年齡增長而降

改變習慣可少睡兩小時三十分

睡眠是人類生活所必需，但睡眠時間是否足夠，則因人而異。根據醫學研究，不同年齡的人，所需的睡眠時間不同。例如，嬰兒需要較長的睡眠時間，而成年人則需要較短的時間。此外，個人的體質、生活習慣及工作壓力，也會影響睡眠時間。專家建議，成年人應保持規律的睡眠習慣，並嘗試減少睡眠時間，以達到身體健康的目的。

兒童遊戲中心受歡迎

防止影響孩童心智

遊戲機種特別管制

隨著社會的進步，兒童遊戲中心已成為許多家長帶孩子去的地方。然而，一些遊戲中心為了吸引顧客，會提供含有暴力或色情成分的遊戲，這對兒童的心智發展極為不利。為了保護兒童，政府應加強對遊戲機種的管制，並要求遊戲中心加強管理，防止兒童接觸不良遊戲。同時，家長也應加強對孩子的教育，引導他們正確使用遊戲中心。

買熱帶魚講究學問

病魚無生氣難怡情

買魚是許多人的愛好，但買魚時也講究學問。熱帶魚因其色彩鮮艷、姿態優美而受到歡迎。然而，買魚時應注意魚的健康狀況，如魚的體態、食慾及活動力等。如果買到病魚，不僅無法欣賞其美觀，還可能對人體健康造成威脅。因此，買魚時應選擇健康的魚，並注意魚的來源及養護環境。

回教徒清真小吃店

禁止顧客帶進食品

若是無酒不歡將難盡興

回教徒清真小吃店，為回教徒提供清真食品，是許多回教徒聚會的地方。然而，一些顧客在進入小吃店時，會帶入含有酒精或豬肉成分的食品，這違反了回教的教義。為了維護清真小吃店的純潔性，小吃店應禁止顧客帶入這些食品。同時，小吃店也應加強宣傳，讓顧客了解回教的飲食禁忌。

沖洗壺為標誌 有心人不難尋

沖洗壺是回教徒清真小吃店的一個標誌。在回教文化中，沖洗壺具有特殊的意義，它象徵著清潔與聖潔。因此，許多回教徒清真小吃店，都會在店內擺放沖洗壺，以方便顧客使用。有心人不難發現，沖洗壺是回教徒清真小吃店的一個重要特徵。

拉丁文普通程度試

首批英童參考及格

拉丁文普通程度試，是英國政府為測試學生拉丁文水平而設立的考試。首批參加考試的英童，已於近日結束。據悉，這些英童在考試中表現良好，及格率較高。這反映了英國兒童對拉丁文的學習興趣，也顯示了英國教育制度的優勢。

大馬路新加坡兩地調查所得結論

家居裝飾顏色選擇

大男人亦尊重太太

一項針對新加坡大馬路兩地家居裝飾顏色選擇的調查，已得出結論。調查發現，大多數家庭在選擇家居裝飾顏色時，會考慮到整體的協調性與美感。此外，調查還發現，大男人亦尊重太太在家居裝飾方面的意見，這反映了現代家庭觀念的進步。

名芭蕾舞家

欲重振雄風

名芭蕾舞家，欲重振雄風。這位在舞蹈界享有盛譽的舞家，因故離開舞壇多年。最近，他決定重返舞壇，並參加一項國際舞蹈比賽。他的支持者認為，他將以精湛的舞技，為舞壇增添光彩。目前，他正積極進行復健訓練，為比賽做好準備。

木屋區長大了解低下階層悲劇

麥海華未遺忘幼時志願

擔任社工致力改善社會

麥海華，木屋區長大，了解低下階層悲劇。他自幼在貧困環境中成長，對社會底層人民的生活有深刻的體會。麥海華表示，他不會忘記幼時的志願，即通過自己的努力，改善社會，幫助有需要的人。目前，他已擔任社會工作者，致力於改善社會，促進社會和諧。

同性戀瘟疫病

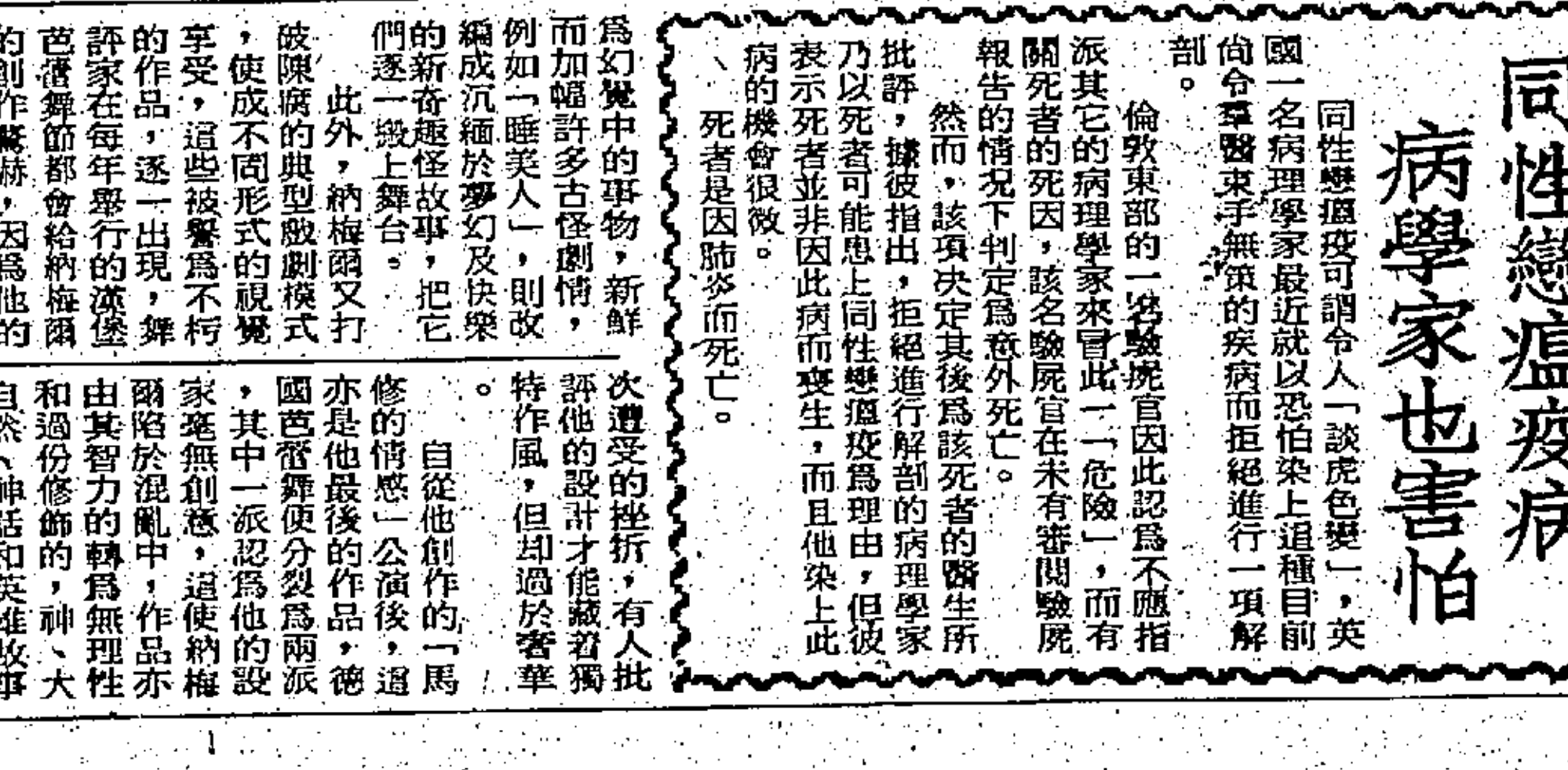
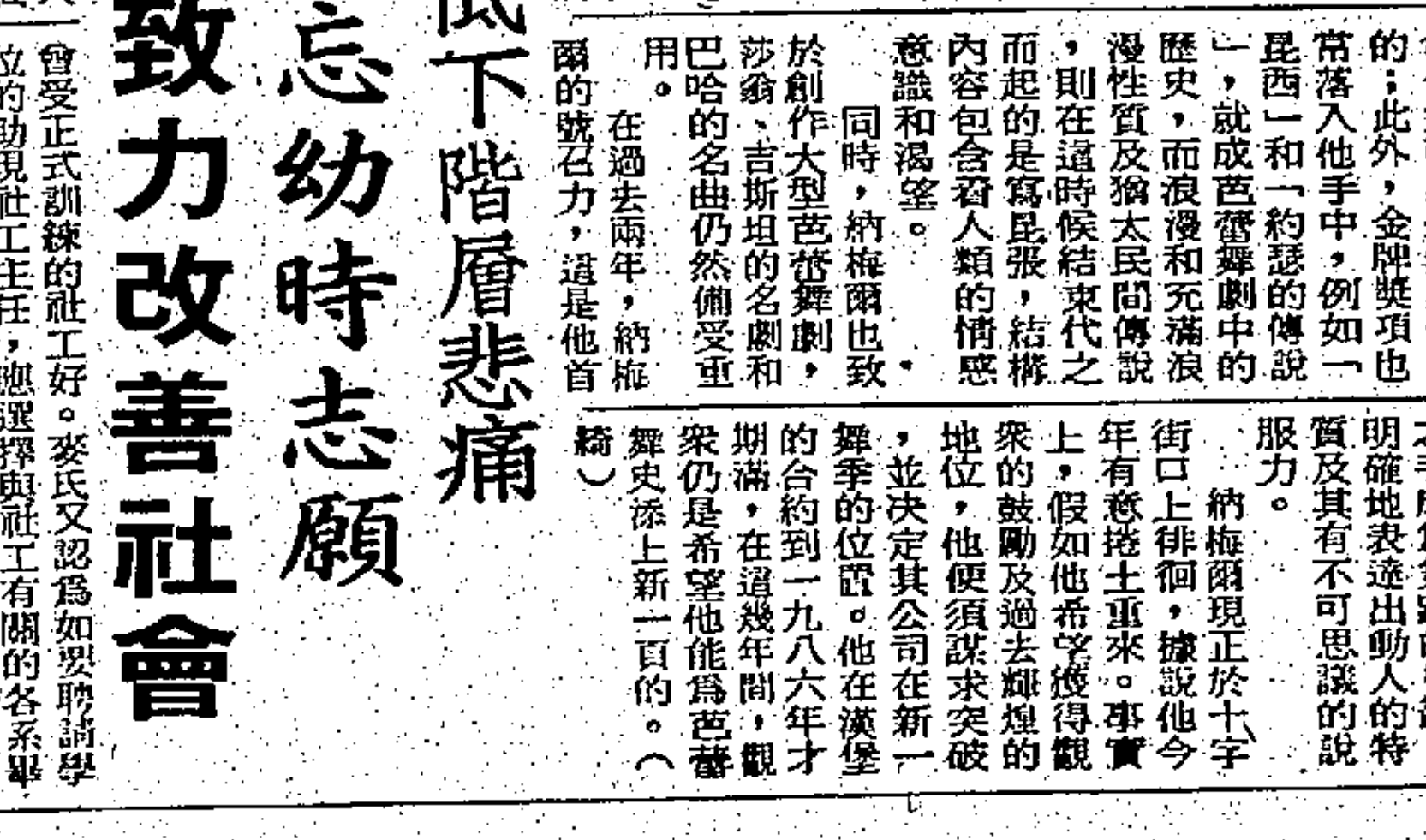
醫學家也害怕

同性戀瘟疫病，醫學家也害怕。這種疾病在同性戀者中傳播，對人類健康構成了威脅。醫學家對這種疾病的傳播途徑及預防方法，尚無定論。目前，醫學家正加緊研究，以尋找有效的治療及預防方法。同時，社會各界也應加強宣傳，提高公眾對這種疾病的認識，並消除對同性戀者的歧視。

同性戀瘟疫病

醫學家也害怕

同性戀瘟疫病，醫學家也害怕。這種疾病在同性戀者中傳播，對人類健康構成了威脅。醫學家對這種疾病的傳播途徑及預防方法，尚無定論。目前，醫學家正加緊研究，以尋找有效的治療及預防方法。同時，社會各界也應加強宣傳，提高公眾對這種疾病的認識，並消除對同性戀者的歧視。



旺未旺應業營·屆早候時季換
價漲料布响影脹通
擊打受大意生縫裁
 少減亦衫造客熟多不客生年今

嫖娼生

「嫖娼生」已不是新聞。幾年前，在年終結賬生意最旺的季節，從事絲綢傳道行的「嫖娼生」愈來愈多，而造成此一行為日漸式微的因素，不單只是由於經濟疲軟的緣故，由於近期港元匯價的下跌，造成物價暴漲，有形的加幅竟達原價一倍，此才是絲綢業一大致命傷。

根據店內人表示，今年的生意額明顯地比過往的年份，過去這行業通常會繼續著一週的顧客數目，今年發生不單，就連一服訂造衣服的一班熟客，造衣一次的次數也大大下降。

探問店內不外乎生意的加價太大所致。過去在成衣業蓬勃的時期，他們所受的打壓也不如今之大，主要是因為該行有其本身的優點，得以與成衣業作競爭而不倒。

通常訂造衣服較成衣有個好處，除由個人款式以任意挑選，又比之身穿較合身的衣款，不係外欠購買，買從風潮，不管適合否，潮流是沒法硬穿過樣。

此外，在選擇布料方面，也可從心所欲。過去，這兩者相同

經營困難師傅人才日減
租金昂貴難以負擔
裁縫店多轉住家式
顧客以寫字樓秘書爲主

織機、多層圓筒、壓克力
 成品，輸入的工業物料
 品包括有鑽石、玉石、
 收音機、留聲機、唱機
 及鐵、以實貨、象牙
 相等。

由於本港經濟在過
 去年來獲得長足發展
 及工商業的興旺，民
 人對貨品需求大增，
 故收入亦趨豐盛，

香港已日益成為
 各國紡織品的集散地，加
 上本港紡織技術日臻
 完善，所以與國際時裝界

開始運到大批衣料，
 運到本港出口或供
 本港出賣的貨品可
 省出約二成至三成
 港元，約出口總額

廟街大笪地
 成衣價格廉

雖一再受到打擊
洋服舖客路仍在

在牛仔衫極方興未艾之際，另股服裝浪潮又澎湃而來，油腔狂熱風靡香

[illegible][illegible]

有難逢過的人羣，
若到不了時期的，
近來出現在你眼前，
近來出現男女老幼在
品店如商場者甚在
港九地繁盛商業區設
立。

香港已於日前成為一
客國海衣的集散地，其
以美英和製衣技術加
以廉價出售。其價格可
與以隨而時裝界

大吸引買家，隨時代
轉變和紡織業，應時代
求生產改良，近已經力
求產品質良，良好股
衫褲的服裝，服裝不單
著名牌子的衣服，亦不單
為本港市民所熱誠，亦
為外國遊客所熱誠，並
開始進軍國際衣市，現
至今成衣出口仍佔極高
去年輸出貨品為三位
去年輸出總值為一百多
億元，約佔出口總額百分之

廟街大笪地
成衣價格廉

今年的秋多麼，除了服裝款式受到法國、外，一些配件的飾物，如披肩、手袋、絲巾、領巾、腰帶、手套和帽等，在設計上配合服裝，亦是十分重要。

至於牛年的牛仔裝，仍會受到年青伙子們的歡迎，故設計上以他們為主要對象。不同樣，子具有其獨特設計。但一般在牛仔褲的設計，（在兩後袋上以斜紋為主要，款式較多，般基本褲，在四後袋，四角袋，一暗袋，款式較多，顏色亦意日漸又是添衣時候。

窗櫺現新裝


女士換季忙

某裝店女衣車牛子裝士呂提翠

方面，流行滑光布、水洗布、帆布、顏色有泥土色、系為主要色調。

運動裝方面，由於國年人的世界，在顏色配搭和款式設計方面，都比較鬆弛和活潑明顯，為要潮流。服款一般的跑步裝為基調外，今流行背心，夾克的配搭，頭以鮮豔的桃紅、莖及粉色、灰色系列，在褲的褲邊上，充滿活力的運動裝系列，也襯此色調而將它充實證明。

在毛織品時裝，今年秋冬仍流行狂曠的大毛呢外套，有可以以牛仔褲穿著的，助人的毛織衫，以及方便家庭主婦能以衣機洗滌的毛衫類，以及今年的毛衫時裝，可謂打破傳統的垂頂毛衣及毛線衫，而設計出多款新穎款式。藉著純色和鮮艷顏色毛織適合，創造出圖案效果，並配以一些特別的如：如花朵、櫻花、流蘇、流蘇、印花等，以圖說說效果。



詩壽自十七紓材

[illegible]

文史
雙週刊
第四十七期

[illegible][illegible]

周如來，以廉吏聞於江
南。既死，不能勝其
余以五十金歸葬其
里。

○營務處長汪先聲，
督辦九度英元先聲，
雲南巡撫朱啟鈐。

○日人爭奪邊境，
一人心懷忿懣王。
世無史證公論，
死作孤魂在國辜。

○留學日本實士氣，
任他絕筆謝天恩。

○林總統年漸開脫易，
他這清風自他的老
黃九次談話，比許多友
更忠懇痛切，落得衆口
交誼，滿清軍中聽其越
分，民國黨人聽其越
固，而林氏已見，毫
不動搖。民權詩存」
中也有有林總統的詩
多首，「子孫」看來
是假託，真是預知將
可受。他傳諸後，實
同改革，生關心國家
民族的興亡，對海外列
強侵略中國的暴行，他
尤深為切齒。民初北洋
軍閥的倒行逆施，禍國
殃民，使他痛心疾首百
目新政府給帶來的希望
。希望幻滅了，思君慙
國之心益固。他的這種
憂國之心，有一類來往
學蘭亭林一句，以此，
人皆以「願隆」祝之，
亦非偶然。烟雲供養御書鮮，
一道錦官降大寒。
橫窗含淚遺老後，
細心欲飲聖人前。
惜逢運道如今日，
恨不沙場死壯年。
移家忍出別鄉燕，
朝遣老親說的老頑固思
想的地步去露。起句
下自注云：「少帝御書
春曉圖臣舒屏三次，一
烟雲供養。四字爲己未
十二月所贈。」可注意
的是「恨不沙場死壯年」
一語，反映了他對清
末幾次文列局屠殺役戰事

等顧問又勸進時，官
中以微力通問見微余，
幸以病辭計，計不免者
，服則奈何以往，無他
術也。由此可知林統
併第一幕就恢復常制，
看林氏以一死反抗
袁世凱精神的一譯詞
還是，即如他的，足見
還是，是有胆識有骨氣
的文人。

○宦情星落空無因，
末遂難離此身。
遙望西過自想，
傳經門左千人。
自歎力衰煢久，
不欲狂果復世新。
坐對黃花發一笑，
原來有夢能真。

○林總統平生大量翻譯
外國小說，在北京亦以
寫舊體文爲生，并不斷
從事講學授徒，故韻脚
二句各有條目注。

○張持賢撰虎豹，
不妨續作戲麟。
一篇道命程朱錄，
面目全失放翁。
五四運動掀起的「
打倒孔家店」和白話文
運動的興起，對長期積
弊未除爲天經地義，
滿腦子帶着名教的林統
來說，每與昧天經地義
的死者「一故吾」不放
，自足促怪。這裏他
作了坦率的自白。據
虎豹」一下自注云：「
余會以書致某公。一
能排瓦寒熊照雨，
稍近嘉慶上穆修。
一時感懷有會，
（一）酸棗夜宴。
終身未幾餘味，
入手深知難。
四十七年來爐火候，
不偏剛成虛鼎來。

光緒二十一年一月上的報

渝報萬一冊

保存存在四川省圖書館之「渝報」共十五冊，圖爲一至三冊之合訂本。

○作長安二十年，
時間乞水到門前。
食肉與子曾同餽，
博施如彼豈有權。
未敢自僻遊俠僕，
何妨略讀古文錢。
肯許白粉裝髮，
閑奕初半畝田。
頭顱，自注云：「
未敢自僻遊俠僕，
何妨略讀古文錢。
肯許白粉裝髮，
閑奕初半畝田。
頭顱，自注云：「
未敢自僻遊俠僕，
何妨略讀古文錢。
肯許白粉裝髮，
閑奕初半畝田。
頭顱，自注云：「

誤前程！
好青春，
花樣年華

我們可這一組自壽詩
敘陳述也可以作爲
他的連環詩讀。詩中反
映的是他暮年的情感，
無節制的思想。
林統的生、思想和工作
品來說，這八首「自
壽詩」是值得細讀的。

了。讀罷稿，我們彷彿看到一個孤獨的老人在曠野深林中的背影。

林靜這組已寫詩，我們可作爲他的篇目自敘傳讀，也可以作爲他的述懷詩讀。詩中反映的是他誠實的情懷，失職的悲憤，對研究林靜的生平、思想和作品來說，這八組詩自敘傳，是極得細讀的。

花樣年華
好青春，
何必吸毒
誤前程！

請長期

請長期訂閱 華僑日報

華僑經濟

茶葉需求在穩增

倫敦拍賣價創六年新高
(倫敦電)茶葉在七月份以來，一直處於平穩狀態，茶葉在倫敦的拍賣價，在七月份以來，一直處於平穩狀態，茶葉在倫敦的拍賣價，在七月份以來，一直處於平穩狀態...

第四屆國際建築展覽

介紹建築服務新產品
香港電燈局於七月一日，在該局大樓內，舉行第四屆國際建築展覽，介紹建築服務新產品...

毛里求斯將舉行

投資該國研討會
毛里求斯政府將於十月三日，在該國首都路易港，舉行投資該國研討會...

貨信印尼

觀樂持保
印尼政府最近，向國際貨幣基金(IMF)申請貸款，以支持其經濟發展...

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函垂詢。每行每日收費一元，長期優待。地址：香港中環皇后大道中。

聘請

女工上下午班
聘請女工上下午班，待遇優厚，有意者請洽：(02) 2345678。

津小代課

津小代課，待遇優厚，有意者請洽：(02) 3456789。

會計文員

會計文員，待遇優厚，有意者請洽：(02) 4567890。

津中誠聘

津中誠聘，待遇優厚，有意者請洽：(02) 5678901。

月入超過五千以上

某大防盜系統公司，待遇優厚，有意者請洽：(02) 6789012。

觀塘職業訓練中心

觀塘職業訓練中心，提供各類職業培訓課程，歡迎報名。

醫藥

各類醫藥產品，批發零售，價格公道。

新醫

新醫診所，專治各類疑難雜症，地址：香港中環。

松柏老人院

松柏老人院，提供優質老人護理服務，環境優美。

沙田小瀝源

沙田小瀝源，提供各類社區服務，歡迎參加。

九龍安老院

九龍安老院，提供優質老人護理服務，地址：九龍。

香港護老之家

香港護老之家，提供各類老人護理服務，環境舒適。

九龍護老之家

九龍護老之家，提供各類老人護理服務，地址：九龍。

博愛老人院

博愛老人院，提供優質老人護理服務，環境優美。

名家氣功

名家氣功，專治各類疑難雜症，地址：香港中環。

陳玉珍師傳

陳玉珍師傳，提供各類傳統技藝培訓，歡迎報名。

海燕藝術學院

海燕藝術學院，提供各類藝術培訓課程，環境優雅。

德誠學校

德誠學校，提供優質教育服務，地址：香港中環。

德誠學校

德誠學校，提供優質教育服務，地址：九龍。

德誠學校

德誠學校，提供優質教育服務，地址：香港中環。

英語

英語培訓，專治各類英語學習問題，地址：香港中環。

香港半山區

香港半山區，提供各類房地產服務，環境優美。

鄧氏宗親會

鄧氏宗親會，提供各類宗親服務，地址：香港中環。

港九樂聲琴行

港九樂聲琴行，提供各類樂器銷售及維修服務。

羅馬鋼琴學院

羅馬鋼琴學院，提供優質鋼琴培訓課程，環境優雅。

羅氏宗親會

羅氏宗親會，提供各類宗親服務，地址：香港中環。

羅氏宗親會

羅氏宗親會，提供各類宗親服務，地址：九龍。

裝修

各類裝修工程，專業設計，施工精細。

水電

水電安裝及維修，服務周到，收費合理。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

木工

木工製作及裝修，工藝精湛，價格公道。

泥工

泥工施工及裝修，堅固耐用，美觀大方。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

裝修

各類裝修工程，專業設計，施工精細。

水電

水電安裝及維修，服務周到，收費合理。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

木工

木工製作及裝修，工藝精湛，價格公道。

泥工

泥工施工及裝修，堅固耐用，美觀大方。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

裝修

各類裝修工程，專業設計，施工精細。

水電

水電安裝及維修，服務周到，收費合理。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

木工

木工製作及裝修，工藝精湛，價格公道。

泥工

泥工施工及裝修，堅固耐用，美觀大方。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

裝修

各類裝修工程，專業設計，施工精細。

水電

水電安裝及維修，服務周到，收費合理。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

木工

木工製作及裝修，工藝精湛，價格公道。

泥工

泥工施工及裝修，堅固耐用，美觀大方。

油漆

各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

油漆

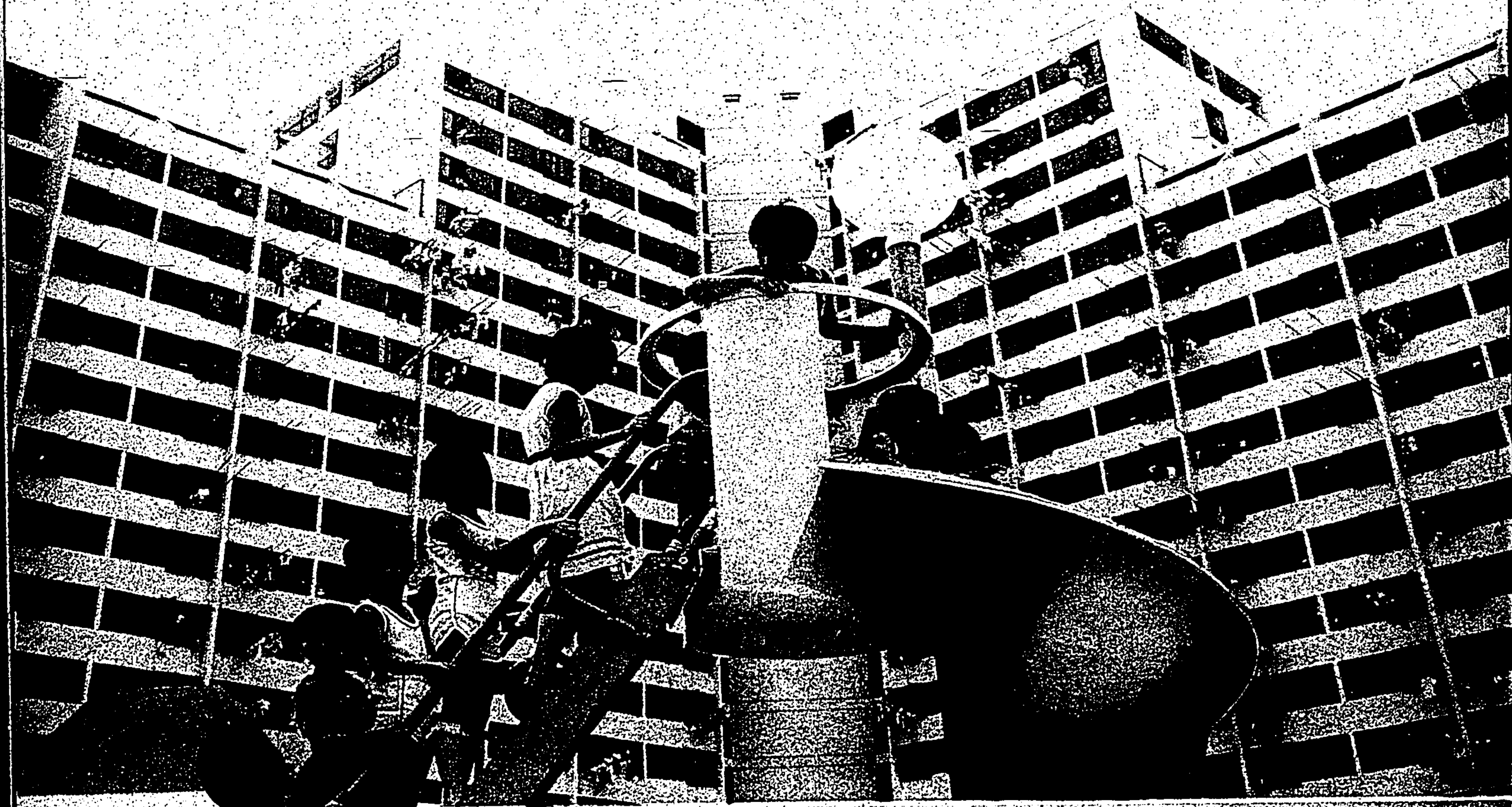
各類油漆工程，顏色鮮艷，持久耐用。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送

一九八三年十一月十三日

封面專題：屋邨的兒童遊樂設施



玉羊牌

特級 人參酒

補身益氣・真有您心



經銷處：利源長有限公司
電話：5-8190821

四川特產 天府牌
特製

川貝枇杷晶

特點：止咳化痰・滋潤降火

- *含四川特產川貝（貝母）高達13.5%
- *真材實料，功效顯著
- *攜帶方便，沖服容易



國貨公司、藥行有售



治咳靈藥

蛇胆川貝精



含有四川特產“川貝”
高達46%，止咳快夾好。
售價雖然貴些少，但勝
在功效好，物有所值。

痰多咳嗽・一樽見效

國貨公司
藥行有售

四川重慶中藥廠出品
正南行有限公司經銷

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第372期

一九八三年十一月十三日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

屋邨的兒童遊樂設施.....	8
為傷殘人士服務的機械手臂.....	2
西班牙的街頭藝人.....	2
“石癌”破壞了古建築物.....	3
水魚（食在香港）.....	6
郊野公園逍遙遊（今日何處去）.....	6
五百萬元（星期掌篇）.....	7
優雅瀟灑初冬時裝.....	11
加州獅子城的野生動物.....	12
十二星座本週運程.....	14
十大傑出青年一羅文.....	17
徐小明談成功與失敗.....	16
于嘉希高人一等.....	17
電視節目表.....	20-26
兒童週刊.....	29-35
Gabbiano 橋跑車.....	36

送

即溶奶粉 五彩動物餐具



子母即溶奶粉現隨罐附送五彩動物餐具。
每套包括刀、叉、匙羹及攪拌棒，用後可四件
收為一件，方便攜帶。集齊五套，就組成
五彩動物園，多買多送，送完即止。

子母即溶奶粉，天然營養品質佳，
五彩動物餐具，趣緻好用又實惠。



荷蘭子母牌，奶品權威，種類最齊。DUTCH BABY Milk

為傷殘人士服務的機械手臂

它配有辨聲系統只有一人工作

在美國有三千五百萬人罹患某種生理或心理上的障礙，對許多人來說，若沒有其他人的協助，則即使如吃一頓飯、撥一個電話或說一聲「哈囉」等簡單的工作，也許亦都辦不到。傷殘使得患者與他們的家人，都要付出相當的代價。傷殘者希望更獨立，他們的家人則必須時常面對情緒上的壓力的照顧。傷殘者尋求工程人員和醫療研究人員正努力以求減輕這一負擔，他們應用當今最精密的若干技術來為傷殘者建造輔助裝置。在美國，傷殘者尋求一項輔助裝置，工程人員發表了許多新的輔助裝置，其中有些目前已在生產中，有的仍在原型階段。所有這些裝置的一項共同點是：使傷殘者更能自立。

侯斯頓復健研究所立威史賓沙博士表示：「我們無法治療傷殘，但是，我們能控制它。」

在北美復健工程協會的一項會議中討論到的一種最有希望的設備，是針對四肢失去活動能力的傷殘者而建造的。加州巴洛阿托托退役軍人管理局中心的技術人員展出一種以電子遙遠控制的機器人手，它配有一系列聲音辨別系統和一部電腦，作為指揮機器人手。

傷殘者可以口述他想做的工作，將這種工作分解為一連串行動，而由機器人手臂來完成。一旦這些指令貯存到電腦配件系統，傷殘者便給予這項工作一個名稱。然後，他只要說出這項工作的名稱，機器人手臂即可徹底完成這項工作。這種機器人手臂，僅認得使用者的聲音而有所反應，其他人如欲使用，則必須提供新的指令，輸入電腦內。

巴洛阿托托的研究小組現正努力將這種機器人架設在一套活動裝置上，並且賦予視力。這種機器人的電腦可先予從規劃程式，使它在使用的住宅內到處走動，並攜帶一部小型電視攝影機，使用者可以從電視螢幕上看着機器人的行動，發出指令，譬如指引它走向書架取出某一本書，或往冰箱取出一份點心。這種機器人的發明者希望可在五年內大量生產這項產品。

「石癌」破壞了古建築物

酸雨使阿姆斯特丹古跡每年損失千萬美元

歐洲的建築師、建築商和雕塑師以前用亞麻子油和各種臘來塗在建築物和紀念碑上，保護它們免受風雨侵蝕。這個辦法是有效的，那是三百年前的做法，其時歐洲各國首都的空氣，沒有受到侵蝕性的工業化副產品所污染。現在，在許多露天藝術品或建築物能夠被這類簡單的方法挽救回來。

在倫敦，由西敏寺到倫敦塔，實際上每一座有歷史性的主要建築物都像受到工業污染所產生的酸雨影響。在一六七五年建成的聖保羅大教堂，有些地方原達一英寸的黃白色石灰石剝落，大部份由倫敦下雨和霧帶有的二氧化硫酸和其化學腐蝕造成的。這座教堂正面西北角最近已清洗和修葺一新，用去五十九萬美元。

據一位建築師兼修葺專家狄爾寧說：在荷蘭，在四百五十七年歷史的聖約翰大教堂外面的石像和其他裝飾物，正在像糖一樣溶化中。

一位荷蘭酸雨專家芬斯塔拉提出警告說：二氧化硫酸的乾微粒甚至能滲入簡單的通風系統，破壞在博物館檔案室裏的古書。空氣裏的二氧化硫酸亦造成黑色外殼，稱為「石癌」。這石癌已令到在水壩廣場上的阿姆斯特丹王宮和附近的雷克斯博物館被完全破壞。據悉：具有歷史性的荷蘭紀念碑和建築物受到與酸雨有關的破壞，每年損失估計為一千萬美元。

在西德，僅是科隆大教堂受到的損壞，一年就花去兩百萬美元的修葺費。在羅馬，從汽車廢氣產生的空氣污

腦，例如約翰霍普金斯大學的研究人員，就正在發展一套設備，使癱瘓者只利用指尖或下頷，甚至呼吸的控制即可操作一部電腦。

此外，電腦還正應用於一項更基本的用途上，這對許多智力嚴重遲鈍或罹患大腦性癱瘓的傷殘兒童來說，所謂溝通這種概念對他們可能是陌生的。

史丹福大學兒童醫院的研究人員，已發展了一套上面印有大動物彩色畫的薄膜鍵盤。當小孩按下一張畫片時，它會顯現於電腦螢幕，而讓小孩子了解他的行動會產生一種可預期的結果。當更多的符號和辭句顯現於鍵盤上時，學習過程就開始了。

一名技術人員表示：「這可教導傷殘兒童認識溝通概念，使他們對環境有一些控制力。」對所有傷殘者來說，科技的發展，的確已使他們懷著希望，終有一天，他們也將像其他正常人一樣，可以控制環境。

西班牙街頭藝人

街頭賣藝在中國本也是傳統，不過近代新舊交替，藝人大抵只剩下跑江湖賣藥的。商業化得很，品類也落入小功夫之類。

歐洲許多城市都還有街頭藝人，倒沒有被工業革命吞掉，西班牙巴塞隆納也如是。街頭藝人能否存在，與社會傳統和人們對藝人的觀念有關。旅客到巴塞隆納之後，日近黃昏，都會到藝人區去逛逛，欣賞他們的演出。

巴塞隆納最熱鬧的地方，叫做中國城（BARRO CHINO），有千年的歷史，但城內中國人不出數百，大半且是近數年港、台趕往開餐館的。怎來的中國城？

原來西班牙各地有歷史的區域，街道狹窄，不過三、四米，幽暗曲折，這些像中國街道的地方，西班牙人便稱之為中國城了。

在這個中國城，巴塞隆納藝人的主

要玩樂器，唱歌，街頭畫家畫畫，還有小馬戲。西班牙籍的最多，歐陸各國也不少。有冷落自得不改的，也有老藝人，有職業式的小團體，還有不少科班學生。

在大教堂和歷史博物館間，有個小廣場，邊緣的幾層階梯，演藝出表演的氣氛，四週高高時中古建築，更襯出盎然古意。藝人也深知這小廣場的古雅，爵士樂，小馬戲等就不在這裏演出，而盡是科班學生常常在這裏練橫笛、提琴等。那種街頭轉角傳來陣陣古典樂的情景，是在劇院享受不到。給人印象最深的一次，是一位學生自帶錄音座和音箱，播著交響曲，他自吹而演奏著橫笛獨奏的部份，天下大概再難找到比這更有音感的情景。在這種製造協奏曲氣氛，德式建築和音樂，路人紛紛駐足，那攤在前面的樂器箱，也叮叮的響著路人的賞錢。

染造成特拉克的圓粒的大理石浮雕面目全非。

意大利波倫亞市聖伯多祿大教堂的一個十五世紀雕像亦遭遇同樣厄運。斯德歌爾摩十三世紀聖瑪利亞教堂的有特色「鐵鑄教堂尖塔頂」，受到非常嚴重的侵蝕，在十六年代得需要予以替換，瑞典國家古物中央署管理員安德遜現在留意著這教堂的迅速惡化中的沙嚴峻的王室墳場的小教堂。他說：「我們認為主要的問題是酸雨。」

來自倫敦聯合大學的一組專家一直在小心地監視當地雨水含的二氧化硫酸和其他污染物。這些保護文物專家，亦正在試驗各種預防療法。最簡單的方法，是用小口徑的水喉，把清水射出，向建築物噴水，把水噴洗。

較為複雜的辦法，是使用一種名為「比里頓」的石保存劑。它給噴在石面上之後，就在石面上留下一層無色的薄膜，它被吸收和形成一層保護衣。不過，這個辦法實在要花費很多的，每平

孤獨的表演者常受冷落，給人乞討生活的同情，多數人扔了錢就走。在街上惹人注意的是三、五成團，西班牙結他合奏、爵士樂、南美印加和森巴樂曲，以及耍樂的小馬戲團，人多勢眾，走在街上，看到團團的人羣，就像收到預告一樣，腳步加快，人也接近。又一個令人最深刻的，是五個國籍不同的女子，諸趨合唱，作風挺男性，初沒細瞧，還以為是五個秀氣的男子。五個女子各有所司，各表其情，身上都綁著兩種以上的樂器，或鼓，或琴，或管，配合小丑的裝扮，怪調的歌聲，不正當旋律的蹦跳，惹得圍觀的小孩也腳癢癢。她們編排得體，逗趣的意境還挺高，幾回下來，收賞錢的布袋，叮叮之聲，許多紙票已無聲而落。

該處不時圍滿人羣，無聲無影，挨近細瞧，人縫裏的地上，是幅十七世紀風調的小女像，那眼神表情，細膩如生，不時有人像上扔錢，等擠進圈子內，才弄明白原來是幅粉筆作的地上藝術，三位男女嬉嬉的手筆，傳神入至，圍觀的人人越來越多，落地的銅板及紙票不絕。

人羣一散，路人的腳步，很快就會消化掉，這張傑作，令人心裏不覺惋惜。作畫的一對男女來自意大利，對的挺害臊於別人的讚美，男的一臉無顧的神態。這是街頭藝人的另一章了。

此外，亦有街頭畫家捉路人作畫。他們可以極盡醜化能事，洋人見慣了諷刺漫畫，所以想被諷刺下，不過過大人物。搶着被醜化的人真不少，只見圍觀的人不時發出笑聲，是對畫家醜化之作會心一笑也。精彩之最，莫過於被畫人是個悶葫蘆，心裏直揣着，待大功告成，那人驚訝自己的德行，才是最動人的一刻。

由於跑江湖的藝人很多，加以歐陸四通八達，新面孔，新招式層出不窮，也不易嫌膩，從藝人的形色，也描出各國民性，看這些不屬大雅的表演，親切引人，和花錢到藝臺端坐，是另有一番滋味。

（健新）

方得要一百七十美元，而且一旦噴上去，不可以把它抹掉。安德遜正在使用一種名為施里卡——艾斯達的鞏固劑。這東西塗在石上，能阻礙石的內部腐化。

這些解決辦法充其量只是權宜措施，安德遜說：「我不以為我們不能指望損壞會得到修補，我們必須改變空氣污染程度。」

真的，在波羅的海瑞典島嶼哥特蘭島上的大約百座用石灰石建成的教堂，其惡化程度變得非常嚴重，當地負責保護文物官員強迫居民們的爐，只准燃燒含硫量最低的燃料油。這個措施很成功，島上文物惡化放緩。

瑞典政府於是制定法律，規定全國只准燃燒含硫最低的燃料油。

安德遜提出警告說：「你可以用保存的方法來把問題減少，但你不能制止它。」

（區）

讀者文摘最新出版

中國名勝古蹟

全圖三百五十二處名勝古蹟盡入眼簾

- 帶你遍遊全中國三五二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
- 以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
- 以詳盡專文，介紹各地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
- 深入全國五大風景區——長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
- 有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

僅售：
\$149

請即到各大書店購買！



- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----|
| 中國書店 | 三聯書店 | 商務印書館 | 上海書店 | 浙江人民 | 安徽人民 | 湖北人民 | 湖南人民 | 廣東人民 | 廣西人民 | 雲南人民 | 貴州人民 | 四川人民 | 重慶人民 | 陝西人民 | 甘肅人民 | 青海人民 | 寧夏人民 | 新疆人民 | 西藏人民 | 台灣人民 | 香港人民 | 澳門人民 | |
| 北京 | 上海 | 天津 | 漢口 | 廣州 | 長沙 | 重慶 | 成都 | 昆明 | 貴陽 | 西安 | 蘭州 | 西寧 | 拉薩 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 | 嘉義 | 屏東 | 花蓮 | 台東 |
| 天津 | 北京 | 上海 | 漢口 | 廣州 | 長沙 | 重慶 | 成都 | 昆明 | 貴陽 | 西安 | 蘭州 | 西寧 | 拉薩 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 | 嘉義 | 屏東 | 花蓮 | 台東 |
| 重慶 | 成都 | 昆明 | 貴陽 | 西安 | 蘭州 | 西寧 | 拉薩 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 | 嘉義 | 屏東 | 花蓮 | 台東 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 |
| 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 | 嘉義 | 屏東 | 花蓮 | 台東 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 | 新竹 | 嘉義 | 屏東 | 花蓮 | 台東 | 台北 | 高雄 | 基隆 | 台中 | 台南 |

澳紐旅行團

九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| ① 澳洲九天豪華遊 \$6,450 | ⑥ 紐西蘭六天豪華遊 \$6,450 |
| ② 黃金海岸雪梨八天遊 \$7,250 | ⑦ 紐西蘭雪梨九天遊 \$8,950 |
| ③ 黃金海岸墨爾本坎培拉雪梨八天 \$7,950 | ⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 \$9,950 |
| ④ 澳洲新金山雪梨八天 \$6,950 | ⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊 \$18,950 |
| ⑤ 澳洲雪梨墨爾本柏斯探親團八天遊 \$5,980 | |

★以上各團逢星期三、及星期六、日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋、海上遊覽、雪梨歌劇院、樹熊及袋鼠公園、藍山。
墨爾本——新金山、巴格利灣金場、國會大廈、藝術館、歌劇院。
坎培拉——各國駐澳領事館區、總理府、國會大廈、坎培拉發展紀錄片場、紅山。
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——柏斯。
紐西蘭——惠倫、庫多路亞、毛里部族、曲山、皇后城、米爾尼、聖堂市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:

SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD, SOUNDS, CHRISTCHURCH.

八大優點，您一定要參加：

- 旅程最多，由六天至十八天任君選擇。
- 旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
- 本公司擁有多位留學澳洲雪梨、墨爾本及奧克蘭等，對澳洲風土文物、語言方面更加諳達老馬。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科欸之弊。
- 全程以中餐為主，講究飲食。
- 到澳洲探親或作投資考察最合適。
- 全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽新加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名
新加坡航空公司



報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30 星期日及公眾假期照常

美加旅行團

汎美航空公司
全球經驗最豐富之航空公司

半島旅遊集團
全港辦理旅遊經驗最豐富

六大旅程遍遊全美加

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① 檀香山羅省迪斯尼樂園荷里活片場八天 \$6,950 | ② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天 \$7,950 |
| ③ 美加西岸團十四天 \$9,950 | ④ 美加東岸團十二天 \$12,950 |
| ⑤ 全美國加拿大東西岸二十天 \$16,950 | ⑥ 美國檀香山八天 \$6,950 |

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：

檀香山、威基基海灘、珍珠港、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、荷里活、賭城拉斯維加斯、大峽谷、三藩市、金門大橋、惠倫、溫哥華、士丹利公園、格士山、維多利亞、寶翠花園等等名城名勝。

東岸團遍遊：

三藩市、邁亞美、奧蘭度、迪斯尼世界、世界樂園、甘迺迪太空中心、華盛頓、大西洋城賭城、紐約、多倫多、溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：(全港最靚)

檀香山——美國檀香山大酒店、Honolulu Ala Moana Americana
迪斯尼樂園——迪斯尼希爾頓大酒店、Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店、Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯——拉斯維加斯希爾頓大酒店、Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店、San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店、Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店、Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店、Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店、Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來登大酒店、Atlantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店、New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店、Toronto westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

- 唯一行程檀香山住宿三晚。
- 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
- 全港住宿最靚，請參閱左列。
- 機票有效期一年。
- 西岸團唯一行程在溫哥華住宿三晚。
- 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
- 遊覽迪斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
- 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
- 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
- 全程以中餐為主，講究飲食。

PAN AM

未乘搭過汎美，未算去過美國

報名處：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線) (自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線) 5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30 星期日及公眾假期照常

五百萬元

·胡姬·

我在村尾的幾棵榕樹下，張望片刻，發現了稍遠處的小崗下竹叢掩映中的石屋。

我將烟蒂扔掉，向竹樹叢走去。來到石屋前，那個我要找的女人干蒂微訝地瞪着我。

「牛嫂，牛哥叫我來找你的。」我不帶任何表情的面孔，直睜着她說。」「我不認識你！」干蒂冷冷地說。

「我見過你，你去探監那次，我也在接見房。」我說：「我是昨天放出來的。」

干蒂打量我一番之後，然後問：「他有什麼話要對我說嗎？」我說：「入屋才講吧！」

「好，進去啦！」干蒂說。我走進石屋，略為打量一下四週。她說：「請坐，喝杯茶！」

「不用了，牛哥叫我給點錢你。」我說：「但我尚未做到大世界，昨天劫得的不過二三百元，我先給了你。」

干蒂沒說什麼，放下茶接了我三百元。」「過兩天我再拿來給你！」我說。

干蒂見我夠義氣吧，便堆了個笑容說：「吃過飯沒有？」我說：「沒有！」她便說：「留下來吃頓飯好麼？」我說：「不好打攪你！」

這次見面後的三天，我又去找干蒂了。這回我給她的是五千元和一隻玉戒指。

我告訴她，我這次的運氣很好，爬水渠上了一個人的屋裏，竊得了一個男裝手錶，現金以及這隻玉戒指。這回我在她家中吃飯了。她特地殺了一隻雞，又到村口購了啤酒。

吃飯時干蒂說，我第一次拿來三百元那天，她已經米缸沒有米，如果我真的留下來吃飯，她要去買米。

「我知你已沒有錢，所以我一出監就做世界。」我呷着啤酒說：「牛哥叫我挺義氣，至緊要照顧你。」

「為什麼要去？」

「我舅父叫過我去，但我有案底，只好偷渡。」

「你去了，設法讓我也去就好了。」

「你捨得扔開牛哥麼？」

「有機會去美國，我還不遠走高飛麼？」

談話停了。突然，干蒂說：「我有些不舒服，肚有些唔痛！」

「要擦點藥油麼？」

「你有給我最好。」

「謝謝你！你家中有什麼人？」干蒂問。」「有年老的媽媽！」

「妻子？」干蒂問。」「沒有，除非我洗手，要不我不會害人。」我說。

干蒂看看我一笑，飯飽酒醉，我又告辭走了。

可是兩天後，我回去向她要回五百元。我說輸了幾千要些零用。

以後，我連續多次拿錢回去給她，我說怕自己身上袋的錢多，賭起來會磨穿席。

我放在她那裏的錢一共是一萬多元，我又叫干蒂只許我每次取回五百元。

有次，我將劫來的錢拿回去，因為傷了腳，我要蹣跚地走，在她的要求下，我留下來，村口有個老伯，他給我療傷。

在石屋中，我睡廳上，我們已經很廝熟，說話的範圍很廣，也無所不談。

「干蒂，你讀了多少書？」我問。」「小學畢業！」她說。」「你怎嫁牛哥？」

「他做過蛇頭，我偷渡來，他就這樣迫我嫁了他。」干蒂說：「你最大的一單劫過多少？」

「我，劫過五七十萬，不過是幾個人分的，每人也有十多二十萬。」

「牛哥說過，做一單大嘢便可以洗手。阿輝，你也要有這個打算才好。」

「牛嫂，我沒有家庭，總以為左手花了，右手又來。」

「不好這樣想，唉，你們最不好是爛賭。」

「牛嫂，人家說牛哥做過大世界！」

「人家是這樣說，我想不是，要不我會這麼捱窮麼？」

「要是碰不着我出獄，你會怎樣應付——生活？」

「去做工啦！阿牛叫我不要去做工的。沒有鈔等餓死麼？」

「牛哥出獄的話，我偷渡去美國了。」

「為什麼要去？」

「我舅父叫過我去，但我有案底，只好偷渡。」

我的手。」「給我擦啊！」

我的手被引到她的小腹上，而我並無什麼藥油。有確是一團可以將兩人熔合在一起的火。

干蒂是用這句謊話哄我進了房裏。真個是妾有意，郎有人情，這個性飢渴的女人，就與我發生了關係。

有了這種肉體上的關係，我對她說，我們要趁牛哥未出獄之前去美國。她一走了之，牛哥要找也找不着。

我說牛哥做過大鑊嘢，如果找到了那五百萬元，我們可以一輩子享用不盡。我又說她知道牛哥這個秘密的。

「他沒有告訴我，真是半點線索我也不知。」

「我相信，他怕你起尾注。」

「他這人連老豆也不會相信的。」

「可以找點頭緒麼？」

「試試啦！」

我與她整天在屋中揣摩，什麼也成為研究對象。

從屋裏又研究到屋外。我猜想牛哥十九是將贖款，埋藏在地下。這個想法是從他屋內一個鶴咀鋤和一隻鏟子推想的。

我找過竹樹叢，找過住處的所有地方。屋內的也不例外。

「我記得劫案後，有一次，牛哥朝山那邊去的。他說去看看父母的墳地。」

「我們可以去找找！」

我與干蒂携了鶴咀鋤以及鐵鏟往墳地走去。我携了半打啤酒那是在村口購買的，同時，我打了個電話。

在山嶺上走了一個多小時，來到牛哥父母的墳前。」「我們頭上有「升機！」干蒂說。

「不必理會，你找找！」我說着打開啤酒來喝。

直升機愈降愈低，以至機上跳下一個人。干蒂嚇呆了說：「我們快走吧！」

我笑了。」「不必怕，只有他們來了，才易找。」

機上下來的人與我招呼。並在墳地前用地雷探測器試探。

「你是警探？」干蒂明白了說。」「是，我是奉命扮坐過監的囚犯來找那次劫案的五百萬元的。」我說。

干蒂呆瞪着我說：「牛哥出獄，一定會殺我。」我說：「你放心，昨天的消息，他死了，是因為在獄中被另一個囚犯所殺的。」



俗謂風爪熟水魚

水魚是粵人的叫法，別名「鱉」，江浙人士亦稱為「甲魚」。該處人士若對男性老人家有不敬之感情，會暗諷其為「老甲魚」，據說扯上挑色關係者才喜用「老甲魚」稱謂來嬉笑謔罵他。香港人喜歡水魚的鮮甜滋補，泡製法亦多。

取其做食療的話，通常用來炖湯。加入不同的中藥材，便起不同的功效。他是補而不燥的佳品。曾在「萬花紅」酒家嘗過一個「杏元鳳爪炖水魚」，屬大衆化的清潤湯水，老幼咸宜。另在其它食廚亦見有供應普通的「淮杞炖水魚」，甚至有高級的「人參炖水魚」。

「焗水魚」是美味佳餚。其精品「焗」的製法中，變成慘而滑，配料味道好的話，食客們視之為珍品。所以夠火候和調味好是這菜式的成功關鍵。

年前在「中環翠亨邨」嘗過「蒸水魚」，蒸得夠火候而且調味恰好，此清蒸式受讚賞。

昨日在「敦煌酒樓」晚宴，上來一道「家鄉蒸水魚」，配料用金針、紅棗、雲耳、冬菇，食來太有滋味。結果吃得清碟。用原壳蓋面上，賣相很得體。

在大酒店的扒房嘗法國名廚的菜式，在大酒店的扒房嘗法國名廚及其它歐洲名廚的菜式，多次有「水魚湯」上桌。但是他討不到美國及英國食客的歡心。

接受水魚的歐洲食客認為：牠兼有雞肉、鹿肉、牛肉、羊肉和豬肉的滋味。西方古老傳說中，還認為水魚具有七種肉類的滋味哩！

筆者本人的認為：水魚只有水魚味道。也許是本人的味覺遲鈍吧？

話說古時有佛門大師法名謙光嘗云：「但願鵝生四掌，鰲留兩裙。」他應是高明食家，只是不明白佛門子弟是否可以吃鵝掌和水魚呢？

水魚是雜食性維持生活的，魚蝦蟹都是牠的口中餐。與龜同樣有咬人不放的習性。要牠放口也有辦法，立即把牠放入水中任牠自由即可。據國內資料，水魚能預知洪水到來，牠產卵的地點，一定在洪水之上，故看其卵離水位之高度，便知即將到來的洪水有多高云。

公園內有一個遊客中心，開放時間是每日上午九時至十二時，下午二時至四時半。裏面有不少動植物及礦物標本，又有圖片介紹香港的歷史和郊野公園的現況。動物標本有黃猄、果子狸、黑耳、水獺、豹狸、箭豬、穿山甲，還有喜鵲、鸚鵡等鳥類，蟋蟀、蜘蛛、螳螂、各種蝴蝶、蛾等昆蟲，對於居住於石屎森林內的小孩子，這些標本自然會使他們大開眼界。此外，還可以免費索閱各種小冊子以供參考。

公園內有四條漫步小徑，各別塗上顏色的木柱標誌，很易識別，它們分別是紅徑（長一、九三公里）、藍徑（長

三、二二公里）、綠徑（長四、〇二六公里）、黃徑（長五、三一公里）。依筆者所見，不妨基本按藍色小徑漫步，但中途則轉入自然教育徑而行，如此，可盡賞公園精華之處。

郊野公園入口處有兩條路，沿左邊步行不到五分鐘，便可見到遊客中心，附近還有寬廣的燒烤場地，又有各種的康樂設備及茶水亭等，在此足可消磨不少時間了。

過此前行，見路上有不少健身設備，只可惜不像寶雲道那樣有標誌牌介紹使用辦法罷了。行了廿分鐘後，便是一分叉路，左行徑一邊是太極台，另一邊是亭的休憩地段後，約四十分鐘便可到半山公園，不過一直是上坡路，倒也「索氣」得很。

既然如此，還是循分叉路右行爲妙，循此不久便到香港仔上水塘水壩。水壩頂遠望，山光水色盡入眼簾，再加上涼風習習，令人感到心曠神怡。水壩建於一九三二年，既古樸而又氣勢雄偉，是取景佳處。

過水壩，前行見有21、20、19、18等有編號的標誌柱，這就是自然教育徑的末端，循指示牌，行畢全程約需半小時許，如果有興趣的話，大可到政府刊物銷售處購本有關的小冊子，便可按圖索驥，增長見聞。要不，就當是普通的漫步小徑，沿途樹木蔭蔽，景物也是怡人的。

水魚是粵人的叫法，別名「鱉」，江浙人士亦稱為「甲魚」。該處人士若對男性老人家有不敬之感情，會暗諷其為「老甲魚」，據說扯上挑色關係者才喜用「老甲魚」稱謂來嬉笑謔罵他。香港人喜歡水魚的鮮甜滋補，泡製法亦多。

取其做食療的話，通常用來炖湯。加入不同的中藥材，便起不同的功效。他是補而不燥的佳品。曾在「萬花紅」酒家嘗過一個「杏元鳳爪炖水魚」，屬大衆化的清潤湯水，老幼咸宜。另在其它食廚亦見有供應普通的「淮杞炖水魚」，甚至有高級的「人參炖水魚」。

「焗水魚」是美味佳餚。其精品「焗」的製法中，變成慘而滑，配料味道好的話，食客們視之為珍品。所以夠火候和調味好是這菜式的成功關鍵。

年前在「中環翠亨邨」嘗過「蒸水魚」，蒸得夠火候而且調味恰好，此清蒸式受讚賞。

昨日在「敦煌酒樓」晚宴，上來一道「家鄉蒸水魚」，配料用金針、紅棗、雲耳、冬菇，食來太有滋味。結果吃得清碟。用原壳蓋面上，賣相很得體。

在大酒店的扒房嘗法國名廚的菜式，在大酒店的扒房嘗法國名廚及其它歐洲名廚的菜式，多次有「水魚湯」上桌。但是他討不到美國及英國食客的歡心。

接受水魚的歐洲食客認為：牠兼有雞肉、鹿肉、牛肉、羊肉和豬肉的滋味。西方古老傳說中，還認為水魚具有七種肉類的滋味哩！

筆者本人的認為：水魚只有水魚味道。也許是本人的味覺遲鈍吧？

話說古時有佛門大師法名謙光嘗云：「但願鵝生四掌，鰲留兩裙。」他應是高明食家，只是不明白佛門子弟是否可以吃鵝掌和水魚呢？

水魚是雜食性維持生活的，魚蝦蟹都是牠的口中餐。與龜同樣有咬人不放的習性。要牠放口也有辦法，立即把牠放入水中任牠自由即可。據國內資料，水魚能預知洪水到來，牠產卵的地點，一定在洪水之上，故看其卵離水位之高度，便知即將到來的洪水有多高云。

公園內有一個遊客中心，開放時間是每日上午九時至十二時，下午二時至四時半。裏面有不少動植物及礦物標本，又有圖片介紹香港的歷史和郊野公園的現況。動物標本有黃猄、果子狸、黑耳、水獺、豹狸、箭豬、穿山甲，還有喜鵲、鸚鵡等鳥類，蟋蟀、蜘蛛、螳螂、各種蝴蝶、蛾等昆蟲，對於居住於石屎森林內的小孩子，這些標本自然會使他們大開眼界。此外，還可以免費索閱各種小冊子以供參考。

公園內有四條漫步小徑，各別塗上顏色的木柱標誌，很易識別，它們分別是紅徑（長一、九三公里）、藍徑（長

三、二二公里）、綠徑（長四、〇二六公里）、黃徑（長五、三一公里）。依筆者所見，不妨基本按藍色小徑漫步，但中途則轉入自然教育徑而行，如此，可盡賞公園精華之處。

郊野公園入口處有兩條路，沿左邊步行不到五分鐘，便可見到遊客中心，附近還有寬廣的燒烤場地，又有各種的康樂設備及茶水亭等，在此足可消磨不少時間了。

過此前行，見路上有不少健身設備，只可惜不像寶雲道那樣有標誌牌介紹使用辦法罷了。行了廿分鐘後，便是一分叉路，左行徑一邊是太極台，另一邊是亭的休憩地段後，約四十分鐘便可到半山公園，不過一直是上坡路，倒也「索氣」得很。

既然如此，還是循分叉路右行爲妙，循此不久便到香港仔上水塘水壩。水壩頂遠望，山光水色盡入眼簾，再加上涼風習習，令人感到心曠神怡。水壩建於一九三二年，既古樸而又氣勢雄偉，是取景佳處。

過水壩，前行見有21、20、19、18等有編號的標誌柱，這就是自然教育徑的末端，循指示牌，行畢全程約需半小時許，如果有興趣的話，大可到政府刊物銷售處購本有關的小冊子，便可按圖索驥，增長見聞。要不，就當是普通的漫步小徑，沿途樹木蔭蔽，景物也是怡人的。

自然教育徑內較令人感到有興趣的如第13站附近有木質藤本植物，稱藤黃檀，葉的毛會令到有皮膚敏感的人感到不適；第15站有藤本植物名山白果，又稱買麻藤，果實可作黃猄之食料等等。自然教育徑的起點接香港仔下水塘水壩，過此不消數分鐘，便回到郊野公園的出口了。總計全程步行不過一小時多些而已。

遊罷下走市區，見昔日漁港今已高樓大廈林立，香港仔中心一帶的廣場，兩旁食肆衆多，大可稱之爲香港仔食街。在這裏「醫肚」後，坐72號巴士回到銅鑼灣不過需時廿分鐘便可。

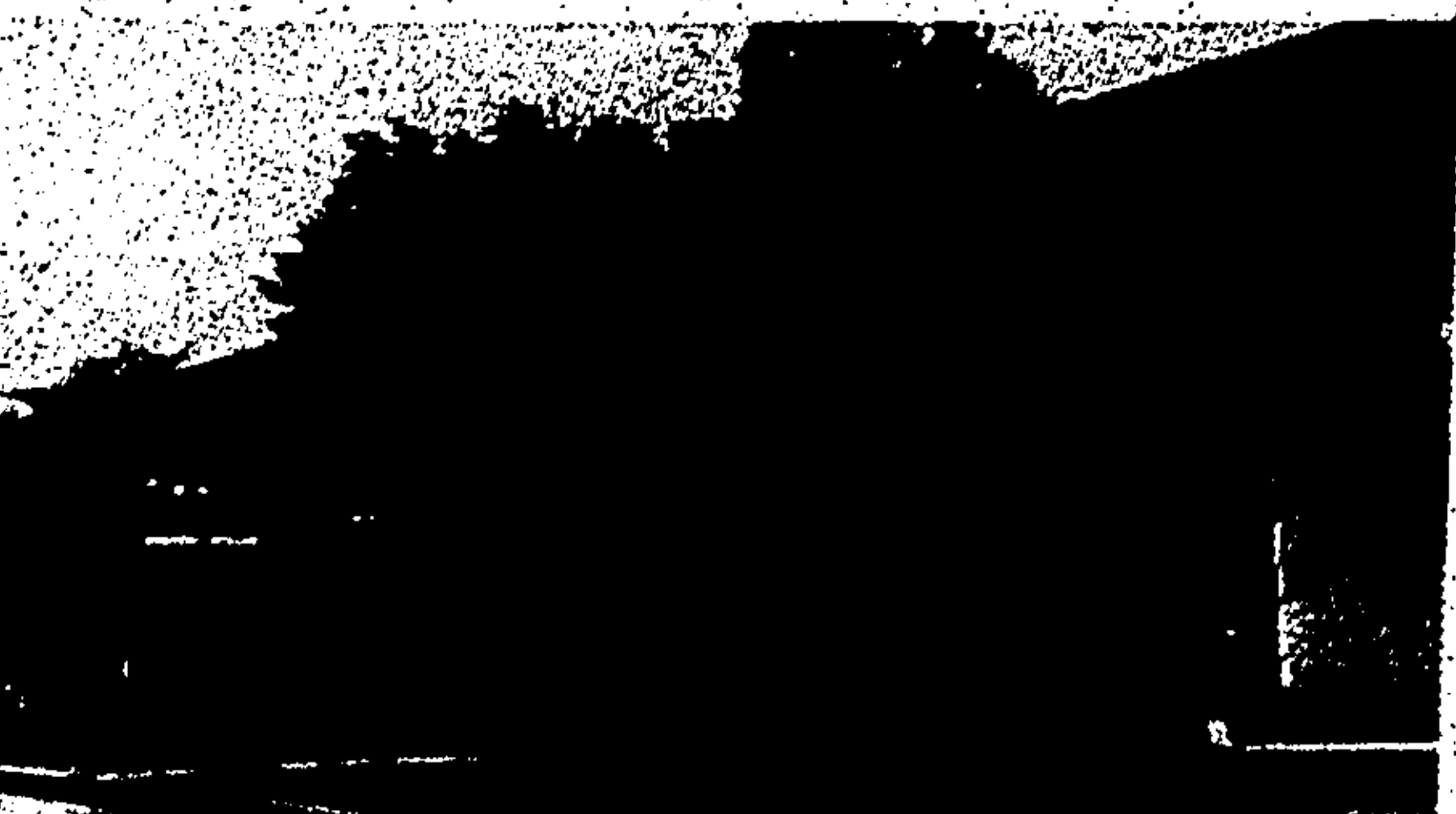


水魚

·胡姬·

郊野公園逍遙遊

·怡迅·



十月初旬了，正好是旅行遠足的好時節，今日何處去，不妨漫步香港仔郊野公園。

大凡一個旅行地點，適宜闔家同遊者，除風景優美外，還要交通方便，路途坦順，如果漫步瀏覽之餘，更可增長見聞，那就更妙了。香港仔郊野公園便符合了這幾個條件。

在港島市區乘坐7號或76號往石排灣的巴士，車子到了香港仔轉上鴨巴甸水塘道再轉入漁光邨道時即下車，沿斜路步行不到三分鐘便已到郊野公園入口。

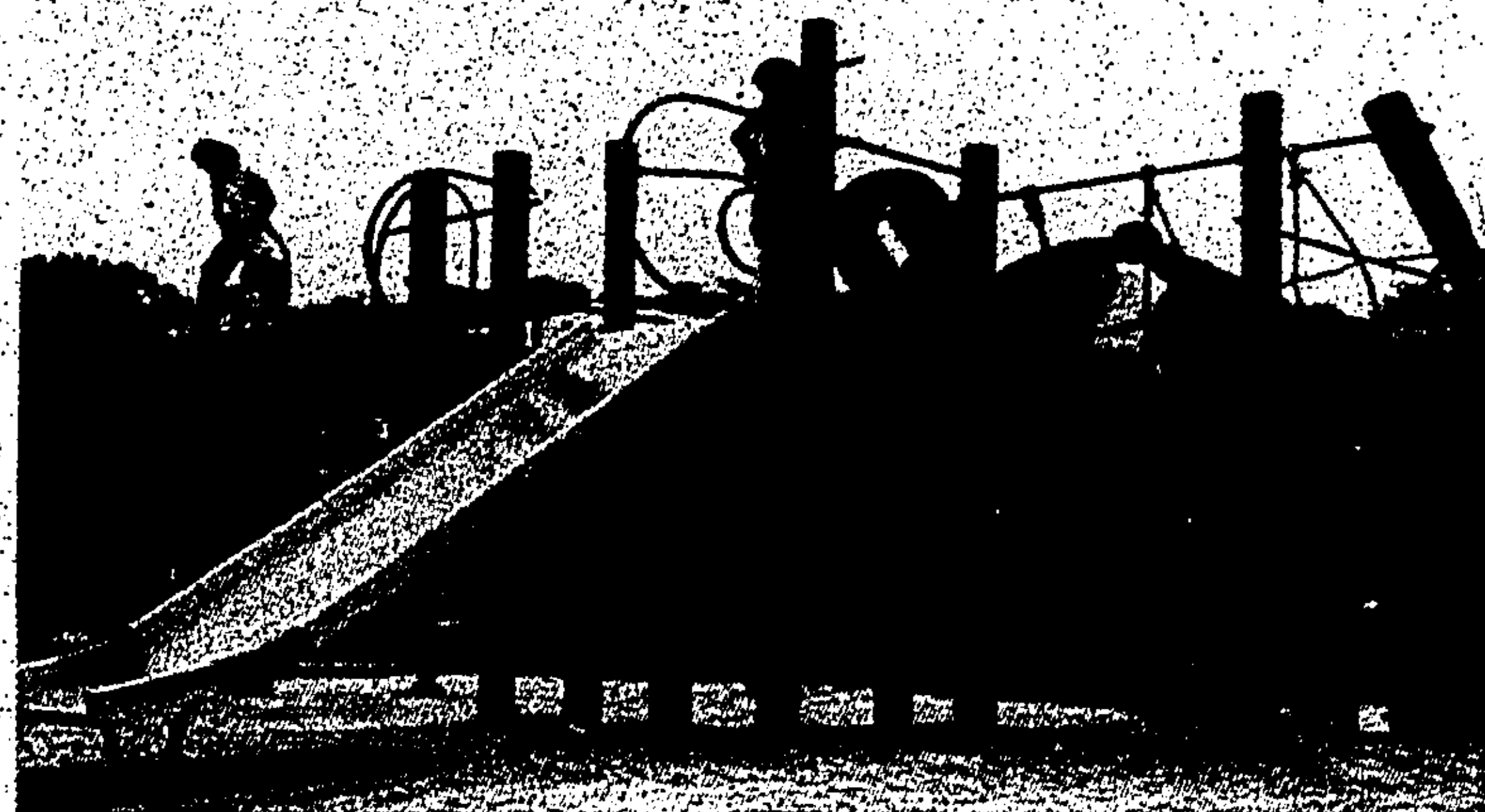
屋邨的兒童遊樂設施

林奕昌

各屋邨裝置不少新款益智遊玩康樂設施
房委會耗資達九百萬元，使兒童德育均衡發展

隨着社會的進步與繁榮，香港的公共房屋在質與量方面都有改進，房屋委員會現時除每年要達到興建三萬五千個住宅單位的目標外，更致力改善屋邨的設計和質素，使屋邨的設備更臻完善，並提供更佳的居住環境，以滿足屋邨居民追求美好的生活。

據統計數字顯示，現時屋邨人口達到二百二十五萬，而十歲以下的兒童約佔百分之十二，即約二十七萬名。對於這羣數目龐大的社會未來主人翁，房屋



委員會為他們提供的設施可謂週全。除了各屋邨均依實際需要廣設幼稚園、幼稚園及小學外，更裝置了很多款式新穎的益智遊玩設備，務求兒童在德育方面得以均衡發展。

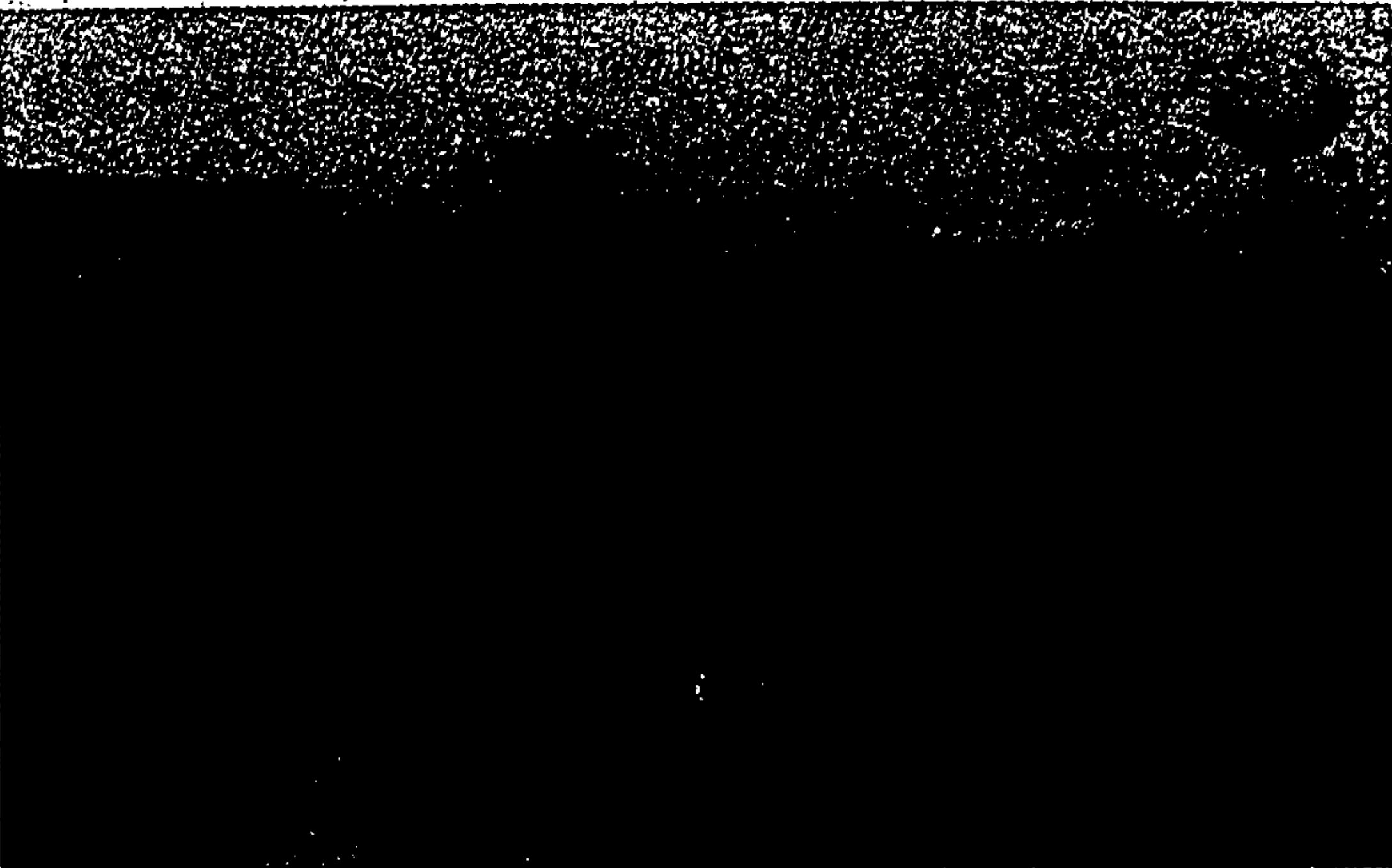
對在屋邨內裝設兒童遊樂設備，房屋委員會視為其中一項重要工作。每年撥出款項數以百萬計。就以去年為例，為各屋邨購置及安裝這些設備就耗資了達九百萬元。自一九七七年該會招聘了首名園藝建築師後，便正式確定全面性策劃遊樂場設備的需要，並成立了一個「遊樂場設計檢討小組」，定期檢討該等設備的供應情況及類別。

本年初該小組在審閱市場上最新式的遊樂場設備後，已將提供予建築師挑選的遊樂場設備項目，由原來的六十七項增加至一百四十五項，為屋邨住戶兒童提供更多及較佳的康樂設施。除了傳統的鞦韆、旋轉輪及滑梯外，新增的項目款式有：設計創新，其中包括有太空網、波浪式滑梯、滾軸式滑梯、多種用途遊樂組合，多款卡通人物及動物形狀搖搖椅等。其中最受兒童歡迎的設備是太空網，那是一座以繩索結成的網架，可作多種款式玩樂，現時已有一座金字塔式太空網設於沙田美林邨，並成為該邨遊玩設備的一個特色。另一座較大型的太空網將在屯門蝴蝶邨裝置。

此項遊戲的特點是富有挑戰性，可訓練兒童身手靈活，並可同時供多人遊玩。據房屋署一位總建築師周修德表示：屋邨康樂設備的裝置，是根據土地發展策委員會在一九八一年十二月所修訂的標準，在兒童遊樂場方面，規定每五

千人便要提供四百平方米地方用作兒童遊樂場。周氏說，至於遊玩設備的選擇，則是在建築師徵詢過屋邨管理職員的意見後始作出。考慮因素包括遊樂場的面積、地形、附近環境及太陽方向等。例如滑梯的裝置是要視乎遊樂場的面積而決定要安裝雙螺旋式、單螺旋式或傳統式滑梯，並且要避免面向南方，以免滑梯的鐵板受陽光整日照射而變得過熱，令到兒童使用時感到不舒服。

此外，此等裝置亦要以不影響屋邨環境安寧，及不造成阻塞為原則。事實上，屋邨內的康樂設備並非祇為兒童而設，其中部份是為不同年紀人士而裝置的。舉例來說，健康徑就是由一系列健身站所組織而成，適合任何年紀人士，由年青人至老年人均宜使用。每個健身



站都設有指導牌，簡述有關健身裝置的使用法及該項運動的益處。此等健身徑亦可用作緩步跑之用，現時在一些新型屋邨周圍興建，例如上



水之彩園邨，屯門安定邨及友愛邨，以及荃灣之石圍角邨都有此等新設備。房屋委員會一方面要令到新屋邨的遊樂場設備達到盡善盡美。另一方面亦不斷為舊型屋邨改善各種康樂設施，使舊型屋邨的住戶也可以享受較佳的生活環境。除了種植更多花草樹木外，還在可能情況下增闢兒童遊樂場及休憩花園。同時，亦將損壞的兒童遊玩設備加以修理或更換，並添置新設備。在上一個財政年度，房屋會在現有的其中六十六個屋邨內，安裝了合共三百六十二項遊樂場設備。並動用了另外三十多萬元為轄下所有屋邨遊樂設備進行維修保養。該會現時共有四名園藝設計師，負責屋邨內一切有關園藝設計工作，在他們悉心設計下，屋邨內的兒童遊樂場，除了在遊玩設備方面力求精益求精外，遊樂場的佈置亦有所改良。色彩繽紛的遊玩設備配以精心設計的園藝，使兒童遊樂場不單成為兒童的樂園，也成為公共屋邨特色之一。

日日精神 夜夜關心

MUURAME床每晚榮獲最健康稱心滿意獎!

「MUURAME」
「背舒適」睡床系列
擁有彈性木床板以適應
不同睡姿，每天起床都是一件
樂事！

「MUURAME」
加大雙人床，高級設計，價錢
合理！只售 \$3,512

「MUURAME」
「背舒適」單人床，
三種睡姿，全港最受歡迎
單人床系列！只由 \$1,432 起

「JUNGMAN」
組合鐵架床，長方形，
設計，油漆木架，堅固耐用！
只由 \$3,120 起

「芬蘭」嬰兒床，
可校高度及顏色，
床頭櫃！只售 \$999

「木面」板
抽屜櫃，多款
不同顏色！只由 \$1,272 起

「芬蘭」衣櫃，並備
三種顏色，並備
有儲物架或橫桿！
只由 \$1,400 起

可伸縮睡床，
床頭櫃，書桌，
書架等等，全線展出！

與你共渡家庭樂！
設計 2000
★中環太子大廈
閣樓商場UG-23
電話：5-260361
★尖沙咀海洋中心 三樓363-370室
電話：3-695161

棉麻椅，
備有鏡片及儲物格，
只售 \$1,592

深秋過後，又是初冬季節，南國的初冬別有一番寫意情調。毛織、呢絨紛紛上場，但還未到穿上笨重厚襖，和密不透風大厚綿衣的時候。

如果要選擇最理想的服飾季節，現在的天氣才是最適合不過。因為涼快清爽的氣候，人也顯得舒適而精神奕奕，在打扮方面更具心思，況且深秋初冬的時間，服飾是最多姿多采的。不同組合配搭，不同色彩變化，已經令你覺得花枝招展，何況還有其他配件的點綴，如一條大披肩、闊腰帶，或是一頂小呢帽，也都曾令女士們穿著的時裝，發揮其瀟灑優美風采。

這裏為讀者們介紹連卡佛的初冬裝，大家可以欣賞到優雅酒脫的設計，那輕盈漂亮的裝扮，沒有一點臃腫笨重的感覺，今年女服，仍崇尚斯文大方，黑白灰為流行色調。

①方格呢絨的三個骨西褲，上配真絲恤衫，和嘩嘩毛織外套，在涼快的天氣下看來是多麼輕鬆寫意。

②組合式的配搭，今年頗為流行，這套衣著最搶眼的是上衣的飛馬圖案，領和袖的裝飾，再加上淑女型的小呢帽，顯得斯文端莊。

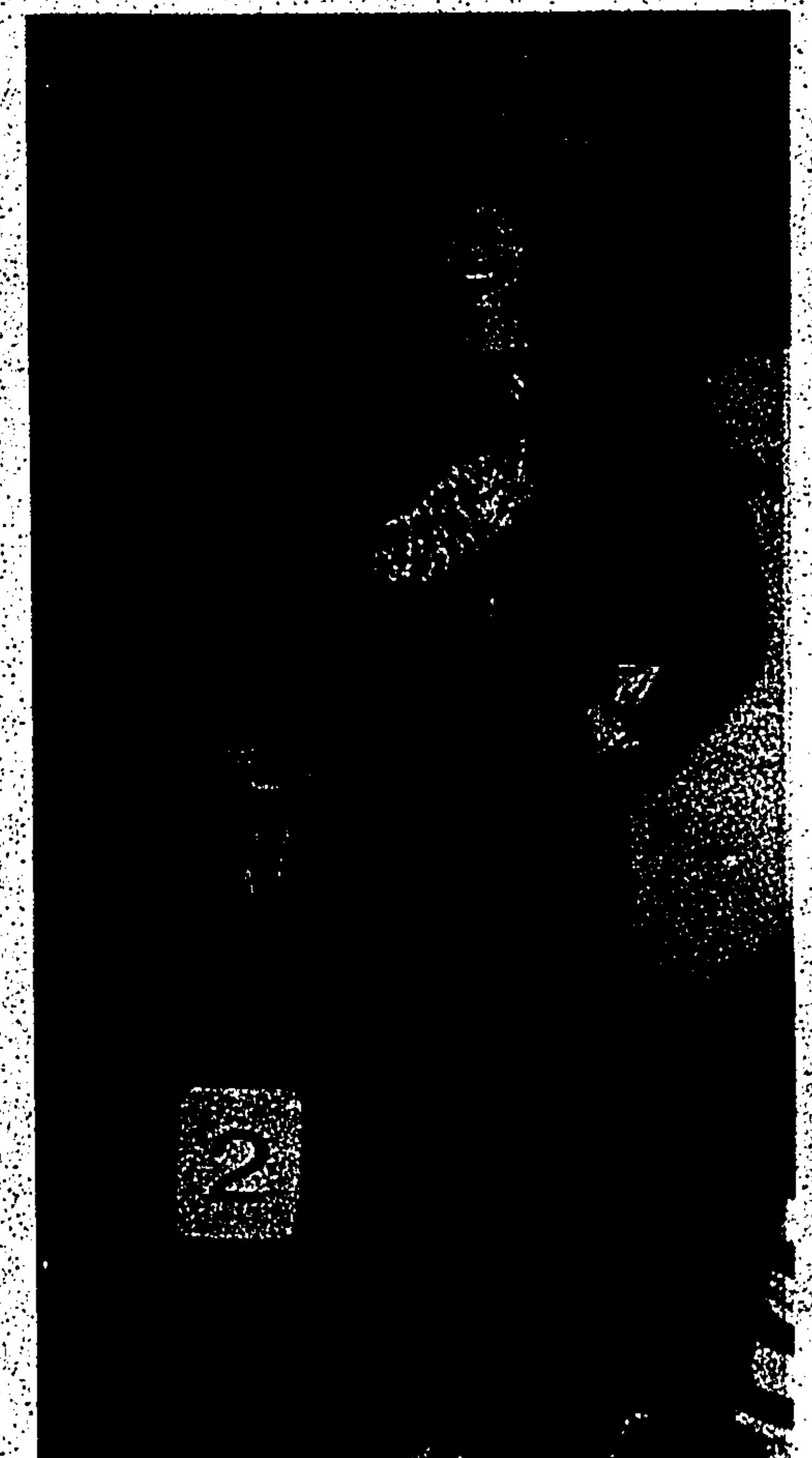
③針織和毛絨的組合設計，沒有特別誇張的成分，款式簡單自然。

④這套初冬便服吸引之處在於那包邊的粗皮腰帶，本年的時裝特色，相當



流行闊腰帶的配襯，使纖腰更顯婀娜美態。

⑤皮革衣著一直深受摩登女士們的歡迎，因為其款式也是變化多端。可作狂野的新潮打扮，也可斯文柔美，適合



不同女性的要求，如這兩款設計，已有不同的品味。

⑥小朋友也來表現兩款有型有款的皮革時裝，的確幾「醒目」呢！

(武)



優雅初冬時裝

茂林峻嶺，山幽水清，輕風點翠... 作樂逍遙...倘你認為這些不過是 夢裡畫圖， 那麼，你大可美夢成真！



距吉隆坡不遠的是福隆港，陣陣涼風颯爽，最宜打高爾夫球，或在熱帶森林，尋幽探秘...幸運的話，你甚至可以目睹罕有的

Rajah Brooke 彩蝶，翩翩起舞，大開眼界！

從吉隆坡行車約一小時許，即抵達雲頂高原旅遊渡假區。



夢境中，你可能想像自己遠離都市繁囂，置身於蔭涼隱密的世外桃源裡，輕盈踏步，傾聽飛鳥唱鳴...

馬來西亞美景如雲，令你夢境成真！

馬來半島，得天獨厚，造化如畫：獨有恬靜出塵的島嶼、淡素綿綿的長灘，更有高爽青山、寧謐幽壑，閒逸怡人。

馬來西亞最大的高山渡假勝地，就是金馬崙高原：從首都吉隆坡向北行車五小時即達。這裏四季如春，空氣清朗，薔薇遍野，終年吐艷...都德式村居，黑白相襯，爐火鐸咘，輕煙瀾漫，隨着晚風絲絲飄送，英國昔日淳樸的郊野風光，復現眼前...

「雲頂」設有馬來西亞唯一的豪華賭場，遊人到此，莫不夢想滿載而歸；若然閑下無意拜倒幸運女神裙下，大可在九霄雲上，以高爾夫球為樂，寫意逍遙。

馬來西亞另一迷人高山渡假區，也是歷史最悠久的一個，位於太平山，有「瑞士

之夏」的美名。熱帶奇花，溫帶異卉，五彩繽紛，爭妍鬥麗...撲面清風，直透心胸；休憩流連，或俯瞰幽美的馬六甲海峽，別有一番滋味。

聳立在檳城這個蓬萊仙島上的，是檳榔山，居高臨下，城市之熙來攘往，與剛在半小時前你會暢泳其中的閃爍碧波，盡收眼底。縱目遠眺，猶見萬綠疊翠，茂林青葱...美不勝收！

想親歷其境，體驗箇中情趣，請即填妥下列表格，我們樂意奉上有關馬來西亞高山渡假詳情，使你的美夢成真！

姓名：_____

地址：_____

請將表格郵寄：馬來西亞旅遊發展局
香港高士打道147-50號馬六甲街地十
電話：5-285810
電報掛號：74207 MWAKIHX
專用電報：MATOURCOR

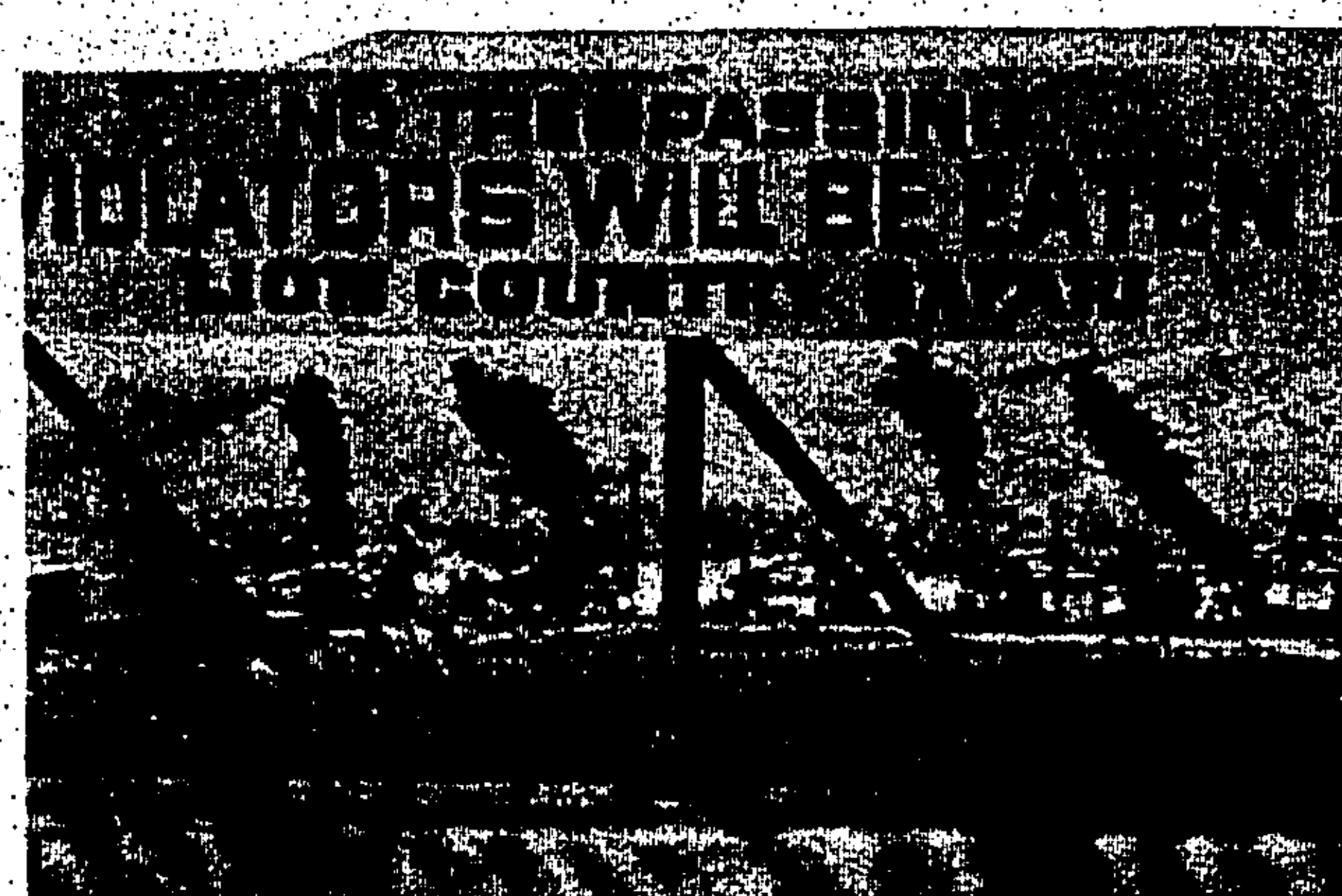
HK/WKYP/1983/111

加州獅子城的野生動物

我自問對野生動物有特殊興趣，在越南西貢遊過了七個公園，看過了在地窖下而自由來往的大老虎，又在吉隆坡動物園裏見過劇毒的鐵蛇，此蛇身細如絲線，其毒竟能透過玻璃，可謂厲害。星加坡參觀過雀鳥公園，馬尼刺的動物園雖面積不大，但那巨型雀籠最為凸出。

近年初開有野生動物園，東京上野公園裏的動物，對我來說已沒有新鮮刺激。看過一本介紹小冊子後，不嫌陌生，不怕路遠，終於跑到東京市郊京王區，看過多摩野生動物園，親自體驗到獅子爬上車頂來的趣味。之後，到澳洲和倫敦，先後都遊過野生動物園，見過羣體生活的獅與虎，也見到野性難馴的黑豹。

這回到美國加州，在羅省渡週末，開車到聖地牙哥看水族館，途經獅子城，偶然發現，這裏的野生動物園最是了得，佔地遼闊不在話下，野獸種類之



多，屈指不可勝數，主要來源是非洲，可能是氣候比較適合，且聽我細數下來：獅、虎、豹、象、長頸鹿、梅花鹿、犀牛、斑馬、猩猩、狒狒、猿猴，單是猴的種類已有十多種，各類羊和牛，小動物真不勝枚舉，請恕我無法一一列舉出來了。

野生動物園裏，有山頭，亦有溪澗和湖泊，森林與草澤式俱全，無非是讓各類動物，各適其適，過着原來自己喜愛的生活，好比老虎愛藏身草林，犀牛無水不歡，黑豹要爬樹，是以園裏面，實在分開幾個不同環境的地區，還有一個就是弱肉強食問題，并非各類野獸絕對不能共同生活，獅與虎一起司空見慣，但野豹却時常兇性大發，面對獅虎還不可以，若遇上其他抵抗力不強的，不給它幹掉才怪。當我們開車駛入去的時候，通過了一重小木欄，當長頸鹿覓食到汽車來了，也不驚跑，可能是見慣不怪的原故。車子停下來，它們立刻走過來圍攔，幾條竹竿般的長腿，比車身還要高出得多，只見它們把長長的脖子俯下來嗅，友善地像打招呼，真有趣。

沼澤裏只露出頭來的犀牛，真懶惰，見我們來只把眼睛睜開，甚至在陸上，我們把車停在他身邊，既不讓路，也不會站出來，大有請放膽撞過來之勢。自從汽車開進園後，無論在任何場合，不許打開車門，甚至連玻璃窗也要關緊，我們初不知其為斑豹和獅虎地區，欄上雖有說明，掠過了。原來一羣斑豹在後面尾隨追趕也不自知，車甫停便馬上撲過來，雖隔着玻璃窗，下意識地驚叫之外還急忙縮作一團，好一會才放膽睜開眼睛看過去，它們目的何在，不問可知，斑豹成羣，瞧着自己張牙舞爪，鏡頭難得，可惜隔着玻璃窗，照片拍得不像樣。

越過了小山坡，遠處樹下發現一羣

獅子，到底它們有沒有看見汽車來了，就不知道。司機早打響警告，說不要胡亂鳴號，免野獸被嚇得狂奔。當汽車越來越接近時，為首身體最巨碩，頸披長毛的雄獅，才慢吞吞地站起來，頭也朝向我們，其時大小獅也跟着來了，車子停後立即被包圍起來，看似非常友善，又誰敢開窗和牠們握手呢？

相信這個故事人家都記憶猶新，年前有位攝影家，為求拍真，不理警告，踏出車外向獅虎攝影，結果猝不及防，給連肉帶骨吃得乾乾淨淨，這些野獸正所謂靜若處子，動如脫兔，兇性大發時，一頭已應付不來，何況集體行動。

獅子島最有趣，這個所謂島，一望而知是人工堆個山，然後掘小河以圍之。這條河作用很大，簡直是保護獅子們安全的天然屏障，猛獸自能涉水渡河者不多，獅子們亦怕水，小島儼成孤島天堂，在山上終日跳躍，自得其樂，帶孩子的母獅，要跑的時候，讓小獅掛在胸前，而非背在後面，獅子狡猾，衆所週知，猴之間，時有以常，時有以強，結果弱者自知不敵，落荒而逃。

為了要去聖地牙哥，獅子城內一時未能遊遍，珍禽異鳥只好留待下回了。

(魯義)



旅遊天地聯合廣告

漢誠 3-883071
3-889734
5-246009
5-246000

日本迪士尼樂園
六天 **\$2688**
(小童 \$2250)
逢星期四出發

韓國神井湖
四天 **\$2288**
(單人房加 \$300)
逢一、三、五、六出發

台北機票十(3)酒店
四天 **\$850**
台證 \$150(全套)

特平機票
台北 \$650 韓台 \$1340
曼谷 \$1000 星洲 \$1400
日本 \$1250 荷蘭 \$2250
雪梨 \$2280 倫敦 \$2130
紐約 \$2650 羅省 \$1880

九龍旺角通菜街2A鴻光商場一樓
九龍窩打老道79號地下(假日照常)
香港中環環球商場302室(假日照常)

安達 旅運有限公司
5-266421
3-686231

日本本州
六天 八天
HK\$3290 HK\$4050
天天出發

日本九本州八天
HK\$4390
逢星期六出發

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓(17字)
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

歐洲旅行社 HATA
BONDED
保證

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、
埃及、帝王谷、希臘 全程17天 \$18980
暢遊：里斯本、馬德里、杜羅多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島
(帝王谷整日遊，兩程內陸機，不另收費)

中南歐七國十大城市18天 \$11980
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鷲堡，海德堡，
凡爾賽宮，羅浮宮，
菲航歐洲假期
歐洲五大名都9天 \$6990
歐洲假期精選13天 \$8780
歐洲假期豪華團16天 \$10880

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

旅遊超級市場有限公司
半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)

TV美加團 HK\$6,950
TV澳洲團 HK\$5,990
TV歐洲團 HK\$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽證

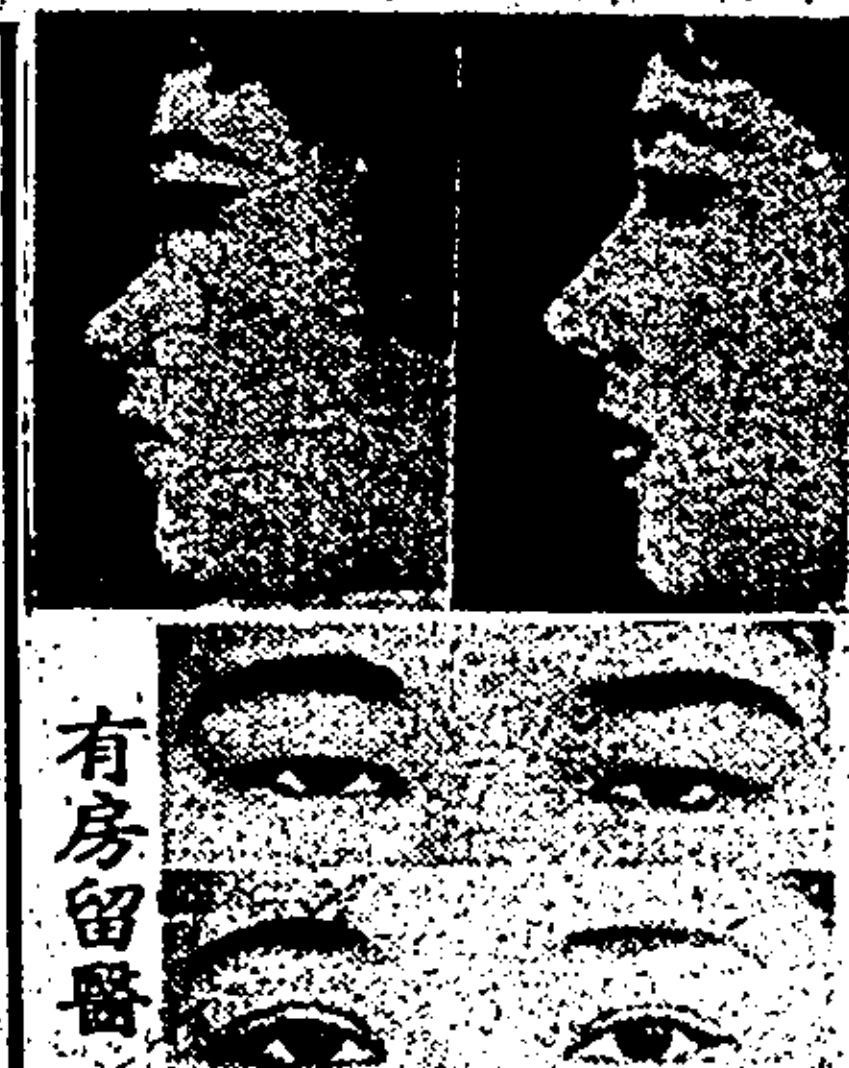
歡迎查詢 電話：3-7238068

總行：九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話：3-7238068 (6綫)
香港德輔道中金城銀行大廈7樓 電話：5-215571 (6綫)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

留日整容專家 **葉式凝博士** 主辦
澳門註冊西醫
TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER
地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
(索取說明書請致電：3-667220)
有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

米高却德格藍 斯藍於勝藍於出青



因為讀不成法律，被迫讀戲劇系，演出舞台劇的米高却德格藍，總算選正了，對觀眾來說，他這麼選擇，也是值得歡迎的。

今天，米高却德格藍的大名，已經躍過他的老父却德格藍了，用青出於藍一詞去形容米高，是最適當不過了。

米高不但名頭比父親亮，賺錢也比父親多得多，就以「飛越瘋院」這一部片來說，他的收益便比老父拍一年戲的收入還要高出許多。

米高拍戲並不多，但每一部都叫好，比如「昏迷」、「危機」、「強人」，更是有極佳成績。而「危機」與「強人」更是他自組公司拍攝的。

他做了製片之後，已經夠忙了，但當前輩法蘭雅布達請他演出「地下裁判團」，他聽了故事，馬上就答應了。他認為一部好片不單止要具娛樂性，且要言之有物，使觀眾看完後不止過癮，還有思維，而「地下裁判團」就屬於這一類影片，因此他甘願放下自己的工作，去演出這一部片。

治安不佳，劫殺日多，不但香港如此，世界各地亦然，因此，對於「地下裁判團」這樣處置犯罪者，各地觀眾都大為讚成，所以賣座情況甚佳。

(路嘉)

十大傑出青年——羅文

宏美

羅文是本港樂壇的超級巨星，相信這話大家都會贊同的。他由寂寂無名至現在成為樂壇上坐第一把交椅，其中當然經歷過無數的挫折和困難，所以羅文的成就並不是只靠幸運之神的眷顧，而是真正正正的努力去換取成功回來，他的成就不是受到樂迷的歡迎，獲得多少張金唱片，從他被選為本年度的十大傑出青年之一，便可知他的成就更大大的邁進一步。這個十大傑出青年的榮譽，應該可以證明羅文對社會亦有一定的貢獻，他的成功是被社會所推崇的。

繼汪明荃、關正傑等之後，羅文以藝人的身份獲得十大傑出青年榮譽的確是樂壇或可說是娛樂界中工作人士的光榮，從古代開始，藝人一向被社會所鄙視，認為是一種低級的行業，地位之低微並不可以拿今天藝人在社會的地位來比較，很高興社會漸漸的接受藝人這個行業。真的，在現在，幹娛樂事業的人仕對社會也有一定的影響力，他們所做的尤其對年青的一輩的影響甚大。羅文一向工作認真，敬業樂業的精神是人所共知的，所以喜歡羅文的朋友，都不只純粹喜歡他的優美歌聲或台上變化萬千的台風，極盡華麗的服飾，更加的是喜歡羅文的性格，以他的不計努力爭取進步態度認真來做榜樣，試以新加入的藝



日本樂器會社的董事長川上源一在一九六六年創辦了不牟利的山葉音樂基金會，目的是推廣山葉音樂教育體系及普及音樂活動。當時在日本約有五千個山葉音樂班和二十五萬學生。一九六七年起開始在美國、泰國、加拿大、墨西哥、菲律賓、新加坡和歐洲設立山葉音樂學校，將山葉音樂教育體系推行到世界各地。基金會的三個基本原則是：①研究有關山葉音樂教育體系的内容，包括從幼兒至成人課程和體系的繼續發展。②訓練音樂導師有效率地推廣音樂。③促進音樂普及活動，例如舉行音樂競賽及音樂會等。

據說山葉音樂基金會當初申請創辦時曾遭日本文部省所拒絕，後來得到日本政客的協助，經過漫長的八年時間才獲得批准。原因似乎是日本政府恐怕日

日本山葉音樂基金會的創辦

樂記

力，演唱會異常的受歡迎。還記得羅文說過他雖然起初不為樂迷所接受，但他相信樂迷始終有一天會接受他的，結果他成功了。

直至現在羅文雖已佔有樂壇頂尖的地位，他更不惜去推廣舞台上的藝術，他與汪明荃合作的歌劇「白蛇傳」叫好又叫座，但他並非只為賺錢，因為這個歌劇是經過很細緻的安排、設計，羅文化了很多心血去參與，他所投資下去的金錢也不少，可見他並非一些只顧賺錢的藝人，他對歌舞藝術的貢獻也很大，像他所訓練出來的一羣年青的舞蹈藝員，擔保其中將來沒有人能在樂壇上有成就呢！羅文雖然是很成功的藝人，但他却很樂意培育新的有志於歌舞方面的青年人，絕對不怕「長江後浪推前浪」的顧慮，但深信若這個前浪是強大的後浪也不易衝破，反而使他的地位更高一級。

自從汪明荃得到十大傑出青年後，筆者想羅文相信遲早也會得到這個榮譽的，結果他真的得到了。真是為他高興。

本樂器會社藉設立不牟利組織來賺取更多的利益。現在山葉音樂學校已擴展到世界上三十多個國家，各地都有合格的導師來教導學生並使他們能夠參加比賽和音樂會。由於正確的教育原則，正確的教學方法和有高度水準的教導而達至成功。這就是山葉音樂教育的主要特點。

川上源一認為音樂是人類的世界語言，語言能使思想溝通；不過音樂語言是用抽象形式來表達的。人們不論是何國籍和種族都有共同的人性情感，不應該受種族觀念和語言不同而彼此分隔和孤立，應該共同分享歡樂，教導新的一代和欣賞奇妙的生活。山葉音樂學校的設立使人們能夠學習音樂，通過音樂表達自己並與他人互相溝通，這就是山葉音樂基金會走向國際化的原有目標。能夠使世界各地的兒童都有均等機會享受

。羅文說他得到這樣的榮譽比得到其他歌唱上的榮譽更感興奮，相信這是他的內心話，雖然羅文沒有很正面的去做一些貢獻社會的事情，但他參與一些慈善的表演，不但可能是沒有酬勞，更可能「一貼錢」，總可說是為社會盡了點力吧。

深信羅文在得到這榮譽之後會更加用心去工作和更加參與社會的服務，他是絕不會辜負大家對他的期望的，更不會讓自己辜負這樣的榮譽；大家請支持他，本屆十大傑出青年之一——譚伯先，即羅文，一位認真而充滿工作熱誠的藝人，他這次的獲選的確是非常合理的。筆者估計，將會有更多的娛樂界人士會得到這個榮譽，就以本屆為例，娛樂界工作的人士就在九位得獎者中佔了幾平三分之一，希望藉這個榮譽刺激起娛樂界人士對社會服務更加重視，排除外界對娛樂界只顧利是圖的錯誤印象，讓娛樂事業在社會上的地位更加被接受和受重視。

音樂就是他的夢想。現在少年創作音樂會在美澳及其他各地舉行，他的願望也終於逐漸實現了。

山葉音樂基金會除了舉辦世界流行歌曲音樂節、流行歌曲大賽、國際電子琴音樂節及其他各種活動之外，同時亦負責進行山葉各級音樂考試制度。它並不影響日本樂器會社的業務，亦不受日本經濟狀況所影響，而且這種活動亦將會永遠繼續下去。

一九七三年基金會舉行少年音樂導師講座。是由各地導師反映一般教學問題，並提出討論及研究改進辦法。最後並出版講座資料及報告。目前其他課程導師講座也在陸續舉行。

山葉音樂教育觀基本上與一般公立小學不同，也不把音樂當作普通必修科目看待。主要關鍵是怎樣去教，用甚麼方法使音樂成為兒童的享受。山葉教育體系的目的就是：培養每個人的內在音樂潛力，促進創造及演奏能力來欣賞自己的音樂，進而傳播音樂的歡樂。

十二星座本週運程推算

- 白羊座**
3月21日—4月20日
本週內可能會惹上官非，在任何情況下，要緊守自己的立場。工作方面則順利，自信心十足，且受到上司的讚賞。週末宜作戶外活動，鬆弛緊張情緒，驅散煩悶。短期內經濟狀況亦甚穩定，須求改善方法，別向家人借貸。
- 巨蟹座**
6月22日—7月22日
本週你會更見活躍，工作也頗為忙碌，但這是你表現能力的大好機會。購物要小心，提防受騙。週內外出行旅行會有好運。與家人消除誤會，他們其實是友善而見解與你吻合的。使用機器會出意外，要特別小心。
- 天秤座**
9月24日—10月23日
工作十分忙碌，你需要一點調劑以緩和沉悶的心情。本週不宜轉換工作，須事先考慮所有有關因素。財物會有損失，別與陌生人交談，投資要盡量保持冷靜，急就只會帶來虧蝕。週到意中人，但要提高警覺。
- 山羊座**
12月22日—1月20日
週內你會更活躍，但別忘了注意經濟情況。投資前要小心找尋合適的人，一旦計劃進行後，會帶來好運。工作上遇到令你傾心的異性，但不一定適合你的性格。朋友的轉變令你感到十分意外。大致上你生活得很快樂。
- 金牛座**
4月21日—5月21日
凡事要三思而行，不可魯莽，別隨便作出無心的諾言。心情煩躁，可能與你對人生看得過於嚴肅有關，放開懷抱，你的獨立性格正受考驗。必須想法子令自己振作起來，相信自己能克服面對的困難，別神經過敏。
- 獅子座**
7月24日—8月23日
工作繁忙，要小心核對你的工作，別忽略了任何小節。家人需要你的關懷，多找機會陪伴他們。精神緊張，很有可能導致情緒低落，易與別人發生磨擦，週末可往探訪朋友，藉以改善目前的心情。旅遊會有好運。
- 天蠍座**
10月24日—11月22日
別讓突然其來的事使你不安，盡量保持冷靜。上司對你產生好感，但與同事發生意見，假如非必要的時候還是不與他們接觸為妙。別忽略家人，週末留在家中，添置任何東西前最好徵詢他們的意見，以表示你是尊重他們的。
- 水瓶座**
1月21日—2月19日
不要害怕轉變，不久你將會明白這轉變原來是等待已久的。小心與朋友發生口角衝突，遠離這些搬弄是非的人，否則你便作繭自縛。事業大有進展，獲得同事的支持，切不可以此自滿。疲倦會使你失去信心，休息是很重要的。
- 雙子座**
5月22日—6月21日
戀愛人有進展，情況尚算樂觀，多找機會與伴侶分享一切。有意外之財，但投資活動可能更適合你。與朋友通訊會帶來好運，多留意私事和社交事情，你會感到充份被人接納。本週暫不宜簽署重要的文件。
- 處女座**
8月24日—9月23日
與戀人發生磨擦甚至分手，也許你會懷疑自己是否能克服，不如及早檢討吧。本週不宜在家中宴客。人際關係甚差，易與朋友發生衝突，但在任何情況下，還是別與陌生人來往為妙。財物有損失。本週遠行會有好運。
- 人馬座**
11月23日—12月21日
工作大有進展，若上週工作上困難，則今後數週內會發現改善的原理。好友在背後說你的閒話，相信你自己克服困難的能力，避開散播謠言的人。開始對新事物有慾望，這是健康的。本週宜探訪醫院的長輩。
- 雙魚座**
2月20日—3月20日
週末宜探訪親友，更可以此機會把私人煩惱和他們研究解決方法。財運甚佳，但仍須開源節流。收到朋友來信，會有意外事情發生。上司的指示須留意，有助獲得升職機會，工作十分忙碌，提防過勞而病倒。

陳玉蓮性格較特別 工作忙完不反慣



陳玉蓮是一位很有性格，只要和她接觸過，不管你是否喜歡她，你都會記得她。

「蓮妹（這是許多人當面或背後都這樣稱呼她），拍完『神鵰俠侶』鬆一口氣啦。」

「的確是可以鬆一口氣了，但反有點不習慣。」

她說的是真話，許多藝員都有此感覺。在忙了一個長時間之後，突然竣工了，便有不習慣的感覺。

她在「神鵰俠侶」中飾演小龍女一角，從畫頭及特輯看，拍得很美，一身白色紗衣，更增加她的魅力。

她表示，很喜歡小龍女的性格，純真無邪，但她與小龍女的性格却不相同，許多人以為她冷，和小龍女相近，她說那是錯誤的，根本未了解她，如果真了解她，便不會有此感覺。

她很了解自己，但卻無法或不願意勉強自己遷就別人，和別人交往，因此，也引起別人誤解她的原因之一。

蓮妹有靜的一面，也有動的一面，但在整個活動中，卻以靜的一面較多，因此，給人的印象便是以靜的方面較多。

「這是很自然的，我並非故意如此。」陳玉蓮為自己解釋。（方明）

洗煥貞清秀脫俗 做藝員不做明星



徐小明不愧是個有料之人，他經手的幾部片，都有甚高水準，「大俠霍元甲」贏得無限掌聲，叫好又叫座，人們提到麗麗的武俠劇，總忘不了這一套，「陳真」再打第二炮，同樣受觀眾重視，現在播映中的「鐵胆英雄」，全劇如何，未便估計，但開始算是開得很好，第一集已具相當吸引力。

他不但任監製，還唱主題曲及插曲，她的唱片別具一格，與眾有別，也許有人支持接受，覺得不好聽，我却認為唱得很好，作為武俠劇的主題曲，分外有韻味與有力。

據參加演出的藝員說，徐小明很好脾氣，不輕易罵人，而且教人很有耐心，也有辦法，所以他和大家相處得很好，工作進度很快。

他這次是與李元科合作監製「鐵胆英雄」，各盡所長，衷力合作，大家都感到愉快。

李麗麗是該劇集的女主角之一，她笑說：「當然啦，我們姓李的不會衰，男的女的一樣出色。」

她雖然是說笑，倒也是事實。徐小明說得好：「拍戲劇也好，做其他事都好，成功並不容易，要參予的人都通力合作才成，成敗呢？只要其中三兩個人搗蛋就成了，所以要成功，必須先要大家合作。」他認得真對。

她在參加電視工作之前，據說曾遇星探問她有無興趣拍片不，她因為不認識對方，又不知拍什麼片，結果婉拒了人家的好意。

小心駛得萬年船，洗煥貞真是叻女，謹慎得很。（杜遠）

徐小明談成功與失敗 合作與否是最大關鍵



董驪講馬演戲都好嘢，只可惜常令觀眾輸錢。董驪講馬好嘢早為人知，他演戲好嘢，也漸為觀眾知道了。他看來並不威武，但演來却真如內行人，演得真的一樣。看他在「大俠霍元甲」中演大俠之父，一舉一動，那有威勢，後來在「陳真」中的演出，亦硬橋硬馬，一派武者精神，最近在「鐵胆英雄」中的演出，雖然飾演作佬，却是極具神氣，看他當街破棺取子，救出一子一母的過程，給人極深印象。這一趟，董驪要剃頭，他說這是劇情必需，沒有辦法，還好未到冷天，冷天就可能冷傷風了。

于希嘉一人等 新一代標準女性



于希嘉有年青一代的標準身材，夠高，健美，她也有年青一代的性格，坦率，大胆，敢說敢做，更敢於反抗自己認為不合理的事情。

她沒有老一輩人那麼多顧慮與世故。她說：「是不合理嘛，我為什麼要聽？或者說：『又不是我錯，我為什麼要道歉！』」

對就是對，不對就是不對，這是年青一代的看法與對待問題的方法，直截了當，絕不拐彎抹角，更不願委曲遷就。

她許在老一輩的人看來，她們沒有禮貌，不分尊卑，不錯，這是老一輩人的想法與看法，在年青一代來說，他們認為老一輩的錯了也是錯，為什麼就要原諒，年輕一輩錯了便不可以？這是不公平，也不合理的。

于希嘉這個名就很有特色，不落俗套，而她在一般藝人中，也出人頭地，要找較高的男角才能配得起她，所以她說，高並沒什麼好處，往往都是壞處，有幾部片本來有意找她演出，終因找不到和她匹配的男主角，結果換了女角，告吹了。

不過，她是樂天的，絕不為此發愁。（麥申）

梁家仁是大丈夫 大字當頭貴人



「梁家仁，你這個大丈夫，都大得過呀！」

梁家仁有點愕然反應：「我大丈夫？什麼意思？」

「你是個大忘人，常常粗心大意，大擺烏龍，樣樣都大字當頭，還不是大丈夫？」

他失笑了，說：「原來如此大丈夫，我可不承認都幾難。」

董驪講馬演戲都好嘢 只可惜常令觀眾輸錢



爽直敢言是他的本身性格，而這性格，正好就是武人所需的性格，他演得好，與他本身的天性有相當關係。他認為演戲易過講馬，講馬却刺激過演戲。所以易，是只要掌握角色性格盡心盡力去演，便有好效果，講馬却不盡心盡力了，仍會出意外，常常害觀眾輸錢，實在問心有愧。但他是他的錯，是看不見的未知數作怪，他無能為力，言下頗有不甘，但害觀眾輸錢，總是失敗。

去，和黃杏秀拍戲時秀姑也一樣好人，事事幫他，結果，他便完全倚賴她們，將精神放到角色上去。所以，他說，假如觀眾認為他演得好，她們的功勞是不能磨滅的。

拍「神」劇時，是大熱天，出外景，十分辛苦，他有感於互助的重要，總是在車上帶個大冰箱，滿載汽水之類飲品，供大家解渴。

他說是小意思，不算什麼。（勞琪）



建立新生活，開創新事業，投資加拿大

由本期開始，加拿大投資顧問有限公司，由駐港知名加拿大律師及政府官員在各方面協助，為適應讀者需求，藉此專欄特別介紹加拿大在各省各類型工商業並藉此機會解答讀者一切關於投資加拿大移民及各類有關事宜。歡迎讀者來函諮詢。所有疑難問題將盡快解答並在此欄刊登。

加拿大移民法例簡介

根據目前加拿大移民法例，加拿大歡迎從世界各地到來的移民。申請人不論種族、宗教信仰及國籍都一律歡迎。在這方面，法例特別注重有特別技能或有資金投資的移民。關於投資移民方面，加拿大希望申請人能將資金投資到工商業方面。

因為加拿大是一個開發中的新興國家，所有移民均有一展所長的機會。加拿大一直以來都歡迎從世界各地到來的投資移民；藉着他們的資金，可以直接或間接協助發展加拿大經濟。就因為投資者是加拿大經濟的棟樑，所以移民法例在這方面並沒有多大的限制。

除此之外，加拿大更歡迎海外投資者與加拿大商人或合法居民合作。

目前，加拿大並沒有法例限制資金向外流動。銀行、商業機構或私人人都可以存有或使用外幣，或以任何合法貨幣付款。投資者可以在任何時候結束在加拿大的行業或投資；更可以隨時將資金轉換其它任何貨幣，及將此等貨幣轉移其它國家去。

加拿大移民法例

關於投資移民事宜

加拿大

——歡迎投資移民及任何有資金投資的人士。

——有穩定的經濟、市場、工人及天然能源可以協助投資者的生意踏向成功的途徑。

——政府根據一切現成計劃，在各方面協助及鼓勵工商業的投資。

——政府盡所有本能，協助海外投資者以投資移民身份移居加拿大，購買及開創工商業。

——加拿大是世界上一個享有最高生活水平的國家之一。加拿大也是一個多元文化的國家，國內居民來自世界各地，並享有各種不同的、多姿多采的、富有的及高度的生活方式。

誰是合適的人選？

大體上，任何有資金投資的人士都歡迎移民到加拿大，條件並不複雜，合乎以下條件者便可申請：

一、所投資的工商業必定要僱用不少過五位或以上的加拿大合法居民。加拿大希望藉着申請人的投資，協助製造就業機會，減低失業率，減輕政府的負擔，協助發展加拿大的經濟成長。

二、加拿大歡迎能在境內定居的投資者，這樣，申請人可以直接管理自己的生意。此外，加拿大亦無任歡迎祇希望投資的人士或能與本地合法居民合作。

加拿大政府現正考慮放寬香港及其它地區商人移民加拿大的條件，並已決定在1984年1月1日開始實行以下措施：

①僱用人數（製造加拿大人就業機會）由5位或以上減至1位或以上當地合法居民。

②現成法例需要申請人在抵達加境6個月內成立所允許之工商業。新例將此限期延長至兩年。換言之，申請人批准後有足達兩年時間尋找及建立在加的工商業。

③申請人若在港有足夠資金，物業，廠房，良好銀行信用及其它有關事宜而打算移民加拿大，在這方面加拿大政府將會考慮給與申請人與眾不同的特惠。申請人可免省在普通申請上許多所需程序，手續及時間，此類申請將以各別情形而論。

NEW LIFE, NEW BUSINESS VENTURE, INVEST IN CANADA



以下所列工商業有機會被加拿大移民局考慮及接納。詳情請每日辦公時間致電5-210211（AMERICAN EXPRESS）本公司詢問。一切有關事宜由黃偉先生（Joseph Wong）負責解答及辦理。

下期將提供關於申請手續及一切有關事宜。

(A) 中西餐館及快餐店出讓

①A & W Drive-in Restaurants 非常成功快餐店，有27年成功輝煌歷史，在美加地位接近MACDONALD'S HAMBURGER（麥當勞漢堡飽快餐店）。全加東西岸有273間之多。有三間出讓（一間連地及實業出賣）。地位適中，接近溫哥華，價錢相宜，可以合股。

②接近溫哥華唐人埠中西餐館生意連實業出讓。可合股及合適移民。

③美色餐館出讓（Serving Charbroiled Steaks）近溫哥華，生意佳，價錢適中，合適移民。

④在英屬哥倫比亞細埠，有兩間餐館出讓。競爭性少，生意可觀。一間西式，一間中式，此類餐館經營方法易於上手。中式連地及實業出讓，價錢公道，有政府推薦，合適移民。

(B) 酒店及汽車酒店出讓

①溫哥華市中心，小型酒店出讓，買價包括生意及物業。全新裝修，所有設備與新一樣。有升降機，電視，小型商店，餐館（有超過2,000平方呎，可作中式餐館經營），價錢適中，可合股。

②近溫哥華埠有汽車酒店出讓。有39房，有室內泳池，適合家庭式經營，可合股。

③英屬哥倫比亞細埠有小型酒店生意，連實業出讓，有餐房，宴客餐房，酒吧，露天餐館等設備。價錢適中，投資資金合理。

(C) 以下各類形生意

①Bulk Food Warehouse 價錢合理，祇需少量投資金額，有穩定入息，有專人訓練一切開業事宜。可以在英屬哥林比亞省任何地方設舖，包括溫哥華在內。生財用具設備齊全，利潤可觀，有超過百分之十營利。

②全埠唯一的士公司出讓。位於美國與加拿大邊境（Whiterock, B.C.），（溫哥華與西雅圖之間）旅遊區，無競爭，利潤高，可合股。

③電子修理小型工場及門市部，近溫哥華唐人街。零售及修理漁船，遊艇上小型無線電對講機及各類有關儀器，可合股。

④有一間專零售咖啡及香料調味食品公司出讓。已取加拿大專利權，可將專利權轉讓別人而每月收得利潤。目前有7間零售商分佈英屬哥林比亞及沙省，有機會將市場分佈全加拿大，預計可發展到80間之多。投資額合理，利潤可觀。

⑤金屬提煉廠，超時值，本少利潤大。價錢適中，可合股。

⑥合股設廠製造乾製成物（像蘋果、梅之類），廠房建於接近哥林比亞省，有加拿大果園之稱的OKANAGAN，供應來源足，有市場，像此類生意競爭性，目前在加拿大接近零，利潤可觀，移民局推薦。

⑦溫哥華有一片商及製片家有意找合股人拍2套電視片集，4套電影，需期三年之多，無需經驗，合股數目可商量，利潤可觀。

因篇幅關係，不能盡列，敝公司除以上所登生意以外，還有其他大小生意出讓，分佈全加拿大（溫哥華、加比利、愛民頓、多倫多及滿地可市）。包括有五金、木材零售、旅行社、麵粉廠及各類型製衣廠等。

一切關於旅遊加拿大手續由美國運通國際股份有限公司旅遊部代辦（AMERICAN EXPRESS TRAVEL SERVICE）



American Express International, Inc.
Travel Division,
M/F., 37, Queen's Road. C.,
Hong Kong



CANADA INVESTMENT CONSULTANTS LTD.

加拿大投資顧問有限公司

C/O 美國運通國際股份有限公司

旅遊部

香港皇后大道中三十七號／昭隆街余道生行閣樓

電話：五·二一〇二一一

WELL
搵呢隻牌子
“意高能”
藥膏就咁用

EXCUSE ME
邊隻藥膏係醫得
皮膚濕疹㗎?





意高能 藥膏
Egoderm NON-STEROID
OINTMENT
for skin rashes

專治：
皮膚濕疹、皮炎、止痕癢、消炎、
頑固尿疹、皮膚紅腫、痔瘡痕癢、
肛門痕癢、陰唇痕癢、眼皮、
耳邊痕癢、疥瘡、凍瘡、防止皮膚
因乾燥而燥裂、蟲咬蚊叮等症。

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
港澳總代理：力信行
電話：3-7122983, 3-7130288
港九、新界、各屈臣氏、藥房、藥行均售

永安旅行社主辦

總社：德輔道中50號 銅鑼灣分行：
裕昌大廈401-403室 恒隆中心2201室
電話：5-256243-8 電話：5-775655

旺角分行：彌敦道 尖沙咀分行：尖沙咀
銀行中心1015室 星光行1126室
電話：5-846484 電話：3-694447-4

澳門分行：澳門新馬路大
廈地下 電話：0-4323100-132703
電話：7701-83901-83906

永安旅行團

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$ 3,290

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$ 4,050

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$ 4,180

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$ 4,480

韓國日本本州八天豪華團 \$ 4,380
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$ 2,480

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、三、六 \$ 3,450

泰馬星十天豪華團 \$ 4,180
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$ 2,300
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2,720
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 \$ 8,480
日期：11月24日, 12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：12月20, 22, 24日
84年1月20, 29日 \$ 11,590

美國西岸八天豪華團 \$ 6,980
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$ 11,480

菲律賓(碧瑤百島)七天團
\$ 2,150
日期：逢星期一、三、四、六出發

星期一 MONDAY 14 NOVEMBER 十一月十四日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 世界童話集
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 查根問底
10.30 冷月寒梅
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 刑途
2.15 婦女新姿
3.10 痴情劫
4.05 義犬情深
4.30 430穿梭機
5.55 I.Q.博士
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 夾心人
8.00 香港83
8.28 永安青年通訊站
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.37 鐵騎巡警
12.35 妳找她
2.10 假玉郎
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 The Herb
5.40 彩虹曲
6.05 人間溫暖祖孫情
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 杏林傳奇
8.30 瑞士金鐘石表六十
分鐘時事特輯
9.30 新聞簡報
9.35 一心一意為老友
11.30 新聞報導
11.45 聲樂處處聞
11.55 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 披頭四卡通
8.25 小島必必
8.50 女鐵胆
10.30 萬花筒
11.00 耶心如鐵
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小技
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 碧玉刀
3.45 下午茶
4.30 醒仔仔時間
5.00 開心果
5.30 大口妹
6.00 太空俠盜顯神威
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 奉告
7.32 奪命巨風
8.00 龍的家鄉
8.30 俄羅斯輪盤
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 鐵胆英雄
10.30 財經匯報
10.35 英雄電腦車
11.30 最後新聞
11.45 願嫁鬼新郎
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報
導晨早新聞
8.00-12.00 教育電視
5.30 醒仔仔時間
6.30 The Hong Kong
Connection
7.00 蛛網超人
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞報導
9.35 獨眼俠仗義江湖
11.40 最後新聞
11.50 尖柏加與你
12.20 全日播映完畢

星期日 SUNDAY 13 NOVEMBER 十一月十三日

TVB 翡翠

7.00 小動物卡通
7.30 識多一點點
8.30 星期日早晨
10.30 絲綢之路
12.00 城市論壇
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 流氓皇帝
2.30 少女情
4.00 校園啦啦隊
4.30 識多一點點
5.30 開心大吉
6.00 明日世界
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏢集
7.30 臨歧
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 龍山聚義
9.35 體育世界
11.05 K-100通訊站
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.32 赤的衝擊
12.25 神拳霸脚追魂手
1.50 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 露秋及卡通先生
10.10 天外飛星
11.00 小神拳
11.50 鐵騎巡警
12.40 探長之家
1.05 孔雀舞
1.30 絕代佳人末世情
2.30 上流社會
4.15 萬能勇士
5.00 小富翁
5.25 藝術的衝激
5.50 泥公仔奇趣錄
6.05 雙鳳朝陽
6.30 鬼佬濟公
7.00 七點鐘新聞及天氣報
告
7.30 科技新領域
8.00 寶馬7C車特輯之
科學之窗
8.30 仁孚特約：承治 190
車壇新典範
8.45 歌舞溜冰演藝粉
9.30 新聞簡報
9.35 勢不兩立續集
11.45 新聞報導
12.00 諸般蚊龍
1.55 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞報導
8.00 親子劇場
8.30 太空保衛團
9.00 小神拳
9.25 小田茂
9.50 小頑童
10.20 優伶探案
10.45 宇宙泰山
11.10 小白鯨
11.35 貓大傳
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 若錯別爺桂
3.00 自由萬歲
4.00 奇觀錄
4.25 動物趣談
4.50 少年警訊
5.05 醒仔仔時間
5.35 新蜘蛛俠
6.00 夢幻成真
6.50 金錢以外
7.00 新聞天氣國際掠影
7.30 勁運縱橫
8.30 溫馨集
9.00 新聞簡報
9.05 特備節目
9.35 龍鳳呈祥
11.30 時事縱橫
12.00 最後新聞
12.15 白骨陰陽劍(二)
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報
導晨早新聞
9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 教士行
12.00 賽馬結果
12.45 佛尼里沙
1.00 1983年度五國環球大
賽
2.00 鬼馬咭星
2.30 原野奇聞
3.00 瑞士家庭魯賓遜
4.00 蜘蛛俠
4.30 DUOSCOPE
5.00 生活的旋律
6.30 BEACHCOMBERS
6.30 愛迪奇遇
7.00 衆生相
7.30 時事縱橫
8.00 新聞及天氣報告
8.30 373救援隊
9.30 新聞簡報
9.35 1983精工東京超級網
球大賽
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8-12.00 ETV PROGRAMMES
8.30 WHIZ KIDS' TIME
COURAGEOUS CAT
THE GARY COLEMAN SHOW
ALL NEW POPEYE SHOW
8.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 THE AMAZING SPIDERMAN (NEW
SERIES)
8.00 NEW AT 5
8.30 REMINGTON STEELE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE
11.40 LATE NEWS
11.50 JIM BAKER AND FRIENDS
12.20 CLOSE DOWN

1.05 KEEP IT IN THE FAMILY (C)
1.30 LOVE IN A COLD CLIMATE (C)
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C)
4.15 CHILDREN'S HOUR
4.15 SUPERFRIENDS (C)
4.50 RICHIE RICH (C)
5.25 ART ATTACK (C)
5.50 THE AMAZING ADVENTURES
OF MORPH (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN
STYLE: MR. MERLIN (C)
7.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
WEATHER REPORT (C)
7.50 FAST FORWARD (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 BUNNY PRESENTS: MERCEDES BENZ
ONE-NINETY-AD MAGAZINE (C)
8.45 TOLLER CRANSTON-ICE SHOW (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LATE NIGHT FEATURE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
1.55 PEARL NETWORK CLOSURE.

7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR
NECHUU JIDAI
11.00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES
12.00 RACE CARD
12.45 JOHNNY CYPRER
1.00 1983 FIVE NATIONS RUGBY
CHAMPIONSHIP
2.00 WAYNE AND SHUSTER
2.30 THE UNTAMED WORLD
3.00 SWISS FAMILY ROBINSON
4.00 BATMAN
4.30 DUOSCOPE
4.55 DAYS OF OUR LIVES
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 ANDY ROBSON
7.00 CANDID CAMERA (NEW SERIES)
7.30 NEWSLINE
8.00 NEWS AT 8
8.30 SQUADRON
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 1983 SEIKO SUPER TENNIS - TOKYO
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

師資及琴室優良冷氣充足之宇宙琴行

由九月份起已設有鋼琴訓練班，請速報名。(另增設結他班及兒童畫班)

MARSHALL 牌鋼琴 通行世界
Sole agent: Universal Piano Co. Ltd. 宇宙琴行

地點：尖沙咀100號彌敦道東英大廈112-114室二樓商場
(即美麗宮酒樓隔鄰) 電話：3-7214253-4

開業三週年大減價鋼琴樂器8折起
德國MARSHALL牌鋼琴及日本名牌
電子琴全部特價並送禮品(拍子機一部)



83-84世界各地旅行團



百福旅遊有限公司 (福興通運集團有限公司屬下機構)
九龍：彌敦道134號美蘭酒店商場G137號 電話：3-579125
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 電話：3-7237078
九龍公司西日及假期全日辦公，上午十時至下午四時止 電話：3-259241, 0

歐洲旅行團 聖誕新年歐洲精選

- ①十二天中南歐 HK8690 ②十四天中歐 HK9290
暢遊意大利羅馬、佛羅倫斯、米蘭、瑞士琉森、蘇黎世、德國法蘭克福、黑森林、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾、法國巴黎、英國倫敦、全段搭英航。
- ③十七天南歐地中海精選 HK17680 (瑞航贊助)
暢遊雅典、開羅、達拉維夫、耶路撒冷、蘇黎世、馬德里、里斯本。
- ④十五天北歐蘇聯特選 HK17380 (瑞航贊助)
遊漢堡、哥本哈根、斯德哥爾摩、列寧格勒、莫斯科、瑞士。

東南亞及日本旅行團 聖誕新年特選節目

- ①日本六天迪士尼樂園 ②日本八天北海道及本州遊
- ③台灣七天及九天阿里山遊
- ④馬星七天遊 ⑤泰國七天及八天遊
- ⑥印尼巴厘島六天及八天遊
- ⑦澳洲八天聖誕新年特選，特別為您推出

美加旅行團 聖誕新年美加遊

- ①美加西岸七天、十天及十二天團
暢遊夏威夷、三藩市、洛杉磯、迪士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華等。
 - ②美加東岸十一天及十三天團
遊溫亞美、奧蘭度太空中心、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、由港直飛溫亞美、可有充份時間遊覽東岸。不必多停西岸一晚。
- 東西岸行程編排妥善，食宿一流，品格好、學識豐、經驗夠的領隊特為您服務。

- ①特價全球酒店，20城市80間酒店服務。
直接訂房，快捷可靠，價格廉宜。
- ②全世界機票服務，代辦一切類型機票。
- ③歐洲、美加各地火車特惠套票。
- ④世界性租車服務。

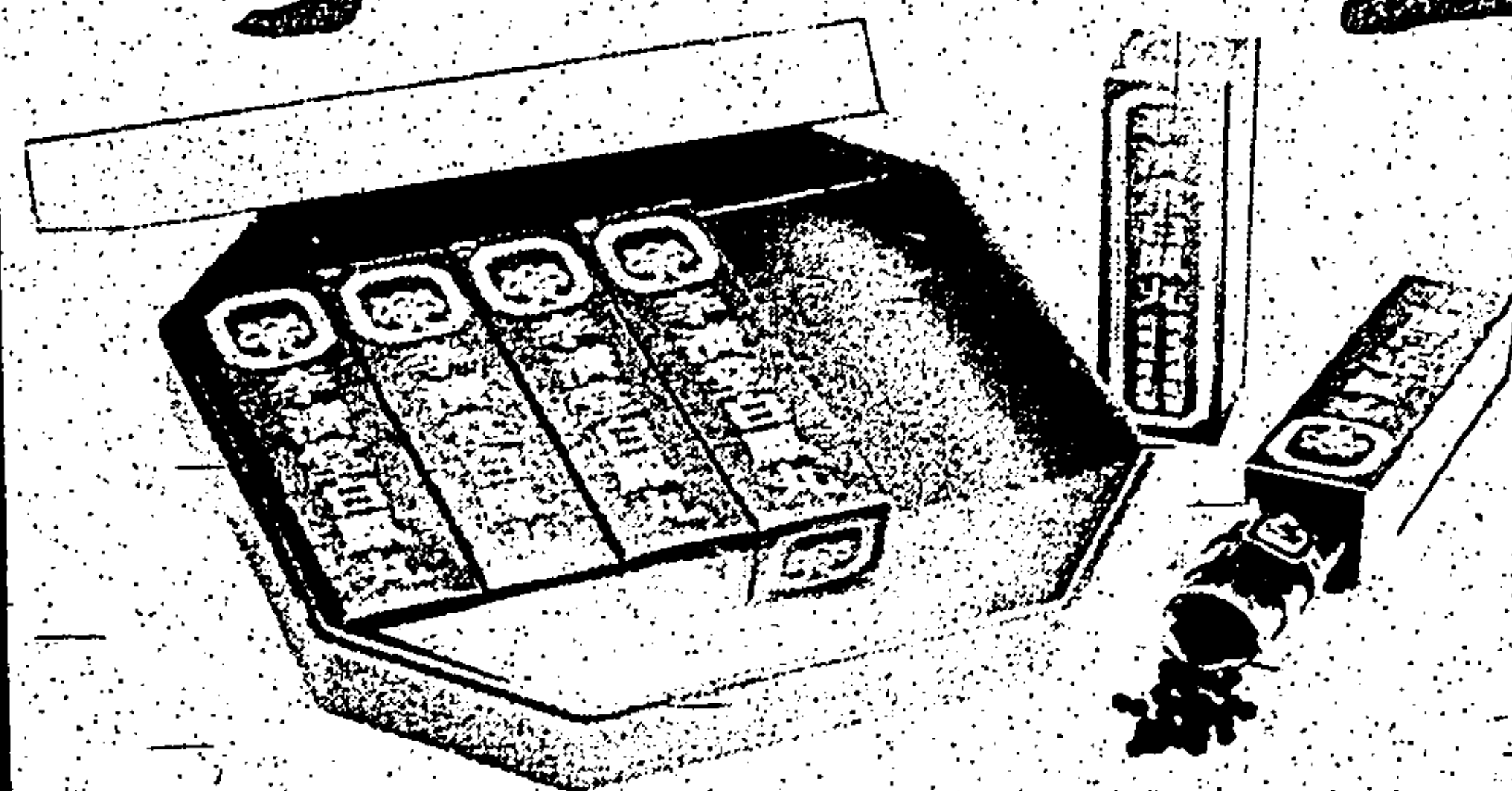
星期三 WEDNESDAY 16 NOVEMBER 十一月十六日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 無比敵 10.30 冷月寒梅(三) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 痴情劫 4.05 義犬情深 4.30 430穿梭機 6.00 I.Q.博士 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 夾心人 8.00 香港83 8.30 神鵲俠侶 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神探猛龍 12.35 真假千金 2.15 雪峯魔女(一) 3.35 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 The Herb 5.40 卡通動物園 6.05 生物奇觀 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 明珠K-100 8.30 明珠賀台慶特輯 9.14 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 歡樂馬戲團 11.45 新聞報導 12.10 錦繡澳門 12.50 今日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - THE HERB (C) 5.40 NEW 200 REVUE 6.05 WILDLIFE ON ONE (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 PEARL ANNIVERSARY SPECIAL (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 DYNASTY (C) 12.50 PEARL NETWORK CLOSES	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 披頭四卡通 8.23 小肥豬 8.50 黃飛鴻神威伏三煞 10.25 萬花筒 11.00 郎心如鐵 12.00 天龍訣 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 大白鯊 2.45 太空飛鷹俠 3.15 七武器 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.30 大口妹 6.00 太空俠盜願神威 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 奪命巨風 8.00 龍的家鄉 8.30 俄羅斯輪盤 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 鐵胆英雄 10.30 財經匯報 10.35 勇者無敵 11.30 賽馬結果 00.15 最後新聞 00.30 瘋婦	7.30-7.45 中文台英語報 導晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 7.00 鄉村大兄 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁速縱橫 9.30 新聞簡報 9.35 獅群紅粉烽火情 11.30 賽馬結果 12.30 最後新聞 12.10 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS' TIME JUMBLE AND HERCULES SKATEBOARD MIGHTY HERCULES 7.00 THE DUKES OF HAZZARD 8.00 NEWS AT 8 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE 11.30 RACE CARD 12.00 LATE NEWS 12.10 CLOSE DOWN

星期二 TUESDAY 15 NOVEMBER 十一月十五日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 冷月寒梅(二) 12.05 天虹 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 荊途 2.15 婦女新姿 3.10 痴情劫 4.05 義犬情深 4.35 430穿梭機 5.15 香蕉船 5.45 430穿梭機 6.00 I.Q.博士 6.25 每日一字 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 夾心人 8.00 香港83 8.30 神鵲俠侶 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.37 神勇法醫官 12.35 神勇坦克隊 2.10 苦兒送米記 3.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊童話國 5.25 The Herb 5.40 肌肉俠 6.05 澳洲原野獵奇 6.30 630雜誌節目 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 明珠體育世界 9.20 Convers Sports Roundup 9.30 新聞簡報 9.35 明珠體育世界 11.30 新聞報導 11.45 六十分鐘時事特輯 12.35 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS - HATTYTOWN FARSLEY 5.40 BOOMERANG 6.05 WILD AUSTRALIA (C) 6.30 PM MAGAZINE (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 TUESDAY SPORT (C) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 60 MINUTES (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSES	6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 古惑仔 8.25 蜘蛛女俠 8.50 豪門怨 10.55 郎心如鐵 12.00 天龍訣 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 大白鯊 2.45 太空飛鷹俠 3.15 七武器 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.30 大口妹 6.00 太空俠盜願神威 6.23 新聞摘要 6.25 青春三人組 6.50 六合彩 7.00 新聞天氣經濟報告 7.26 奉告 7.32 奪命巨風 8.00 龍的家鄉 8.30 俄羅斯輪盤 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 鐵胆英雄 10.30 財經匯報 10.35 賽馬預測 11.20 最後新聞 11.35 沙三少與銀姐 1.00 全日播映完畢	7.30-7.45 中文台英語報 導晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 7.00 我要高飛 7.57 海外仔Q心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 智多星橫掃賊城 9.30 新聞簡報 9.35 悲歡人生 11.35 賽馬預測 12.05 最後新聞 12.15 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8-12.00 ETV PROGRAMMES 5.30 WHIZ KIDS' TIME DICK TRACY THE PINK PANTHER SHOW MARINE BOY CRUSADER RABBIT 7.00 FAME 7.57 RACING TIPS 8.00 NEWS AT 8 8.30 VEGAS 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE 11.35 TURF TALK 12.05 LATE NEWS 12.15 CLOSE DOWN

李濟堂白鳳丸



圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜

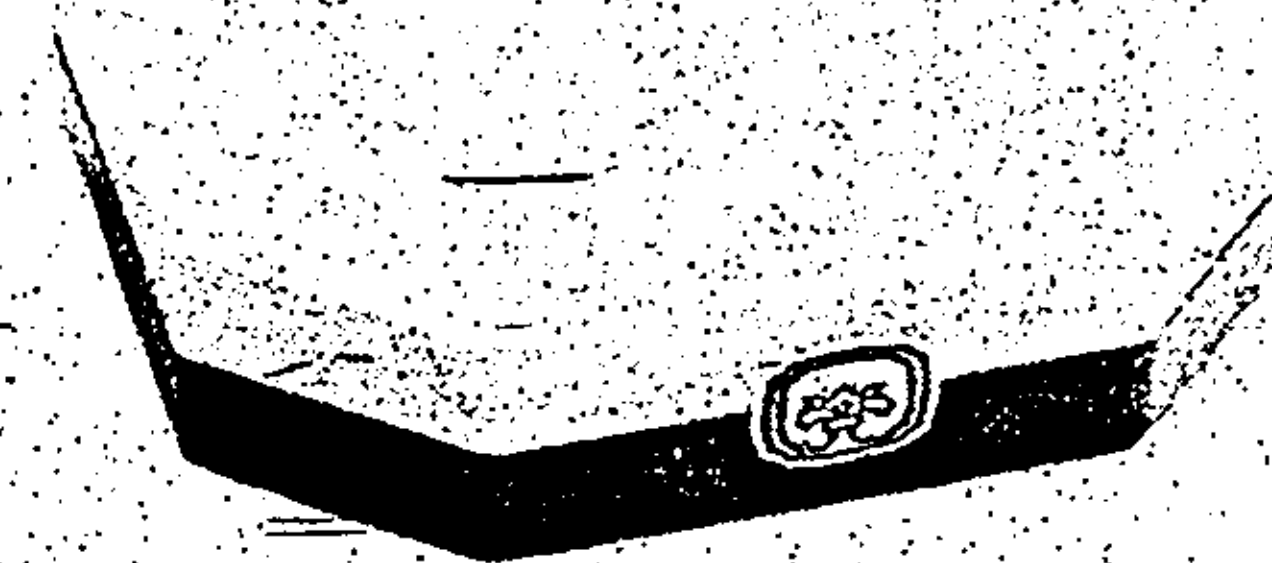
圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人蔘, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

古方正藥新包裝

錦盒庄璜 實用美觀

為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話: 5-520234

星期五 FRIDAY 18 NOVEMBER 十一月十八日



TVB

翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.05 永安青年通訊站
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 9.50 無比敵
- 10.30 香牛仔出城
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 永安青年通訊站
- 1.17 荆途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 痴情劫
- 4.05 義犬情深
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 I Q博士
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 夾心人
- 8.00 香港83
- 8.30 神鵲俠侶
- 9.30 新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.50 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 江湖客
- 12.35 無情刀
- 1.55 雪峯魔女(三)
- 3.20 全日播映完畢



TVB

明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 The Herb
- 5.40 小丑馬戲團
- 6.05 小童樂園
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 小小羊兒要回家
- 11.45 新聞報導
- 12.00 勁歌明珠台
- 7.00 全日播映完畢
- 12.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET (C)
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS - THE HERB (C)
- 5.40 BOZO THE CLOWN (C)
- 6.05 THE CORAL ISLAND (C)
- 6.30 PM MAGAZINE (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C)
- 7.30 HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION)
- 8.30 MAGNUM P.I. (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 STUDIO 930 (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 11.45 NEWS ROUNDUP (C)
- 12.00 NIGHT WATCH: MUSIC VIDEO
- 9.00 REGULAR PROGRAMMES



ATV

亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 小肥豬
- 8.25 轟天四俠
- 8.50 追妻記
- 10.55 郎心如鐵
- 12.00 天龍訣
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 大白鯊
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 七武器
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 5.00 香煎船
- 5.30 大口妹
- 6.00 太空俠盜顯神威
- 6.23 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 6.50 六合彩
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.26 奉告
- 7.32 奪命巨風
- 8.00 龍的家鄉
- 8.30 俄羅斯輪盤
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 警訊
- 9.50 鐵胆英雄
- 10.50 財經匯報
- 10.55 魅影心魔
- 11.50 最後新聞
- 00.05 真假洞房春



ATV

亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報導
- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒仔仔時間
- 6.30 占美遜醫生
- 7.00 英國足球聯賽
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 世界鱗爪
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 情網
- 11.40 最後新聞
- 11.50 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
- 8-12.00 ETV PROGRAMME
- 1.30 WHIZ KIDS' TIME
- 1.35 TOP CAT
- 1.40 BANANA SPLITS
- 1.45 POPEYE
- 4.30 LITTLE PEOPLE
- 7.00 ALL STAR SOCCER
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 WORLD AROUND US
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 RAGE OF ANGELS (FINAL)
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY 17 NOVEMBER 十一月十七日



TVB

翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.30 神鵲俠侶
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 荆途
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 痴情劫
- 4.05 義犬情深
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 開心果
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 I Q博士
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 夾心人
- 8.00 香港83
- 8.30 神鵲俠侶
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.37 錦繡家門
- 12.35 難忘負心人
- 2.15 雪峯魔女(二)
- 3.35 全日播映完畢



TVB

明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人漫遊童話國
- 5.25 The Herb
- 5.40 義犬情深
- 6.05 兒童面面觀
- 6.30 630雜誌節目
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 海上樂園
- 8.30 樂聲特輯之錦繡家門
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 追魂殺手
- 11.30 新聞報導
- 11.45 明珠K-100
- 12.15 野孩子
- 1.40 全日播映完畢
- 12.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET (C)
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS - THE HERB (C)
- 5.40 THE LITTLEST HOBO (C)
- 6.05 FRIENDS OF MY FRIENDS (C)
- 6.30 PM MAGAZINE (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
- 7.30 THE LOVE BOAT (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DYMASTY (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 STUDIO 930 (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 11.30 NEWS ROUNDUP (C)
- 11.45 PEARL K-100 (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) WITH CHINESE SUBTITLES
- 1.40 PEARL NETWORK CLOSING



ATV

亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 古惑金剛
- 8.25 蜘蛛女俠
- 8.50 三氣周瑜
- 10.20 萬花筒
- 10.50 郎心如鐵
- 12.00 天龍訣
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 大白鯊
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 七武器
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔仔時間
- 5.00 七小福
- 5.30 大口妹
- 6.00 太空俠盜顯神威
- 6.23 新聞摘要
- 6.25 青春三人組
- 7.00 新聞天氣經濟報告
- 7.26 奉告
- 7.32 奪命巨風
- 8.00 龍的家鄉
- 8.30 俄羅斯輪盤
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 鐵胆英雄
- 10.30 財經匯報
- 10.35 特輯115
- 11.30 最後新聞
- 11.45 神弓
- 1.30 全日播映完畢



ATV

亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報導
- 8.00-12.00 教育電視
- 5.30 醒仔仔時間
- 7.00 英國十大流行榜
- 7.30 仔寶小福星
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 飛虎智破火山島
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 孩子警報
- 11.25 最後新聞
- 11.35 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
- 8-12.00 ETV PROGRAMME
- 1.30 WHIZ KIDS' TIME
- 1.35 COOL McCool
- 1.40 THE BEATLES
- 1.45 CRUSADER RABBIT
- 1.50 THE GARY COLEMAN SHOW
- 7.00 AMERICA'S TOP TEN
- 7.30 DIFFERENT STROKES
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 TALES OF THE GOLD MONKEY
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE
- 11.25 LATE NEWS
- 11.35 CLOSE DOWN

一枝筆兩頭利



嘜奇箱頭筆

斑馬牌箱頭筆，可在任何表面書寫，粗筆咀適用於工業包裝、郵遞、設計，幼筆咀適用於繕寫、繪圖，一枝筆，兩頭利，一枝筆心，墨水兩邊流通，方便又經濟。

斑馬牌箱頭筆，筆套經特別處理，絕對密封，筆咀選用上乘絨毛，不起毛頭，再配合油性防水墨水，容量特大，快乾好用，三大改良，加倍耐用。

斑馬牌箱頭筆，有八種顏色，更有八枝盒庄及紅、黑、藍散庄，可供選購。



斑馬牌



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104



顧兼私公談英菊關 心開極却忙很然雖

關菊英、譚炳文、黃淑儀去澳洲拍外景，已經是一個月前的事了，本屬舊聞，可以不提，但見到大公仔關菊英時，看到她手袋中這一張照片（附圖），覺得有趣，不覺起了搜集漏網新聞之心，向她問了一些問題。

這一張照片，一男一女，每人都抱了一隻小熊，看來多麼趣怪。

關菊英說：「你從畫面看，我們似乎十分寫意，優哉游哉，其實，完全不是這回事，那只是拍給觀眾看的，真實的情形是忙到連吃飯、沖涼也急匆匆的，比在香港更忙得多！」

「是什麼原因？」

「一是為公，二是為私！」關菊英說。「我們起程之前，已經安排好工作程序，把時間排得很緊了，到了實際工作時，許多時都未必如計劃那麼順利，時間便拖長了，等到工作告一段落，你話略有此機會，難道不遊覽一番？這便是私事。」

她說得不錯，公事固然重要，非完成不可。公事已了，趁此機會增廣見聞，亦人之常情，無此要求才是怪事，於是，公私兼顧，自然是忙了。

不過，正如關菊英所說，雖然忙，都很開心。公費遊埠，如果說不開心，是違心話了。

（姚瑤）

星期六 SATURDAY 19 NOVEMBER 十一月十九日

TVB

翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.07 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.30 金銀珠寶到門來
- 12.00 現代罪案錄
- 1.00 午間新聞
- 1.15 紀錄片精選
- 1.45 卡通片
- 2.00 第卅屆澳門格蘭披治大賽
- 5.00 瘋狂樂隊卡通
- 5.30 鬼馬三傻卡通
- 6.00 溫故知新
- 6.25 每日一字
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 新聞透視
- 7.45 金錢以外
- 8.00 K-100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 龍鳳呈祥賀台慶
- 11.30 新聞報導
- 11.45 時光隧道
- 6.50 全日播映完畢

TVB

明珠

- 7.00 勁歌明珠台
- 11.00 聯合國國際（兒童會）專輯
- 11.30 第三十屆澳門格蘭披治大賽
- 4.30 卡通片
- 4.50 王子與乞丐
- 5.15 小動物卡通
- 5.40 兒童科學世界
- 6.05 Duoscope
- 6.30 巨星足球示範
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 智勇雙探
- 8.30 健力士世界紀錄大全
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 賊公賊婆做世界
- 11.15 新聞報導
- 11.30 大老千與鱷魚頭
- 1.20 全日播映完畢
- 9.00 THE NEW ED ELEAN SHOW
- 9.45 CARTOONS: - HODDY - MR. MEN
- 10.10 SOLID GOLD (C)
- 11.00 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
- 11.30 THE 30TH MACAU GRAND PRIX (C) (LIVE)
- 4.30 THE PRINCE AND THE PAUPER (C)
- 1.15 THE QUICKLY KOALA SHOW (C)
- 1.40 SPECTRUM (C)
- 4.05 DUOSCOPE
- 4.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C)
- 7.30 POLICE CALL
- 1.35 SIMON AND SIMON (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 THE IV. INTERNATIONAL GUINNESS BOOK OF WORLD RECORD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.15 NEWS ROUNDUP (C)
- 11.30 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.20 PEARL NETWORK CLOSES.

ATV

亞洲中文

- 6.45 卡通短片
- 7.00 早晨節目
- 8.00 醒仔時間
- 8.30 七海小英雄
- 9.00 巨人克雷斯
- 9.40 曼古卡通
- 10.05 彩色樂園
- 10.30 狄克卡通
- 10.55 神經貓
- 11.40 鋼鐵怪人
- 12.00 午間新聞
- 12.15 體育廣場
- 6.00 閉工大吉
- 6.30 最HIT 嘅世界
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 信不信由你
- 8.30 夜來香
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 內查/孟慶甲的指指
- 9.35 賭棍
- 11.30 賽馬預測
- 00.30 最後新聞
- 00.45 屍屍還魂記
- 2.30 龍形八劍
- 4.00 全日播映完畢

ATV

亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報
- 7.45 粵語早新聞
- 9.00 神奇聖書
- 9.30 懸目神探
- 10.25 玉面金剛
- 11.20 The Eddie Cantor Story
- 1.20 1983年度五國體球大賽
- 2.15 鬼馬咁星
- 2.40 原野奇觀
- 3.10 瑞士家庭魯賓遜
- 4.00 蝙蝠俠
- 4.30 DUOSCOPE
- 4.55 生活的旋律
- 6.00 奇異的世界
- 6.30 跳躍道遙頌青春
- 7.00 通天管家
- 7.30 俏房東
- 7.57 場外開Q 心水配搭
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 繽紛今夜
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 賽訊
- 9.40 密令
- 10.35 奇趣新聞
- 11.00 賽馬預測
- 11.30 最後新聞
- 11.40 照片驚魂
- 1.05 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
- 7.45 SUPERBOOK
- 9.30 ENOS
- 10.25 MAN FROM U.M.C.I.E. (FINAL)
- 11.20 MORNING CINEMA
- 1.20 1983 FIVE NATIONS RUGBY CHAMPIONSHIP (FINAL)
- 2.15 WAYNE AND SHUSTER
- 2.40 THE UNTAMED WORLD
- 3.10 SWISS FAMILY ROBINSON
- 4.00 BATMAN
- 4.30 DUOSCOPE
- 4.55 DAYS OF OUR LIVES
- 6.00 PHENOMENAL WORLD
- 6.30 FIZZ BIZ
- 7.00 BENSON
- 7.30 AMANDA'S
- 7.57 RACING TIPS
- 8.00 NEWS AT 8
- 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
- 9.30 NEWS IN BRIEF
- 9.35 POLICE REPORT
- 9.40 SWEENEY (NEW SERIES)
- 10.35 NOT THE NINE O'CLOCK NEWS (FINAL)
- 11.00 TURF TALK
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 LATE NIGHT CINEMA
- 1.05 CLOSE DOWN



魔力超扣

梁大 江



②外套要用藍色的呢絨做料子，黑色反領，胸前要釘上四顆銀色的鈕扣。



①老裁縫是一個手藝很高明的裁縫。有一天，國王的侍童來到他的家，說皇帝要他立即縫製一件外套。



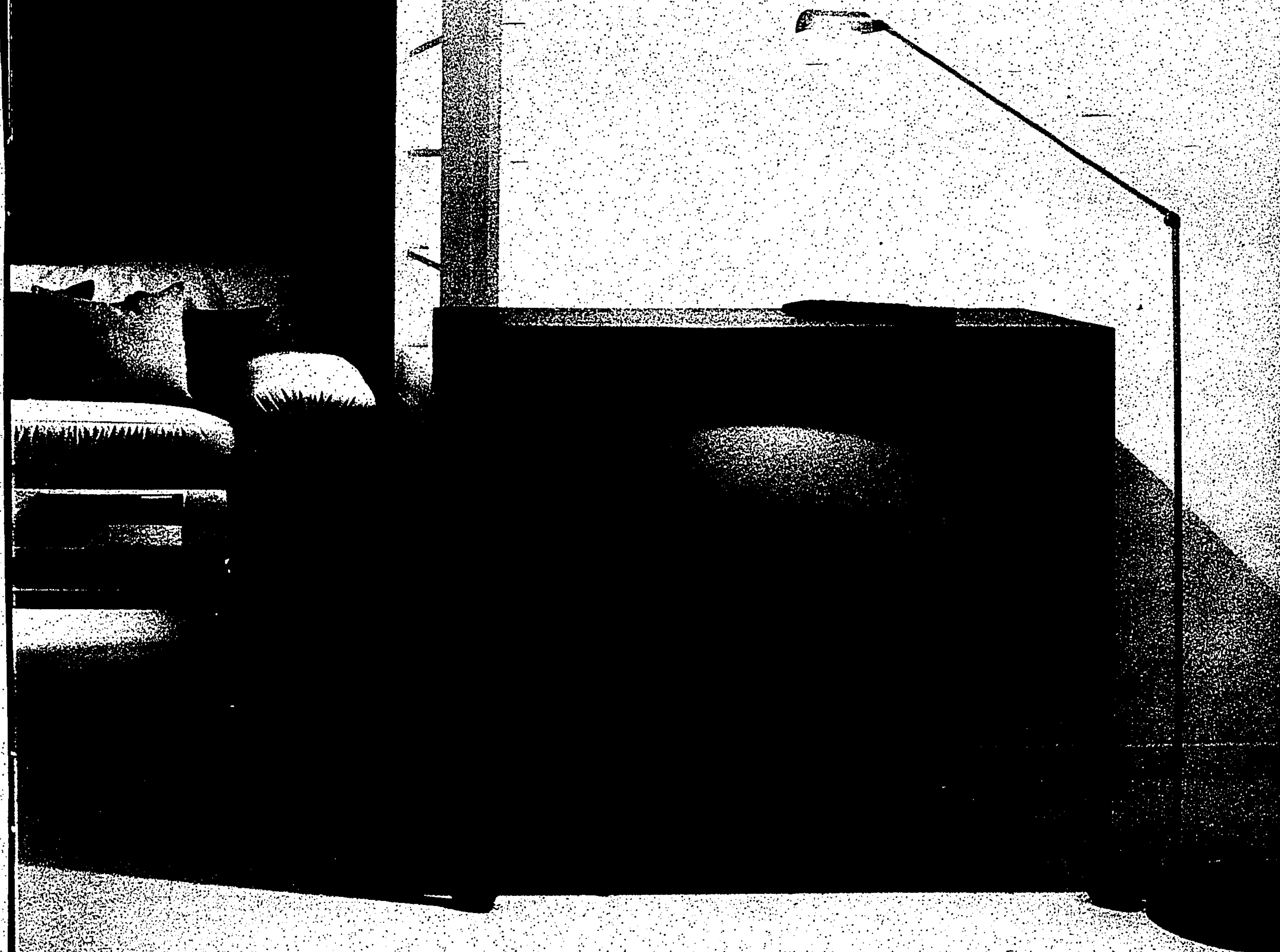
④當他把外套做好的時候，他發覺他只能找到一顆銀鈕。怎麼辦？他家的附近是沒有賣鈕的店鋪的。



③老裁縫於是立即動手縫製。他希望快些把外套做好，讓國皇見了開心。國王自從失掉了皇冠以後，一直都不快樂。

丹麥標奧彩色電視機

設計精良 典雅高貴



愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室

電話：3-676844

總行陳列室：九龍漆咸道25號地下

電話：3-690217

港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：5-223638

莎拉嬌嬌的鸚鵡 (四)

早上當全家人進早餐的時候，平治大聲的吠叫起來，並引領大家去閣樓，占美和蓮蓮走在前，他們望向窗外，興奮得大叫起來：

「爸爸，媽媽，快來呀！快！」

大家都來了，莎拉嬌嬌也來了。平治向着窗外輕聲吠叫，短尾巴搖呀搖的，顯得十分快樂。



原來，鸚鵡泰莉就在窗外，嘴上銜着一枝幹樹枝。

「泰莉，找到你就好了，你在幹着什麼呀？」

「她在幫助小麻雀築巢呢！」蓮蓮興奮地說，「春天的時候，我常常看到小麻雀築巢的習慣。噢，泰莉，快下來！」

「莎拉嬌嬌說，便去找些向日葵籽遞向窗外，希望把泰莉引進來。可是沒有成功，她又用蛋黃、萍果粒，可是一樣沒有效，泰莉並沒有打算飛進屋裡來。因為她忙着替小麻雀銜樹枝回來築巢呢！不久，一個很好的雀巢築成了。但泰莉並沒有飛進屋裡的打算。」

「我們請消防員來幫忙吧！」爸爸說。

「好的」大家和應着。誰也沒有留意平治悄悄地溜走了。

一個小時後，電話鈴響了，是寵物店裡的鍾先生打來的，他說：「你們的平治來了我們的寵物的店賴着不肯走，請叫孩子們來帶他回去吧！」

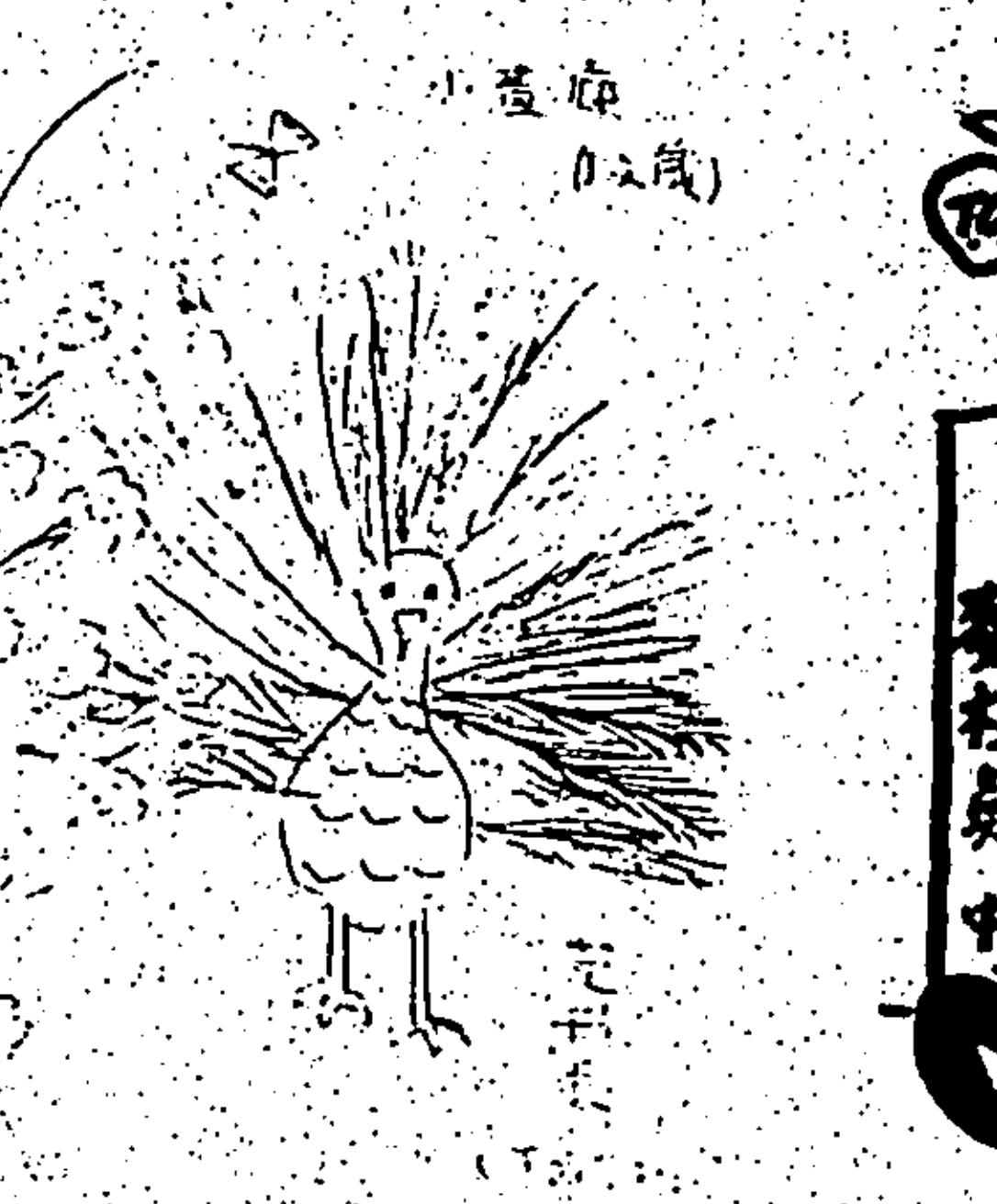
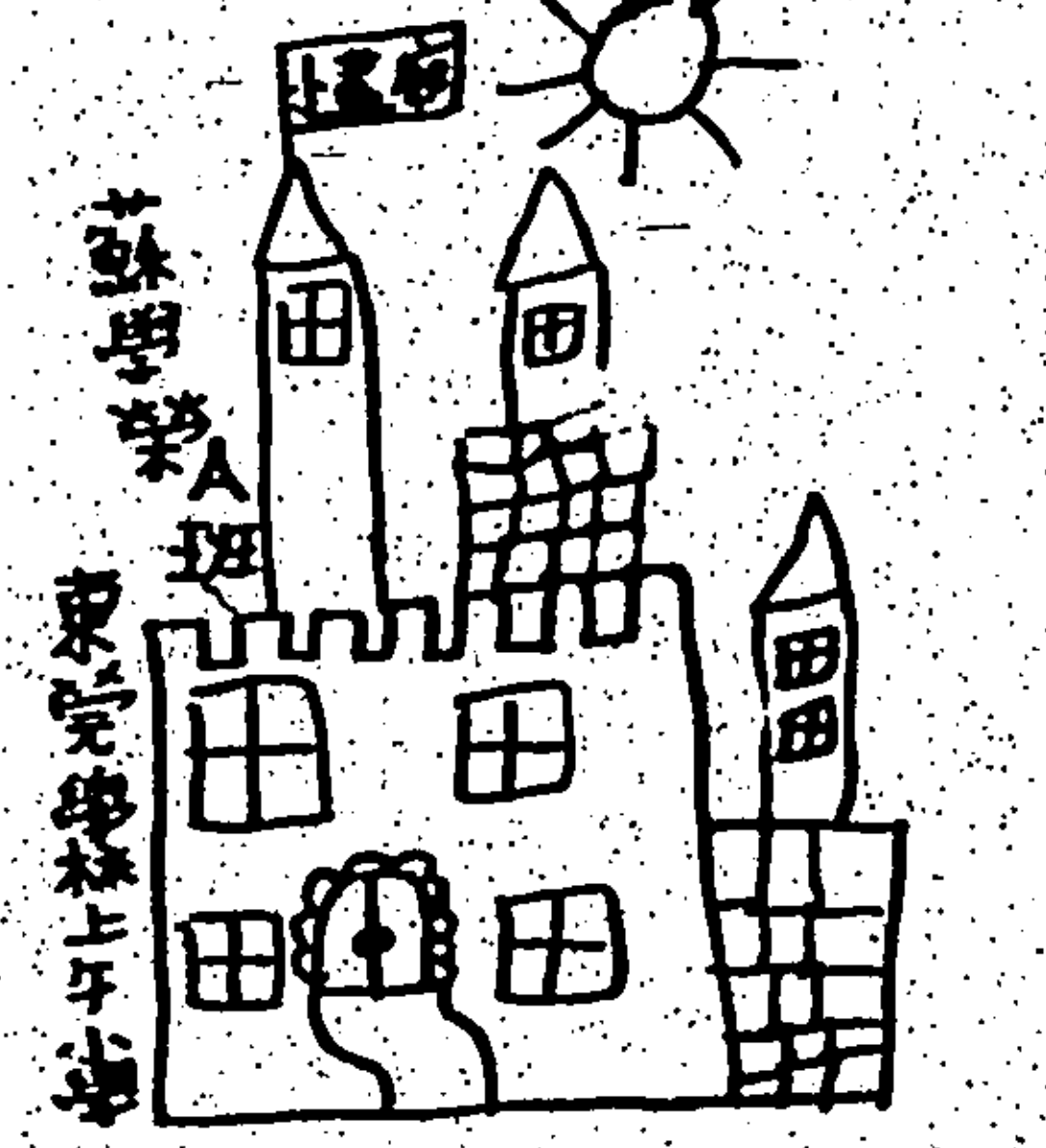
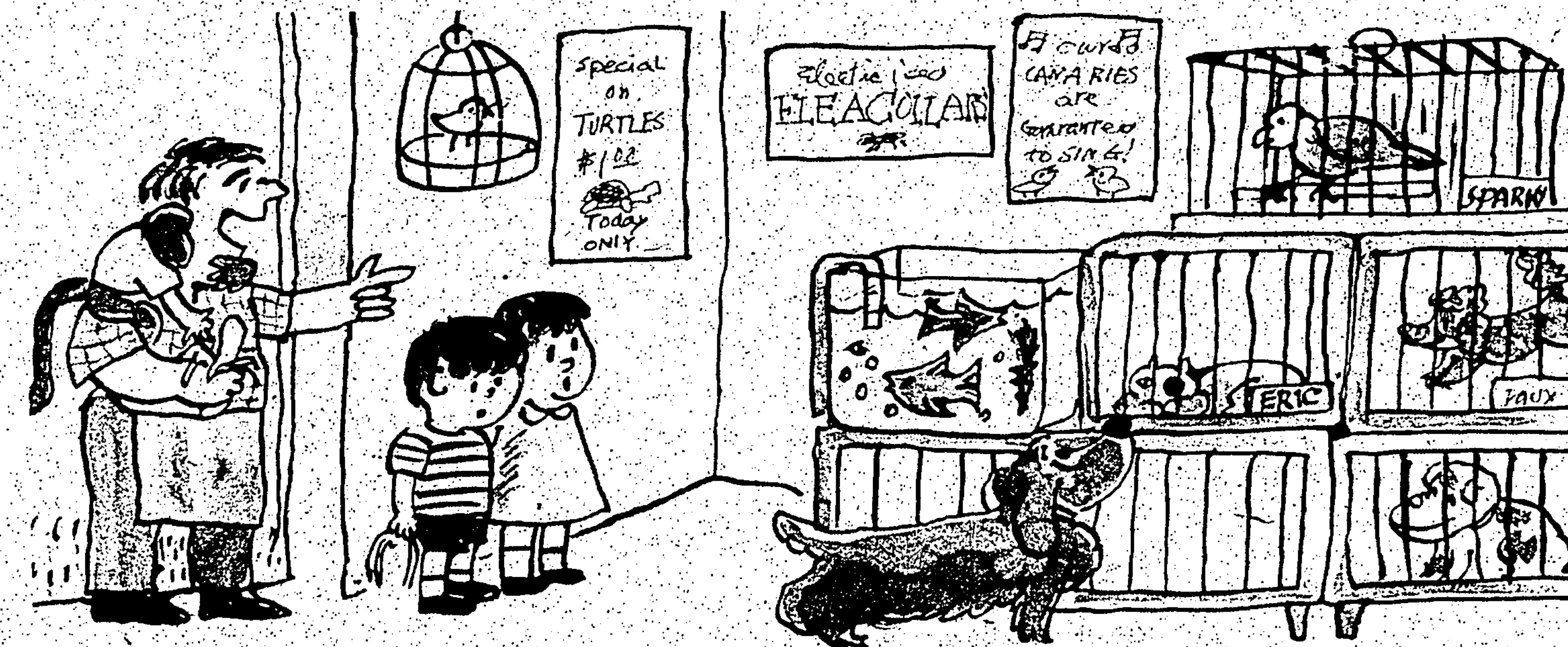
不久，占美和蓮蓮來了，看到平治目不轉睛的望着籠子裡的一隻鸚鵡。

「我真不知道為什麼平治老望着牠。」鍾先生說，「牠好像很想得到這隻鸚鵡呢。」

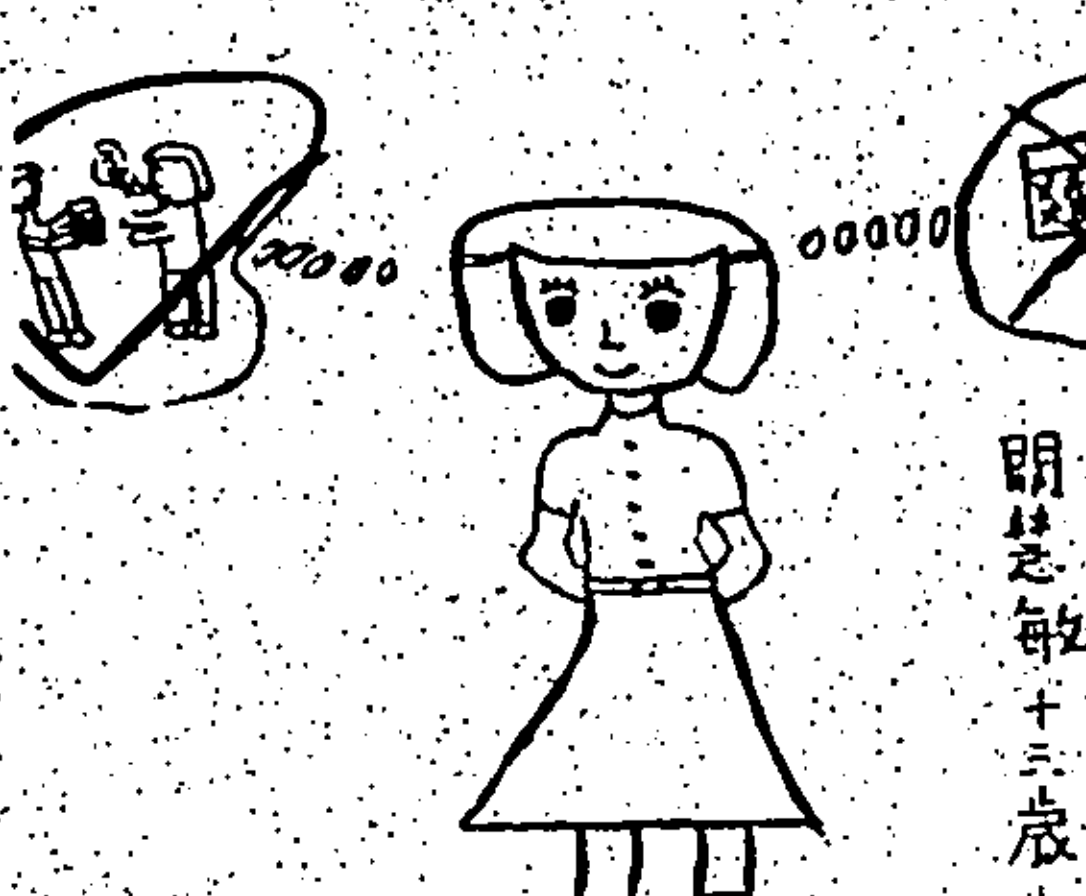
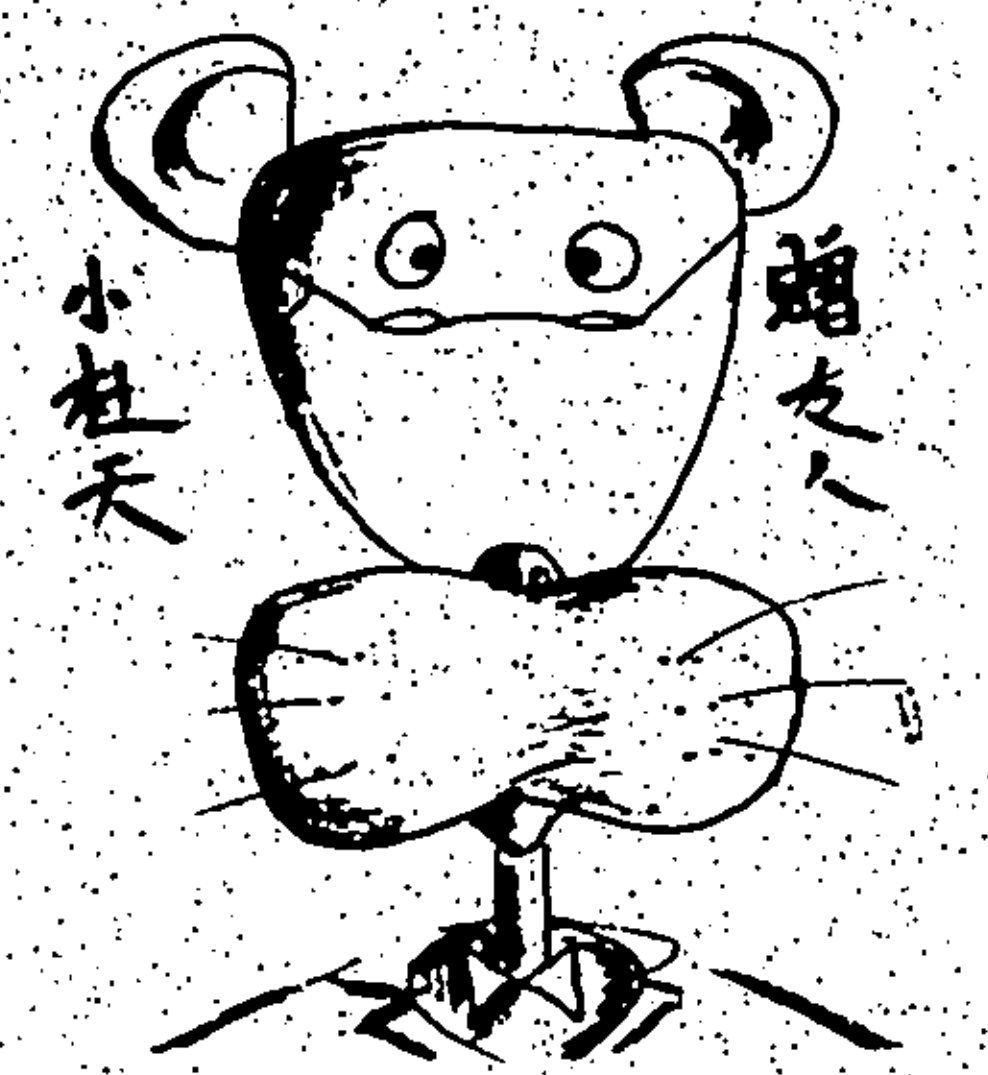
「我知道為什麼。」占美高興地說。

「我也知道！」蓮蓮說。

(未完)



Maryknoll Sisters' School
Sharon Lee
Mr. Hooper





快樂園地

狄克主持

自製搖搖

很多玩具都可以自製，本期介紹大家做一個搖搖。

材料：鉛筆，線軸心，咭紙。

做法：①用一枝鉛筆，依圖中的樣子，在中間削細，用繩子綁着。（如果認為用鉛筆太浪費，可以改用竹筷子，只是竹的質地較硬，較難用刀切削。）

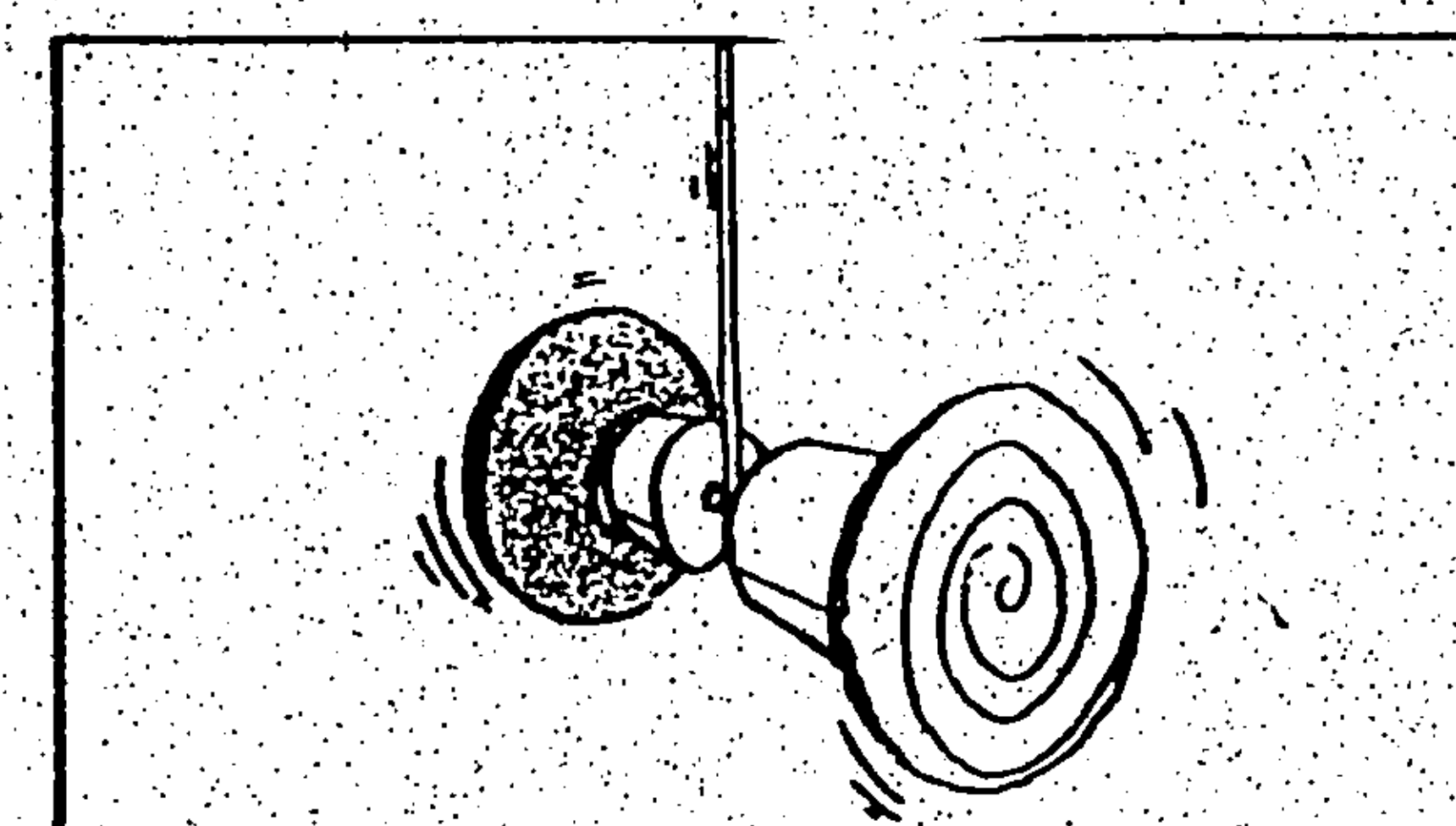
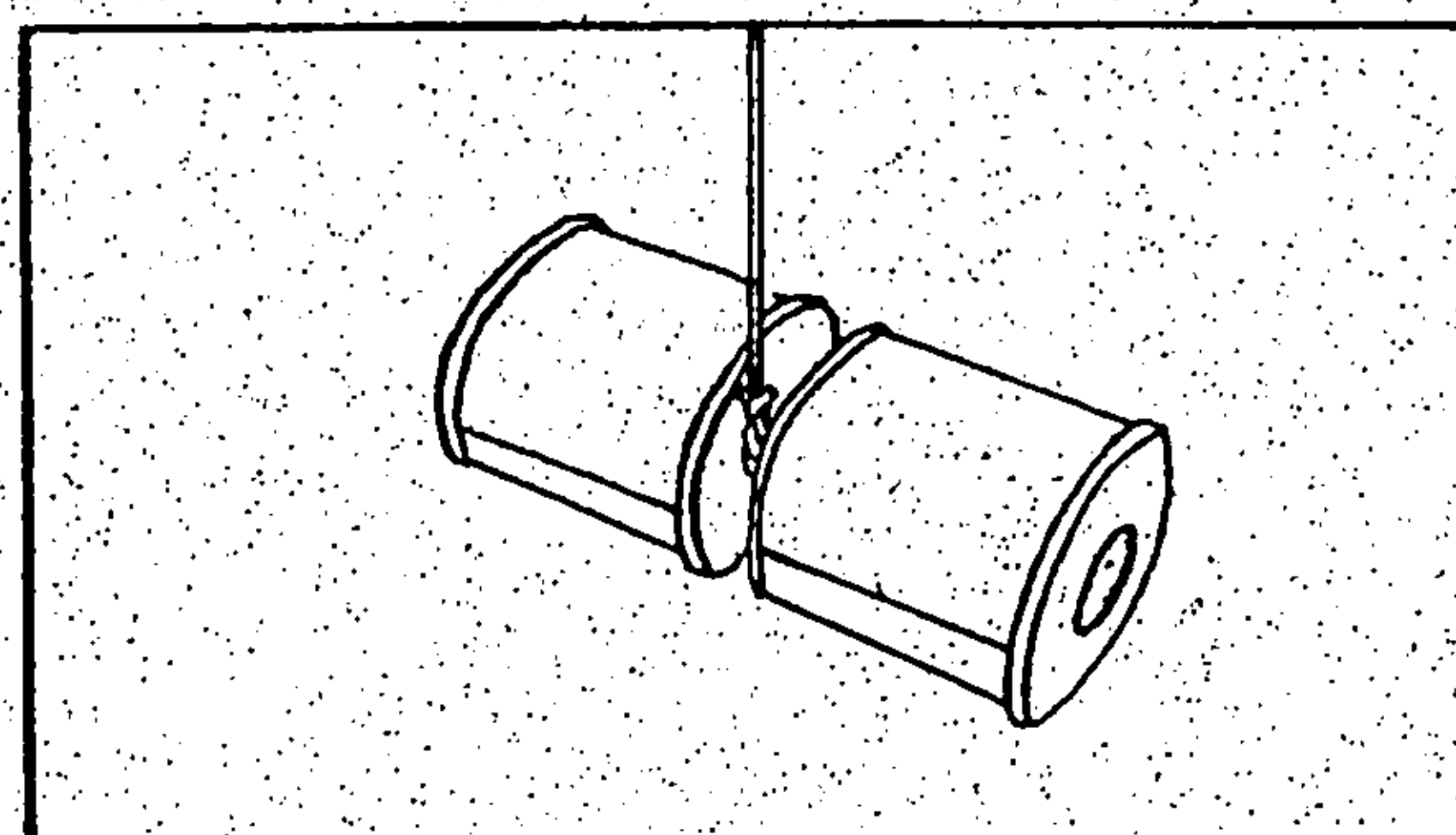
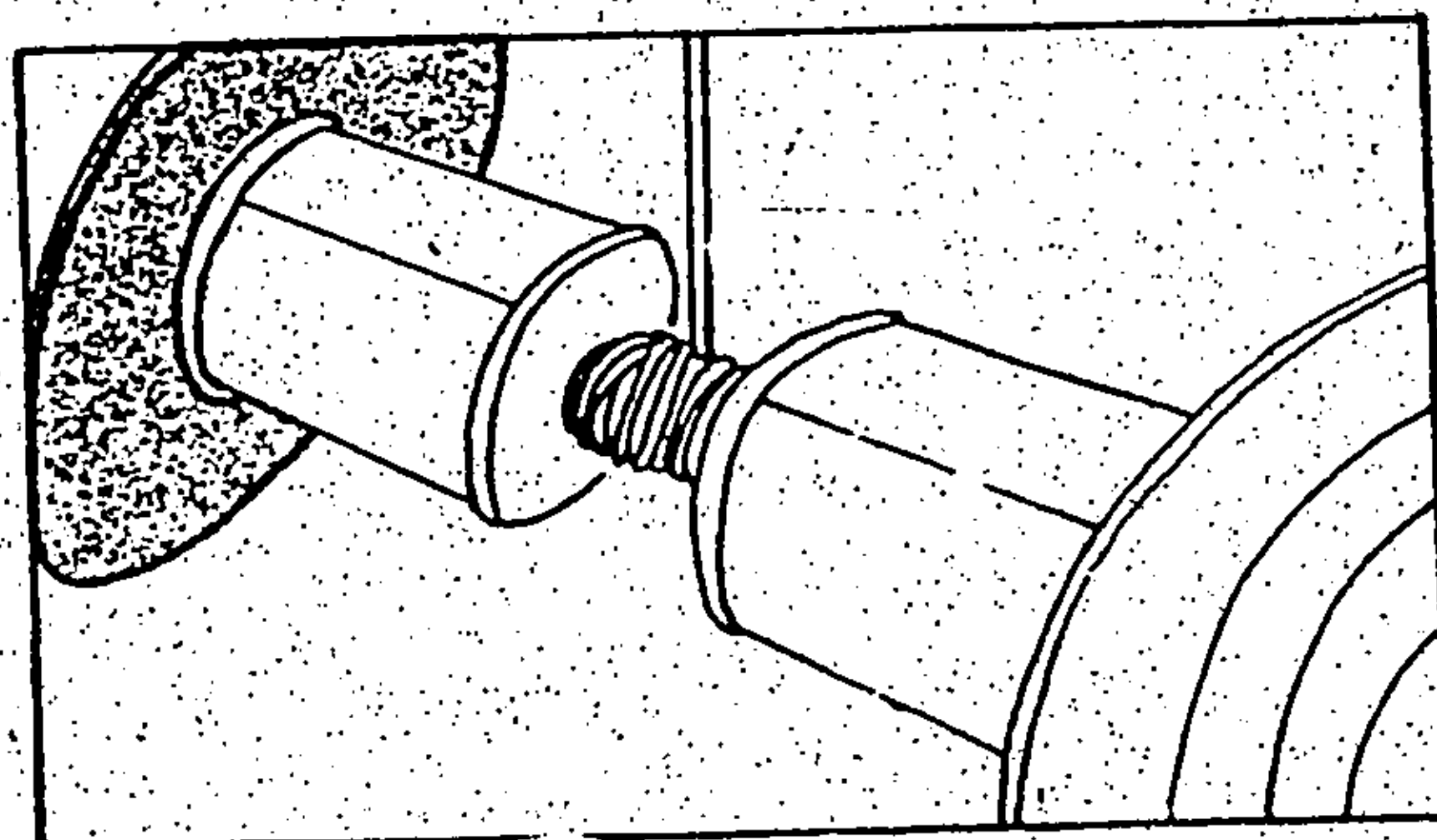
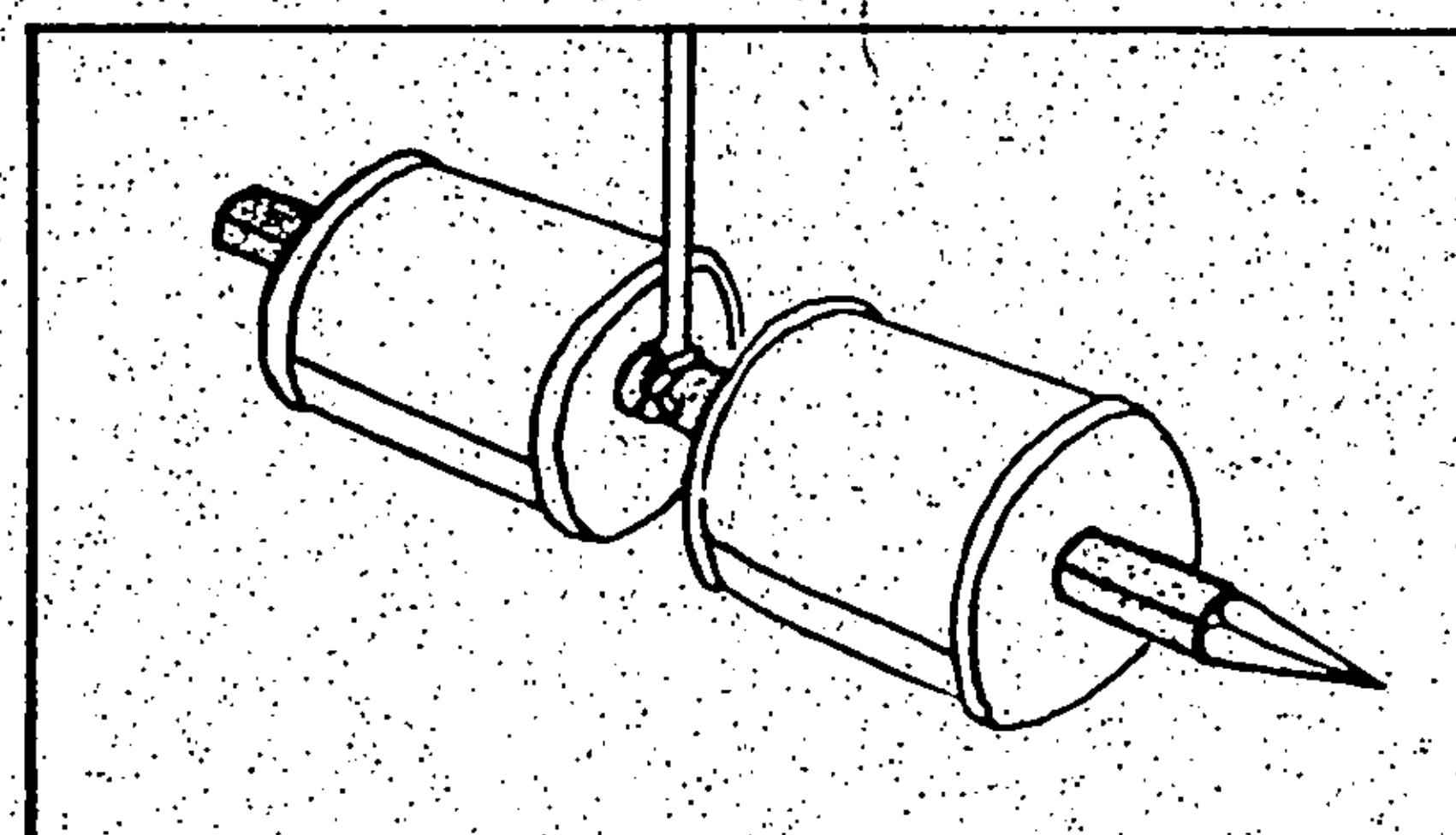
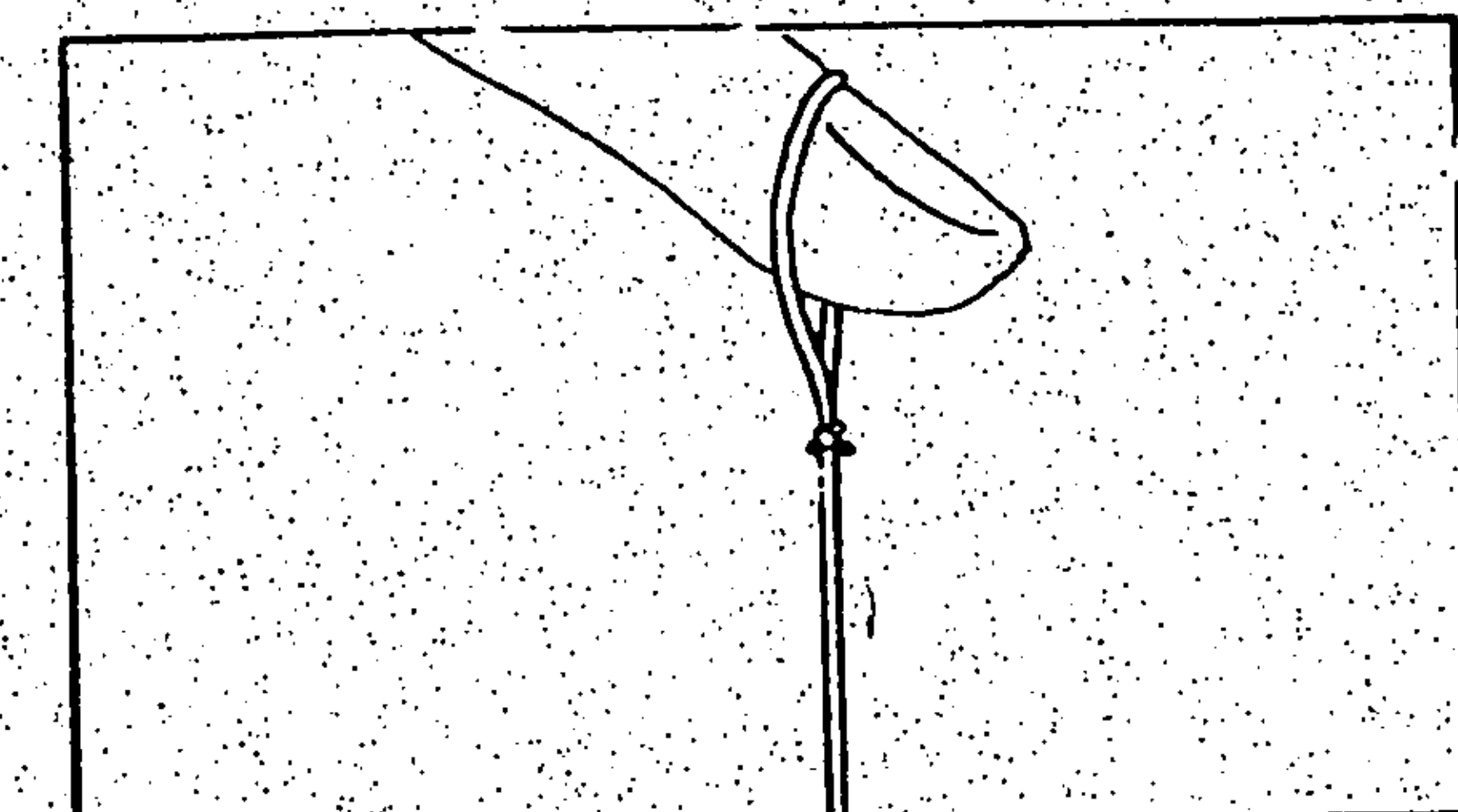
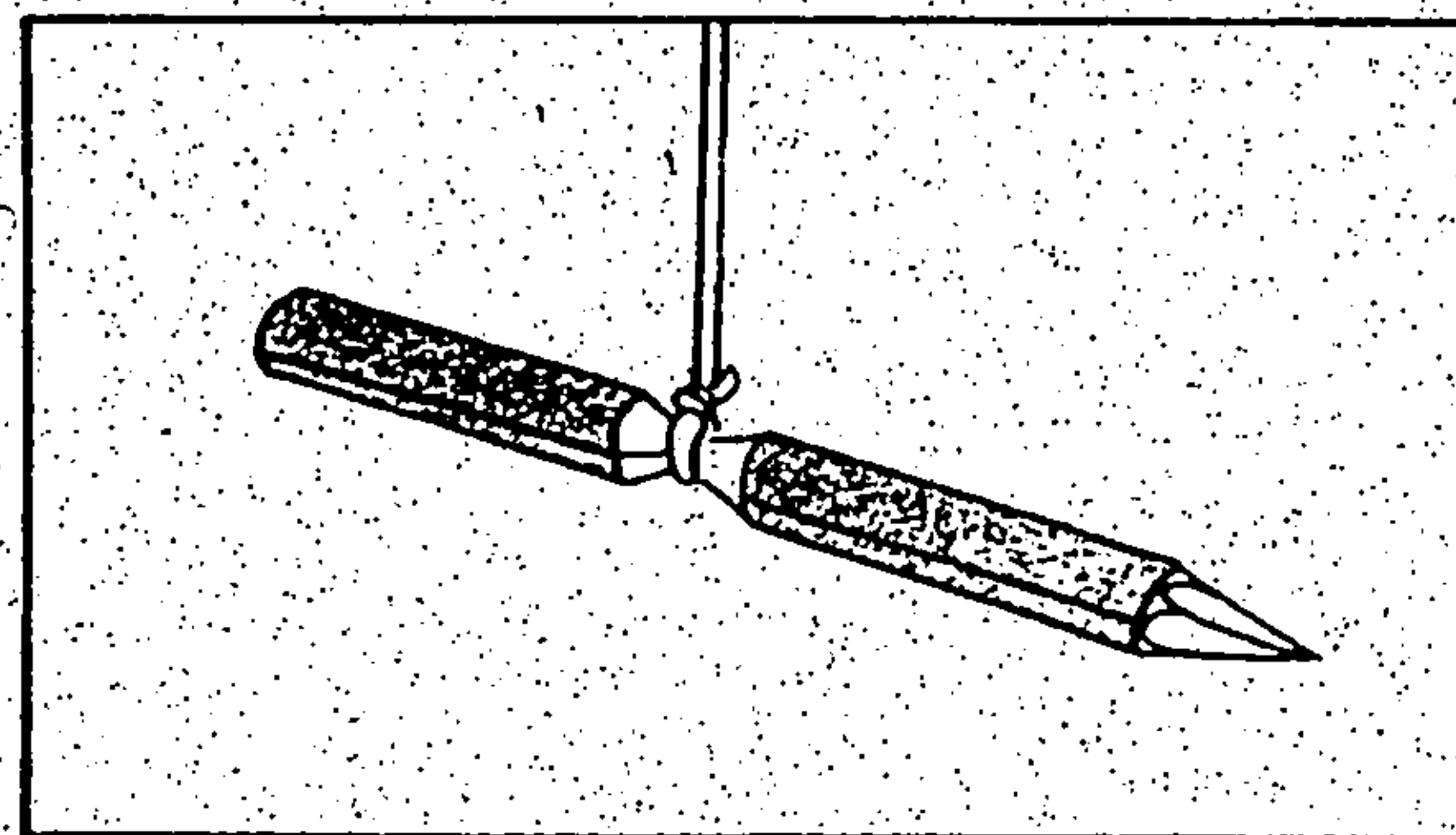
②把兩個線軸心插進鉛筆的兩端，如圖示。

③把突出的鉛筆削去；

④用一咭紙，剪成圓形，並畫上圖案，分貼在線軸心的兩端；

⑤幼繩套在手指上；

⑥用一般玩搖搖的方法，這個自製的搖搖便可以上下轉動了。



西蘭亞

花蘭木代父從軍

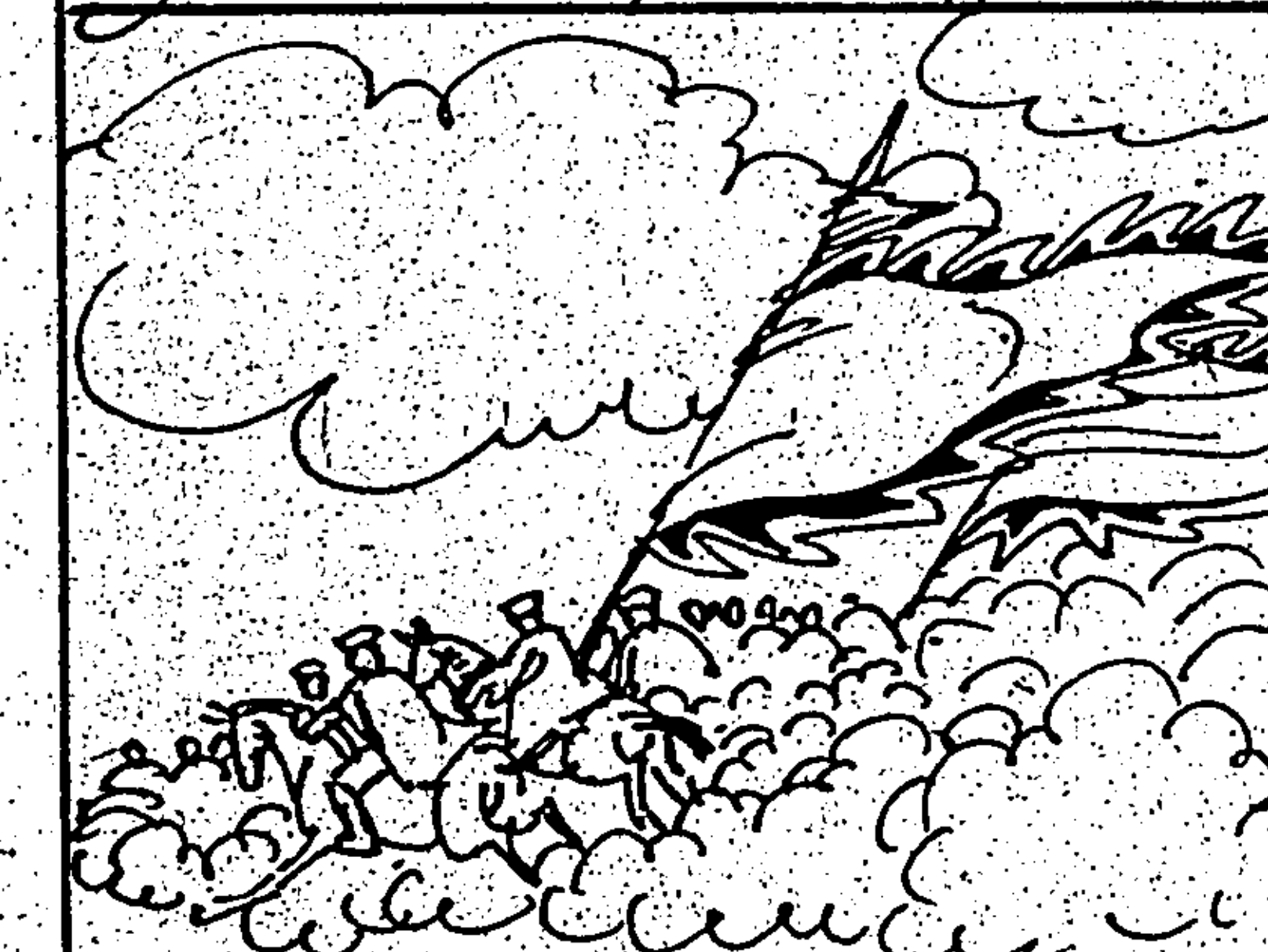
名及故事



③把吐利可汗兵馬殺退後，賀元帥親自替木蘭紮傷口，並叫人護送她去五狼城和李駿等一起養傷。



④木蘭在五狼鎮，休息療養了好一段長日子，在這期間賀廷玉陸續的把失去的土地收復了。



⑤突厥戰敗以後，野心不死，運用計謀，一面向賀廷玉請降，一面又調集了二萬多人馬，暗中調到南岸，向南進攻。



⑥賀廷玉聞報，立即召集各路兵馬，並傳令傷癒官兵，一律調回候命。而木蘭也被任命為五狼鎮的副總管，留守在當地。（未完）



⑦花蘭木蘭夜巡軍營，發覺有兩個神秘黑影及林中宿鳥驚飛的事，覺得事情嚴重，便騎馬飛奔去大營報告給元帥。



⑧賀元帥接獲報告，一方面嘉獎木蘭機警，另一方面立即召集所有將士，傳令戒備。敵人果然偷襲，但被打得大敗。



⑨敵人趁偷襲時，後防空虛，花蘭木蘭帶兵攻朔方城，敵人守將領人馬開城門殺出，被木蘭刺死。她也在戰鬥中受了傷。



⑩吐利可汗帶兵偷襲失敗，退兵回朔方城，木蘭不願受傷，還親自到城樓上擊鼓督戰。賀元帥聞報，立即趕來助陣。

鄧艾領兵日夜趕路，來到武城山紮下營寨，又打點一切，專等姜維到來。再說姜維領軍過了董亭，也急急來奪武城山，剛到山前，只聽見一聲砲响，喊聲大震。山上一面大黃旗，上有鄧字。只見旌旗一招，幾路精兵衝下山來。



蜀兵抵擋不住，往後便走。姜維帶了中軍人馬來救時，魏兵已經退上山去。姜維下令退兵，行不到一里，山上鼓角齊鳴，忙回頭迎戰，却又不見魏兵下山。待領兵要走，山上鼓角又鳴。姜維大怒，便令兵士搬運木石，就在山下紮營。不料魏兵却偷下山來，殺敗了蜀兵。姜維更是懊惱。第二天，令軍士把運糧草車仗，推到武城山前，穿連排定，準



瑩姐姐信箱

關於到外國留學

榮姐姐：

我是一個○○的中學生，明年我就要考大學了，假使幸運地能進入大學，當然是好，但是不可，我就可慘了，不過我也曾爲我將來則走着想。

現在我希望你解答我的問題，我希望到德國或瑞士繼續升學，不知道資格怎樣呢？我亦想知道當地的學校會不會加設了獎學金給海外留學生，如果要申

穎友

遲。

抱歉現在才給你回信，希望不會太

準備功夫做得怎樣了？考試成敗，除了個人的因素外，客觀的環境也起着重要的影響，例如學位少，申請人數多，儘管考取了符合大學入學資格的，也往往會不得其門而入。因此要有充份的心理準備。總之一切盡力而為，成功固然高興，失敗也不必灰心，在漫長人生中，機會多的是。

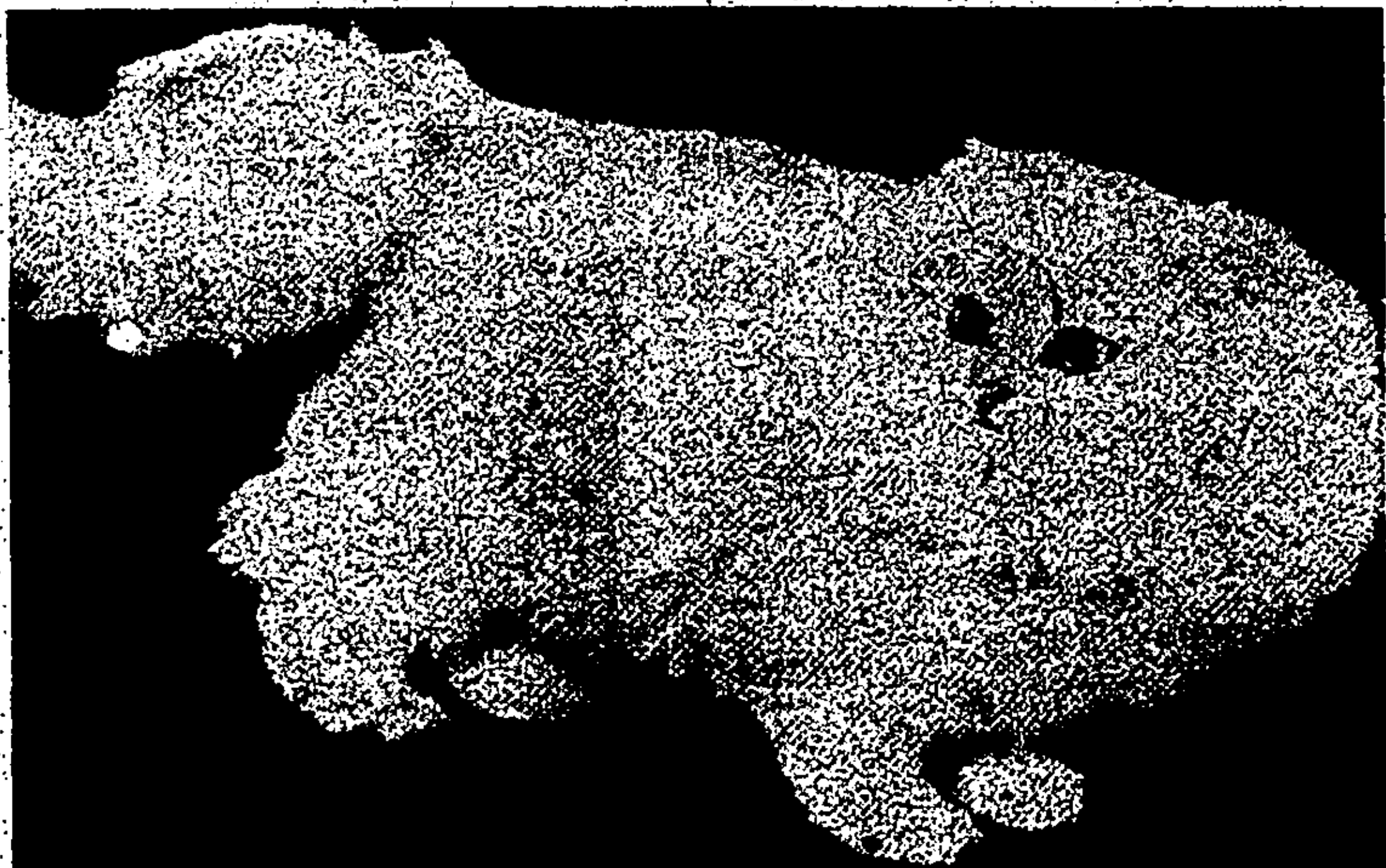
申請到外國讀書，經濟負擔是一項要考慮的問題，如果能力許可的話，有機會到外國學習，是信好的事。不過申請學校，必須要有充份的時間，才能給自己有較多的選擇。現在即着手進行各項事情，也不算早了。

有關外國留學的各項資料，可向教育署轄下的「海外留學生及獎學金事宜」查詢，他們有專人解答各有關問題，而且也有大量海外學校的資料供人參考，你可直接到那裡去查詢。地址是：銅鑼灣禮頓中心，電話⑤七九〇三八六九。

好！

祝

瑩姐姐



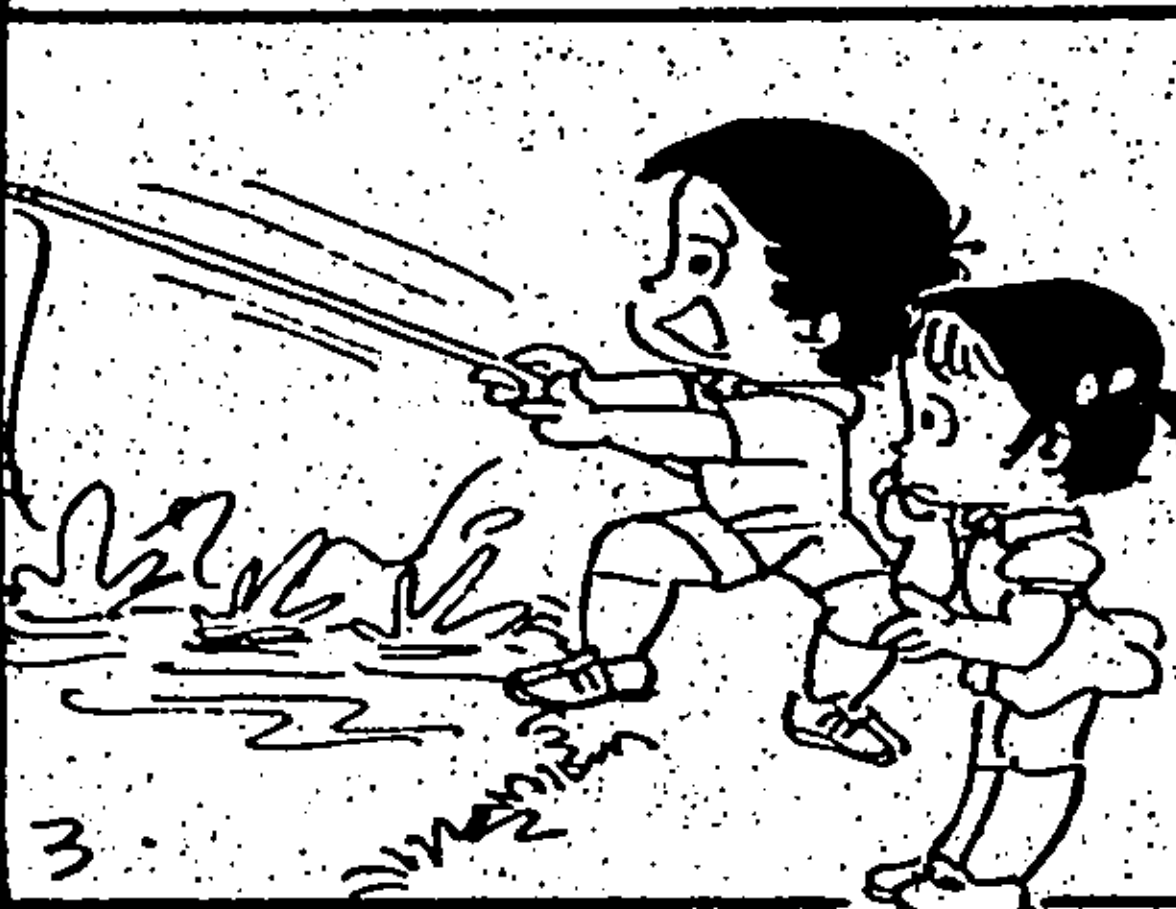
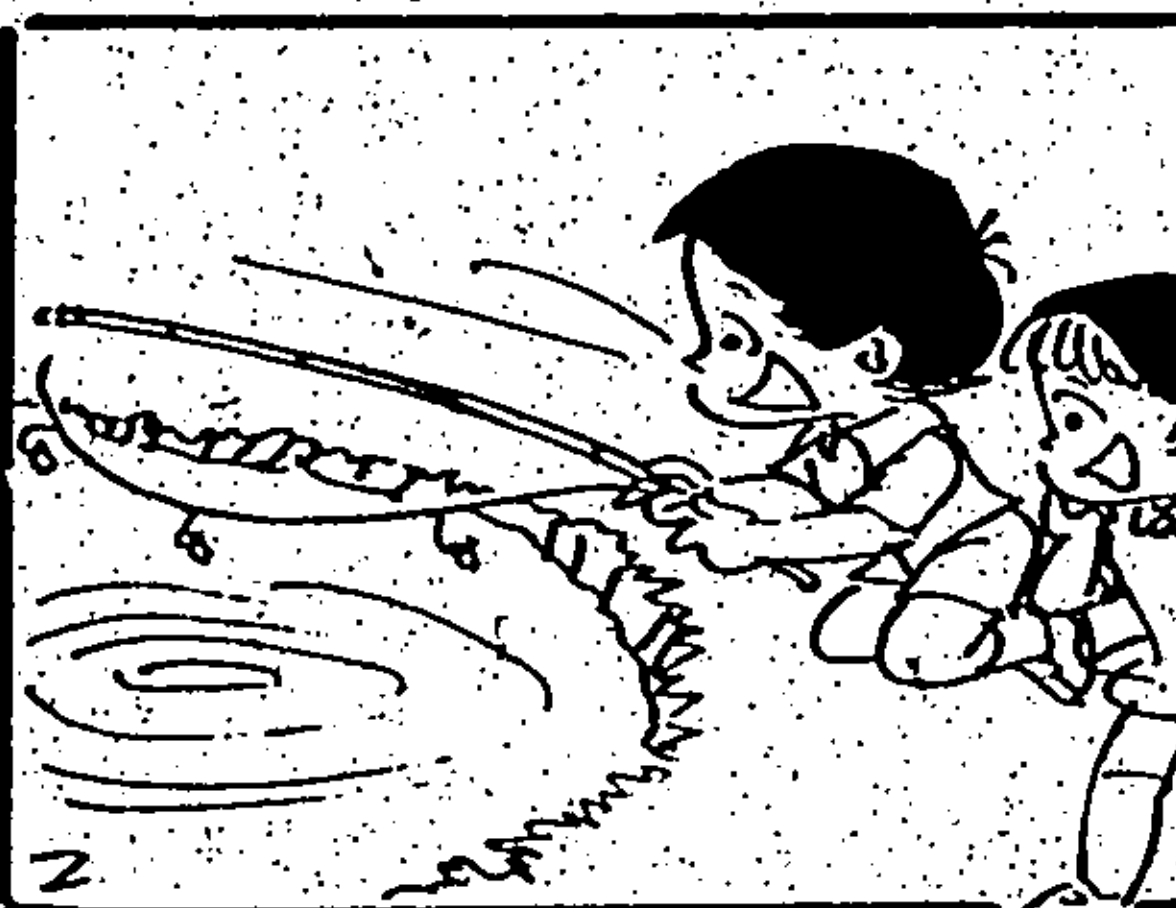
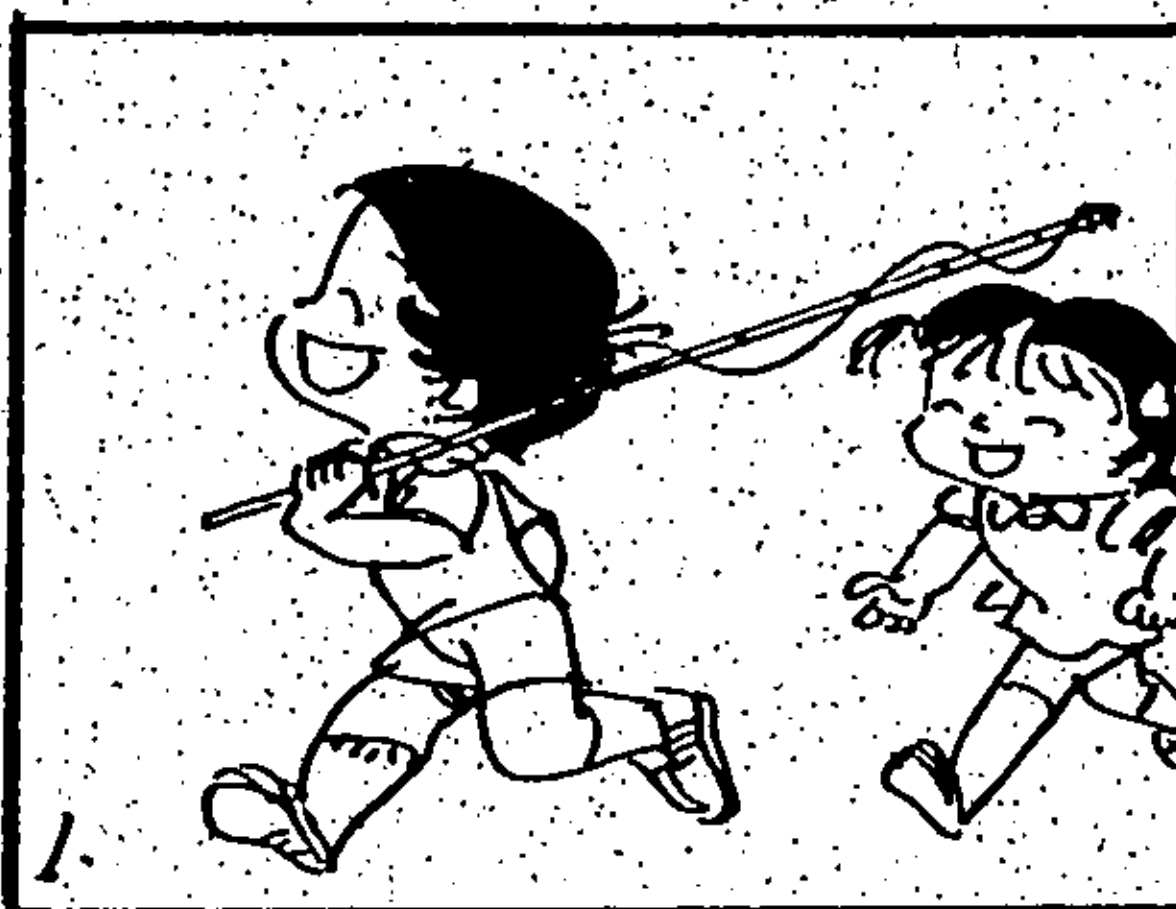
用歌曲教普通話

DO 唱歌兒快樂多，
RE 就忘記眼淚，
ME 你真是太甜蜜，
FA 我有個辦法，
SO 快聽我對你說，
LA 把煩惱拋開啦，
TI 從今後笑嘻嘻，
唱起歌來快樂多，
SO, DO, LA, FA, MI,
DO, RE,
(同上重覆一句)，
喜鵲枝頭輕輕唱，
我們更要高興唱。

(下期)



釣魚高手 余國作



最合你耳

UCX-S 超音域帶

Metallic金屬帶

BHF特級原音帶

現購買新力盒帶可參加盒帶
幸運抽獎（CHF及微型帶除
外）。詳情請參閱各大報章
或向各大電器行查詢。

總代理：福原電業有限公司

總經理：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：6-445188

中環太子行105號店 電話：5-241802

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

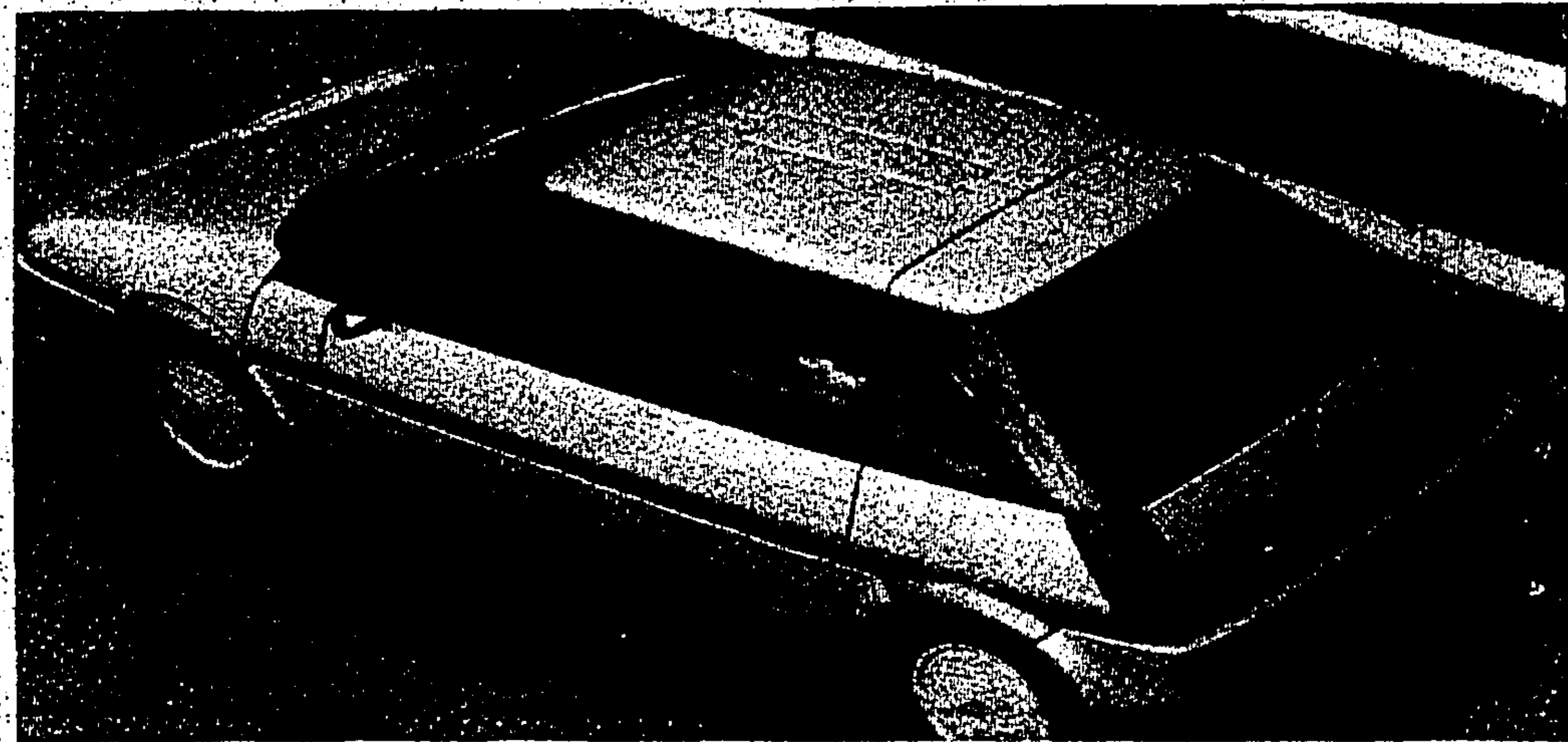
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）

維多利亞：5-632231 3-642276

鹿角：6-450492

新力牌盒帶，創新設計，
獨有SP MECHANISM，音色完美，
錄音播送，效果特佳，最合你耳。
新力牌盒帶，種類最齊，
並有30、46、60、90、120分鐘
等可供選擇。

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



Gabbiano 轎跑車

喬治雅羅為威龍11型設計的鷗翼式車身的最新習作

·李發·

不大像保時捷（Porsche）或法拉利（Ferrari）高級跑車那一類，但外貌遠比轎車更具吸引力，結構緊密，性能矯健不凡；一款豪華氣派恰如其份的家庭式房跑車。這就是11內瓦車展中由喬治雅羅（Giupairo）與他的Iial設計室展出的“Gabbiano”。

Gabbiano 是一款以威龍（Renault）“11”型新車為基的前輪驅動4座位跑車。鷗翼式車門是最主要特徵，車名正是由此而來；Gabbiano 是意大利文，意思是海鷗。

Gabbiano 車身長3900mm，比威龍11型短70mm，軸距則彼此相同；但1285mm的高度令車子變得更為低矮。車頂偏小，但與車身其他部份配合，比例却顯得十分協調，不會影響後座的頭部空間。車尾“截短”，幾無後懸，這可說是喬治雅羅的設計特色；通過前後輪的恰當配合，車身達致均衡，外觀更覺活潑生動。

Gabbiano 的設計意旨並非作為一輛多用途車，因此風格上的考慮自然優先於行李箱空間的處理。窗玻璃圍繞住整個車廂，所有支柱都被隱蔽。這是喬治雅羅設計的一種新趨勢。1982年他為林寶堅尼車廠（Lamborghini）設計並在波倫亞車展上陳列的“Marco Polo”鷗翼式車門跑車，也是應用這種車窗圖形法把支柱隱藏起來。

沿着整個車身在靠近輪拱頂部的高度，也正是車身最寬闊的部份，設有一條作為特徵的飾帶，使Gabbiano 顯得更富時代感。不過，這條飾帶却把車身板分為上下兩部份，複雜

新車介紹

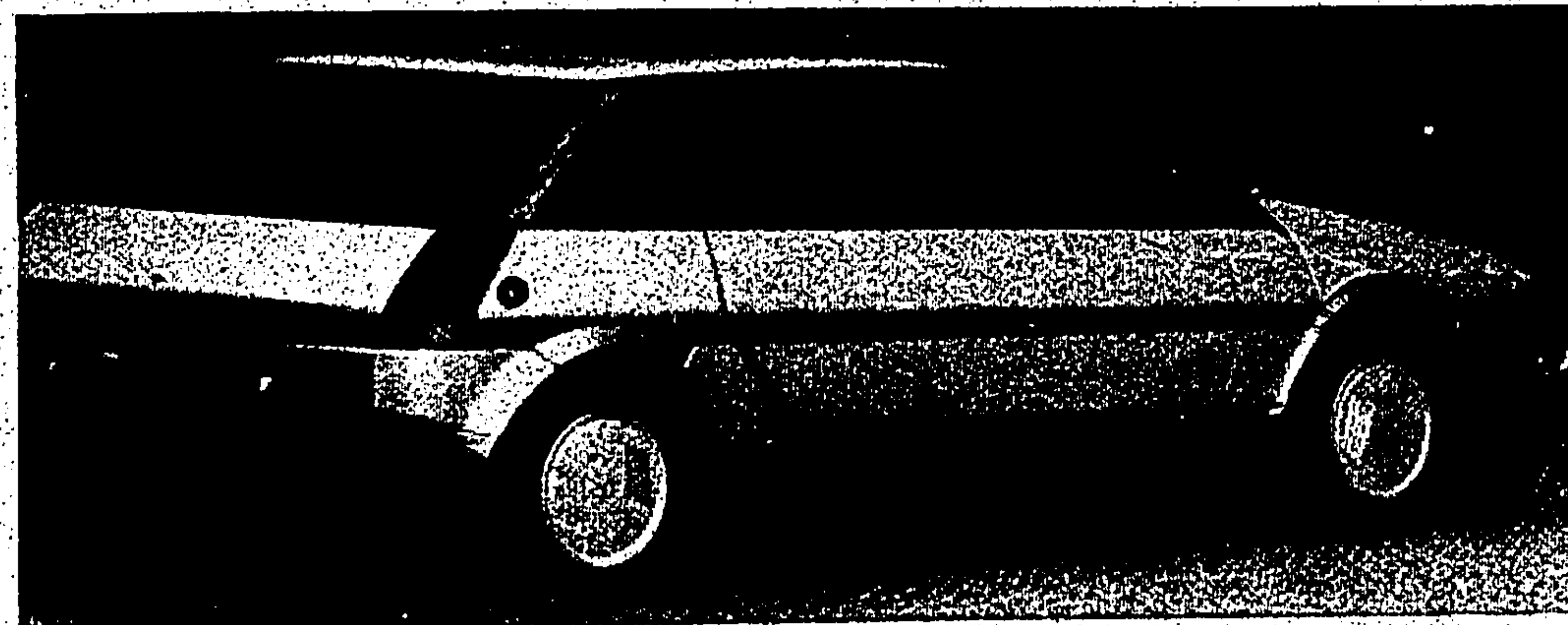
車廂內部最觸目的是，坐椅和壁面到處都是黑間條，優質真皮的襯托形成高貴格調。但是，黑間條的強烈對照，看上去會令人有點眼花繚亂。舒適的前座位可作各種調校；調校機構與威龍11型使用的相同。坐椅兩側騰出空間，讓後座乘客伸展腿部。後座靠背對稱地一分為二，能夠覆低以提供更多行李空間。

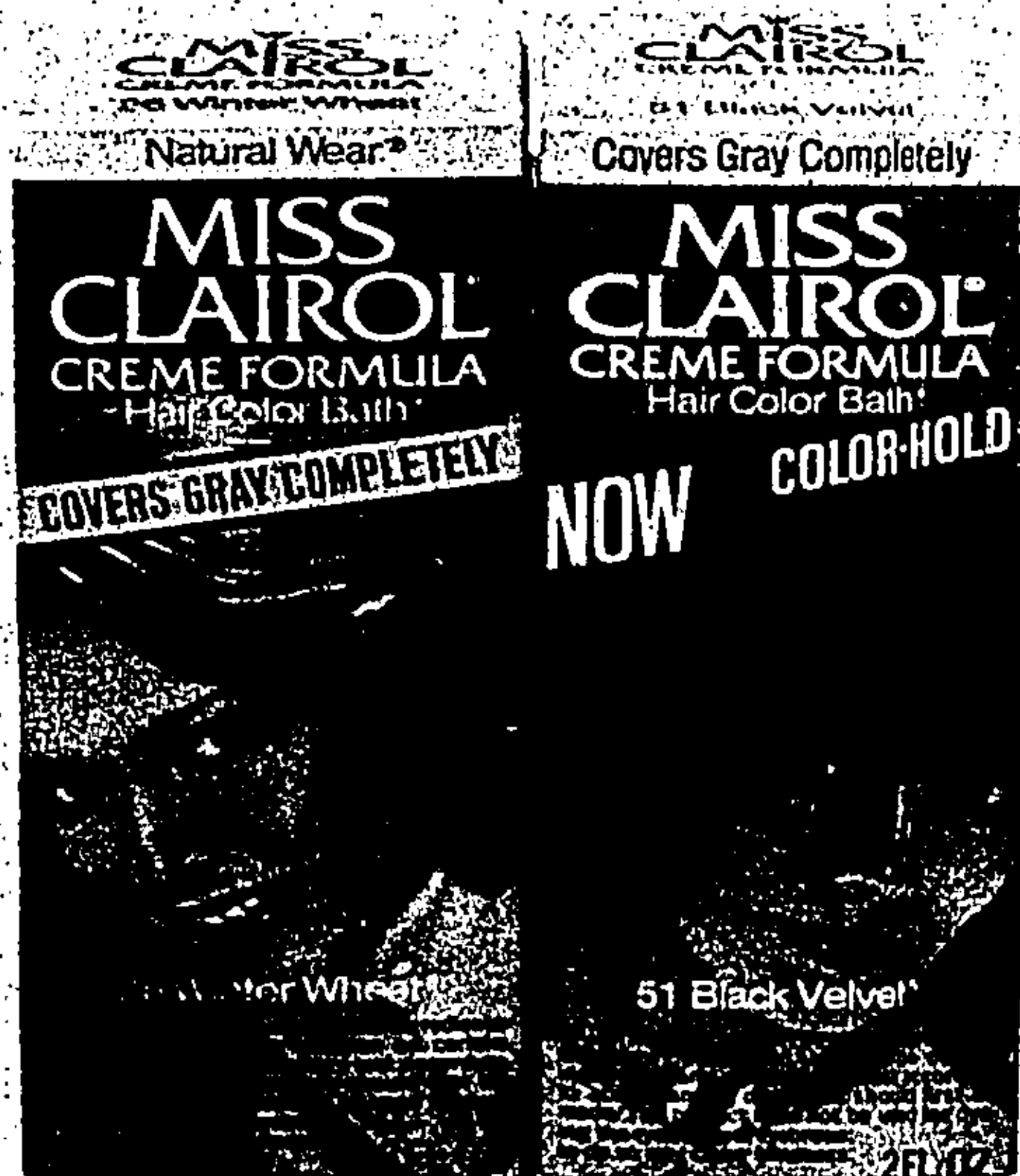
控制按鈕和開關全安裝在儀錶組合兩側，形狀是根據功能作不同安排。電子儀器現已成為展覽性汽車不可缺少的設備；只須觸動按鈕，螢光屏上便會顯示所需的駕駛資料。這樣設計，從實用觀點看，也許過於複雜；但是，Gabbiano 畢竟是一輛十足的展覽車。

姑不論喬治雅羅原來的設計目的如何，對Gabbiano 稍加觀察，便會令人得出結論，雖然此款鷗翼式車門跑車的造價有點昂貴，看來仍不失為一款頗為實際的設計。至於是否真的需要採用鷗翼式車門，喬治雅羅的評語是：鷗翼式車門顯出車子的特徵，不但別具一格，還使其成為切實可行的車款。威龍車廠未必會讓Gabbiano 投產，但它的確引起領導層中某些人的濃厚興趣。

Gabbiano 的動力裝置是一台直列4汽缸1397cc威龍11引擎，可輸出60馬力（公制）最大功率。不過，威龍11型跑車不久便會配備高性能的渦輪增壓引擎；到那時候，最高時速預料可達190千米左右，由起步至100千米/小時的加速在9秒以下。

自古以來，人們對自己擁有的用具都特別講究。鐘錶、攝影機、音響設備、打字機、獵槍等等只是其中一小部份；近期，對電腦有興緻的人不斷增加。然而，到今天，人們對駕駛汽車的情趣正遍及全世界。事實上，要實現擁有一輛反映個人風味的高級汽車的願望已變得更為容易。不妨說，Gabbiano 正是這麼一款迎合個人情趣的汽車。





佳麗露染髮液

在永久性染髮品之中，
祇有「佳麗露染髮液」
能夠提供您最多種及最
艷麗的色調。

用「佳麗露染髮液」染蓋
灰白頭髮，效果最理想。

® 註冊商標

